叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 与孩子聊天(chats With Children) 000001

2. 与孩子聊天(chats With Children) 000002

3. 与孩子聊天(chats With Children) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

与孩子聊天(Chats with children)

[-] [noʊts] : [ʌn'ju:ʒuəl][ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ɪz][æz; əz] ['prɪntɪd] .

Transcriber's	notes	:	Unusual	and	inconsistent	spelling	is	as	printed	.
转录员的	笔记	:	异常	和	不一致	拼写	是	作为	打印	.

转录者注释：拼写异常和不一致之处均按印刷体原文执行。

[nu:] [ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvər][ɑ:rt][ɪn'klu:dɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['græntɪd][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .

New	original	cover	art	included	with	this	eBook	is	granted	to	the	public	domain	.
新的	原来的	覆盖	艺术	包括	和	这	电子书	是	的确	到	这	民众	领域	.

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

[tʃæts] [wɪð; wɪθ]

Chats	with
聊天	和

与.....聊天

['tʃɪldrən]

Children
孩子们

孩子们

['eɪmi] [lə] [fju:vɝ]

AMY	LE	FEUVRE
艾米	LE	火

艾米·勒·弗弗

['bɪʃəp] ['teilə] [smɪθ] , [ðə; ði][ˌi:væn'dʒelɪkl]

Bishop	Taylor	Smith	,	the	Evangelical
主教	泰勒	史密斯	,	这	福音

泰勒·史密斯主教，福音派

['brɪtɪʃ] ['tʃæplɪn] - ['dʒen(ə)rəl] , [sed] :

British	Chaplain	-	General	,	said	:
英国	牧师	-	一般的	,	说	:

英国随军牧师长说：

" [mɪs] [lə] - [bʊks] [ni:d] [noʊ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,

"	Miss	LE	FEUVRE'S	books	need	no	introduction	,
"	错过	LE	-	图书	需要	不	介绍	,

“勒费弗尔小姐的书无需介绍，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [ɪn'spaɪərɪŋ] .

they	are	always	INSPIRING	.
他们	是	总是	鼓舞人心	.

他们总是那么鼓舞人心。

" [bʊks] [baɪ]

"	Books	by
"	图书	经过

“书籍作者

['eɪmi][lə] [fju:vɝ]

Amy	le	Feuvre
艾米	勒	火

艾米·勒·费弗尔

['prɑːbəb(ə)l] [sʌnz] .
PROBABLE **SONS** **.**
可能 儿子们 .

可能是儿子。

['hɛðɚz] ['mɪstrəs] .
HEATHER'S **MISTRESS** **.**
希瑟的 情妇 .

希瑟的情妇。

['tɛdiːz] ['bʌt(ə)n] .
TEDDY'S **BUTTON** **.**
泰迪熊 按钮 .

泰迪熊的纽扣。

[dwel] [diːp] .
DWELL **DEEP** **.**
住 深的 .

深居。

- .
DREAMIKINS **.**
- .

梦幻小子们。

[ðə; ði] [kaːvd] ['kʌbərd] .
THE **CARVED** **CUPBOARD** **.**
这 雕刻 橱柜 .

雕花橱柜。

['ɛrɪks] [gʊd] [nuːz] .
ERIC'S **GOOD** **NEWS** **.**
埃里克的 好的 消息 .

埃里克的好消息。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɪsənər] .
A **LITTLE** **LISTENER** **.**
一个 小的 听众 .

一位小听众。

[ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] [per] .
A **PUZZLING** **PAIR** **.**
一个 令人费解 一对 .

一对令人费解的组合。

[ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
A **DAUGHTER** **OF** **THE** **SEA** **.**
一个 女儿 的 这 海 .

海之女。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [də'mɑːrəs] .
THE **DISCOVERY** **OF** **DAMARIS** **.**
这 发现 的 达玛里斯 .

达玛里斯的发现。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kres(ə)nt] .
CHILDREN **OF** **THE** **CRESCENT** **.**
孩子们 的 这 新月 .

新月之子。

[ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [tʃɑːrdʒ] .
US **,** **AND** **OUR** **CHARGE** **.**
我们 , 和 我们的 收费 .

我们，以及我们的职责。

[mɪs] ['lævəndərz] [bɔɪ] .
MISS LAVENDER'S BOY .
错过 薰衣草的 男生 .

拉文德小姐的男孩。

- [frend] .
HAREBELL'S FRIEND .
- 朋友 .

野兔的朋友。

[ə; eɪ] ['θɔːtləs] ['sev(ə)n] .
A THOUGHTLESS SEVEN .
一个 轻率 七 .

一个不经思考的七人组。

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʊr] .
ON THE EDGE OF A MOOR .
在 这 边缘 的 一个 泊 .

在荒原边缘。

['dɪkiz] ['brʌðər] .
DICKY'S BROTHER .
迪基的 兄弟 .

迪基的兄弟。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .
And many others .
和 许多 其他的 .

还有很多其他人。

[tʃæt] [aɪ] . ['foʊtoʊ] : ['wɔlis] , ['sɪdˌmaʊθ] .
CHAT I . Photo : Wallace , Sidmouth .
聊天 我 . 照片 : 华莱士 , 西德茅斯 .

聊天 I. 照片：华莱士，西德茅斯。

" [ə; eɪ] ['lʌvli] [oʊld] ['gɑːrdn] .
" A Lovely Old Garden .
" 一个 迷人的 老的 花园 .

"一个美丽的古老花园。"

" ['frʌntɪspiːs] .
" Frontispiece .
" 卷首插图 .

"卷首插图。

[tʃæts] [wɪð; wɪθ]
Chats with
聊天 和

与……聊天

['tʃɪldrən]
Children
孩子们

孩子们

[ɔːr]
or
或者

或者

[pɜːrlz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
Pearls for Young People
珍珠 为了 年轻的 人们

给年轻人的珍珠

[strʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [truːθ]
Strung **from** **the** **Word** **of** **Truth**
串 从 这 单词 的 真相

源自真理之道

[baɪ]
By
经过

经过

['eɪmi][lə] [fjuːvɝ]
Amy **le** **Feuvre**
艾米 勒 火

艾米·勒·费弗尔

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['prɑːbəb(ə)l] [sʌnz] , "
Author **of** **"** **Probable** **Sons** **,** **"**
作者 的 " 可能 儿子们 , "

《可能的儿子们》的作者

" ['tɛdiːz] ['bʌt(ə)n] , "
" **Teddy's** **Button** **,** **"**
" 泰迪熊 按钮 , "

"泰迪熊的纽扣"

" ['ɛrɪks] [gʊd] [nuːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Eric's** **Good** **News** **,** **"** **etc** **.**
" 埃里克的 好的 消息 , " ETC .

"埃里克的好消息"等等。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [eɪt]
WITH **FOUR** **COLOURED** **AND** **EIGHT**
和 四 有色 和 八

有四种颜色和八个

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ˌilə'streiʃəns]
BLACK **AND** **WHITE** **ILLUSTRATIONS**
黑色的 和 白色的 插图

黑白插图

['pɪkərɪŋ] & ['ɪŋglɪs]
PICKERING **&** **INGLIS**
皮克林 & 英格利斯

皮克林和英格利斯

- ['pætə'nɑːstər] [roʊ] - ['bɑːθˌwɛl] [striːt]
14 **PATERNOSTER** **ROW** **229** **BOTHWELL** **STREET**
- 回旋曲 排 - 博斯韦尔 街道

帕特诺斯特街14号，博斯韦尔街229号

['lʌndən] , [iː] . [siː] . [fɔːr] ['glɑːsgəu] , [siː] . [ˌtuː'tuː]
LONDON **,** **E** **.** **C** **.** **4** **GLASGOW** **,** **C** **.** **2**
伦敦 , E . C . 4 格拉斯哥 , C . 2

伦敦，EC4；格拉斯哥，C.2

[ænd; ənd][moʊst] ['bʊkselər] [ænd; ənd] [ˌkɑːlpɔːr'tɜːrz]
And **most** **Booksellers** **and** **Colporteurs**
和 最多 书店 和 搬运工

而大多数书商和小卖部

[meɪd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
Made **and** **Printed** **in** **Great** **Britain**
制成 和 打印 在 伟大的 英国

英国制造和印刷

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæt] [aɪ] . [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd]
CHAT **I** **.** **Outside** **and** **Inside**
聊天 我 . 外部 和 里面

聊天一、外部和内部

[tʃæt] [i:] .
CHAT **II** **.**
聊天 二 .

聊天二。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] ['wɜ:rkmənʃɪp]
We **are** **His** **Workmanship**
我们 是 他的 做工

我们是祂的杰作

[tʃæt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAT **III** **.**
聊天 三、 .

聊天记录 III。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['hev(ə)n]
The **Way** **to** **Heaven**
这 方式 到 天堂

通往天堂之路

[tʃæt] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAT **IV** **.**
聊天 第四 .

聊天记录 IV。

[ə; eɪ] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r]
A **Knock** **at** **the** **Door**
一个 敲 在 这 门

敲门声

[tʃæt] [vi:] . [haʊ] [tu:; tə]['tæk(ə)l]['dʒaiənts]
CHAT **V** **.** **How** **to** **Tackle** **Giants**
聊天 V . 如何 到 处理 巨人队

第五章：如何对付巨人

[tʃæt] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAT **VI** **.**
聊天 六年级 .

第六次聊天。

[ə; eɪ] [fri:] [gɪft]
A **Free** **Gift**
一个 自由的 礼物

免费赠品

[tʃæt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAT **VII** **.**
聊天 七 .

第七次聊天。

[tu:; tə][bi:; bi] ['redi]
To **Be** **Ready**
到 是 准备好

做好准备

[tʃæt] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAT **VIII** **.**
聊天 八 .

第八次聊天。

[ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈvɪzɪtər]
The **Unknown** **Visitor**
这 未知 游客

神秘访客

[tʃæt] [ˌaɪˈɛks] .
CHAT **IX** **.**
聊天 第九章 .

聊天 IX。

['aʊər; ɑːr] [ɪnˈherɪtəns]
Our **Inheritance**
我们的 遗产

我们的遗产

[ðə; ði] ['sɪti] [braɪt]
The **City** **Bright**
这 城市 明亮的

光明之城

['stɔːriz] ['iləstreitɪŋ] [tʃæts]
Stories **Illustrating** **Chats**
故事 图示 聊天

故事插图聊天

[gaɪd] [tuː; tə] [ˌilə'streiʃəns]
Guide **to** **Illustrations**
指导 到 插图

插图指南

[kiː] [tuː; tə]['baɪb(ə)l][kwoʊ'teɪʃənz]
Key **to** **Bible** **Quotations**
钥匙 到 圣经 引文

圣经引文索引

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlər]
Illustrations **in** **Colour**
插图 在 颜色

彩色插图

[ðə; ði] ['pɑːtɚz] [wiːl]
THE **POTTER'S** **WHEEL**
这 陶工的 车轮

陶轮

[ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [miːl]
A **MEASURE** **OF** **MEAL**
一个 措施 的 一顿饭

一份餐食

['selɪŋ] ['spæroʊz; 'sperooʊz] [ɪn] ['temp(ə)l]
SELLING **SPARROWS** **IN** **TEMPLE**
销售 麻雀 在 寺庙

在寺庙里卖麻雀

['wɑːʃɪŋ]	[fiːt]
WASHING	**FEET**
洗涤	脚

洗脚

[ˌɪləˈstreɪʃəns]	[ɪn]	[blæk]	[ænd; ənd]	[waɪt]
Illustrations	**in**	**Black**	**and**	**White**
插图	在	黑色的	和	白色的

黑白插图

[tʃæt]	[aɪ]	.	[ə; eɪ]	['lʌvli]	[oʊld]	['gɑːrdn]	.
CHAT	**I**	**.**	**A**	**LOVELY**	**OLD**	**GARDEN**	**.**
聊天	我	.	一个	迷人的	老的	花园	.

聊天记录一：一座美丽的古老花园。

['frʌntɪspiːs]	.
Frontispiece	**.**
卷首插图	.

卷首插图。

[tʃæt]	[aɪ]	.	[æn; ən]	[ɪn'vælɪd]	[bɔɪ]
CHAT	**I**	**.**	**AN**	**INVALID**	**BOY**
聊天	我	.	一个	无效的	男生

聊天记录一：一个残疾男孩

[tʃæt]	[iː]	.
CHAT	**II**	**.**
聊天	二	.

聊天二。

[ə; eɪ]	['riːəl]	[tɔɪ]	[boʊt]
A	**REAL**	**TOY**	**BOAT**
一个	真实的	玩具	船

一艘真正的玩具船

[tʃæt]	[iː]	.
CHAT	**II**	**.**
聊天	二	.

聊天二。

['gæðərɪŋ]	[fruːt]
GATHERING	**FRUIT**
采集	水果

采摘果实

[tʃæt]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
CHAT	**III**	**.**
聊天	三、	.

聊天记录 III。

['tʃɪldrən]	[ænd; ənd]	[pet]	[dɔːg]
CHILDREN	**AND**	**PET**	**DOG**
孩子们	和	宠物	狗

儿童与宠物狗

[tʃæt]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
CHAT	**III**	**.**
聊天	三、	.

聊天记录 III。

[lɔːst]	[bɔɪ]	[ænd; ənd]	[pə'liːsmən]
LOST	**BOY**	**AND**	**POLICEMAN**
丢失的	男生	和	警察

失踪男孩和警察

[tʃæt] [viː] . ['reɪlweɪ] [treɪn] [ænd; ənd] ['steɪʃ(ə)n]

CHAT	V	.	RAILWAY	TRAIN	AND	STATION
聊天	V	.	铁路	火车	和	车站

聊天 V. 铁路列车和车站

[tʃæt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAT	VII	.
聊天	七	.

第七次聊天。

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli]

THINK	ABOUT	IT	SERIOUSLY
思考	关于	它	严重地

认真考虑一下

['pɪktʃərz] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ]

Pictures	for	Painting
图片	为了	绘画

绘画图片

[ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [blæk] [prɪnt] .

ARE	PRINTED	ON	THE	BACK	OF	BLACK	PRINT	.
是	打印	在	这	后退	的	黑色的	打印	.

印在黑色印刷品的背面。

['pɪktʃərz] [tuː; tə][peɪnt] — [wʌn] .

Pictures	to	Paint	—	1	.
图片	到	画	—	1	.

绘画题材——1.

[wʌt] ['baɪb(ə)l] [siːn] [ɪz] [ðɪs] ?

WHAT	BIBLE	SCENE	IS	THIS	?
什么	圣经	场景	是	这	?

这是圣经中的哪个场景?

['pɪktʃərz] [tuː; tə][peɪnt] — [ˌtuː'tuː] .

Pictures	to	Paint	—	2	.
图片	到	画	—	2	.

绘画作品——2.

[wʌt] ['baɪb(ə)l] [siːn] [ɪz] [ðɪs] ?

WHAT	BIBLE	SCENE	IS	THIS	?
什么	圣经	场景	是	这	?

这是圣经中的哪个场景?

['pɪktʃərz] [tuː; tə][peɪnt] — [θriː] .

Pictures	to	Paint	—	3	.
图片	到	画	—	3	.

绘画题材——3.

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [ˌreprɪ'zent] ?

WHAT	DOES	THIS	REPRESENT	?
什么	做	这	代表	?

这代表什么?

['pɪktʃərz] [tuː; tə][peɪnt] — [fɔːr] .

Pictures	to	Paint	—	4	.
图片	到	画	—	4	.

绘画题材——4.

[huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] ['pɜːsənz] ?

WHO	ARE	THESE	TWO	PERSONS	?
WHO	是	这些	二	人	?

这两个人是谁?

['pɪktʃərz] [tuː; tə] [peɪnt] — [faɪv] .
Pictures to Paint — 5 .
图片 到 画 — 5 .

绘画题材——5.

[wʌt] ['baɪb(ə)l] [siːn] [ɪz] [ðɪs] ?
WHAT BIBLE SCENE IS THIS ?
什么 圣经 场景 是 这 ?

这是圣经中的哪个场景?

['pɪktʃərz] [tuː; tə] [peɪnt] — [sɪks] .
Pictures to Paint — 6 .
图片 到 画 — 6 .

绘画题材——6.

[wʌt] [greɪt] [ɪ'vent] [ɪz] [ðɪs] ?
WHAT GREAT EVENT IS THIS ?
什么 伟大的 事件 是 这 ?

这是什么盛大的活动?

['pɪktʃərz] [tuː; tə] [peɪnt] — ['sɛvən] .
Pictures to Paint — 7 .
图片 到 画 — 7 .

绘画题材——7.

[wʌt] [nuː] ['testəmənt] [siːn] [ɪz] [ðɪs] ?
WHAT NEW TESTAMENT SCENE IS THIS ?
什么 新的 遗嘱 场景 是 这 ?

这是《新约》中的哪一幕?

[tʃæt] [aɪ] . " [ɪf] [jʊr; jər] ['bɑːdi] [ɪz] [hɜːrt] [ɔːr] [ɪl] .
CHAT I . " If your Body Is Hurt or Ill .
聊天 我 . " 如果 你的 身体 是 伤害 或者 患病的 .

聊天记录一：如果你的身体受伤或生病了。

" ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [peɪnt] — [wʌn] .
" Pictures to Paint — 1 .
" 图片 到 画 — 1 .

"要画的图画——1.

[wʌt] ['baɪb(ə)l] [siːn] [ɪz] [ðɪs] ?
WHAT BIBLE SCENE IS THIS ?
什么 圣经 场景 是 这 ?

这是圣经中的哪个场景?

[tʃæts] [wɪð; wɪθ]
CHATS WITH
聊天 和

与.....聊天

['tʃɪldrən]
CHILDREN
孩子们

孩子们

[baɪ] ['eɪmi] [lə] [fjuːvɝ]
BY AMY LE FEUVRE
经过 艾米 LE 火

作者：艾米·勒·弗弗

[tʃæt] [aɪ]
CHAT I
聊天 我

聊天室

" [ˌaʊt'saɪd]
" **Outside**
" 外部

“外部

[ænd; ənd]
and
和

和

[ˌɪn'saɪd] "
Inside "
里面 "

里面”

" [mæn] ['lʊkəθ] [ɑːn][ðə; ði]
" **Man** **looketh** **on** **the**
" 男人 看看 在 这

人看着

['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] ,
outward **appearance** **,**
向外 外貌 ,

外观，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] ['lʊkəθ]
but **the** **Lord** **looketh**
但 这 主 看看

但主垂顾

[ɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] .
on **the** **heart** **.**
在 这 心 .

在心脏上。

" ([wʌn]['sæmjuəl] - . ['sɛvən])
" **(** **1** **Samuel** **16** **.** **7** **)**
" (1 塞缪尔 - . 7)

（撒母耳记上 16:7）

[tʃæt] [aɪ]
CHAT **I**
聊天 我

聊天室

" [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] "
" **Outside** **and** **Inside** "
" 外部 和 里面 "

《内外》

" [mæn] ['lʊkəθ] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] ,
" **Man** **looketh** **on** **the** **outward** **appearance** **,**
" 男人 看看 在 这 向外 外貌 ,

人看重外表，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] ['lʊkəθ] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] .
but **the** **Lord** **looketh** **on** **the** **heart** **.**
但 这 主 看看 在 这 心 .

但耶和华察看人心。

" ([wʌn]['sæmjuəl] - . ['sɛvən])
" **(** **1** **Samuel** **16** **.** **7** **)**
" (1 塞缪尔 - . 7)

（撒母耳记上 16:7）

[ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] .
OUTSIDE **and** **inside** **.**
外部 和 里面 .

外面和里面。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
How **different** **they** **are** **!**
如何 不同的 他们 是 !

它们之间多么不同啊!

[aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [haʊs] , [wɪtʃ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [lʌv] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
I **remember** **a** **very** **ugly** **looking** **house** **,** **which** **I** **used** **to** **love** **as** **a** **little** **girl** **.**
我 记住 一个 非常 丑陋的 寻找 房子 , 哪个 我 用过的 到 爱 作为 一个 小的 女孩 .

我记得有一栋看起来很丑的房子，但我小时候却很喜欢它。

[ˌaɪ 'tiː] [feɪst] [ðə; ði] [striːt] , [wɪð; wɪθ] [streɪt] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['wɪndoʊz] , [ber] [ænd; ənd] [skwer] ,
It **faced** **the** **street** **,** **with** **straight** **rows** **of** **windows** **,** **bare** **and** **square** **,**
它 面对 这 街道 , 和 直的 行 的 视窗 , 裸 和 正方形 ,

它面向街道，窗户笔直排列，简陋而方正。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['kriːpər] [ɔːr] ['flaʊər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
and **not** **a** **creeper** **or** **flower** **to** **be** **seen** **.**
和 不是 一个 苦力怕 或者 花 到 是 已见 .

看不到一丝藤蔓或花朵。

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd] , [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
But **inside** **,** **what** **a** **delicious** **comfortable** **house** **it** **was** **!**
但 里面 , 什么 一个 可口的 舒服的 房子 它 曾是 !

但房子里面却舒适无比!

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli] [oʊld] ['gɑːrdn] [bɪ'haɪnd] , ['hɪd(ə)n][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [haɪ] [wɔːlz] .
And **a** **lovely** **old** **garden** **behind** **,** **hidden** **and** **surrounded** **by** **high** **walls** **.**
和 一个 迷人的 老的 花园 在后面 , 隐 和 包围 经过 高的 墙壁 .

后面还有一个美丽的古老花园，隐蔽在高墙之内。

[ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃaɪnə][ænd; ənd] ['pɪktʃərz] ,
All **the** **flowers** **,** **all** **the** **beautiful** **china** **and** **pictures** **,**
全部 这 花朵 , 全部 这 美丽的 中国 和 图片 ,

所有的鲜花、所有精美的瓷器和画作，

[ænd; ənd] ['prɪti] [oʊld] - ['fæʃnd] ['fɜːrnɪtʃər] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['æftər][juː; jʊ] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **pretty** **old** **-** **fashioned** **furniture** **were** **to** **be** **seen** **after** **you** **entered** **it** **,**
和 漂亮的 老的 - 造型 家具 是 到 是 已见 后 你 进入 它 ,
[ænd; ənd][nɑːt] [bɪ'fɔːr] .
and **not** **before** **.**
和 不是 前 .

进入屋内后才能看到相当老式的家具，之前是看不到的。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] ['prɪti] ['lʊkɪŋ] ['haʊzɪz] [sɪns] ,
I **have** **seen** **many** **pretty** **looking** **houses** **since** **,**
我 有 已见 许多 漂亮的 寻找 房屋 自从 ,

从那以后，我见过很多漂亮的房子。

[sʌm; səm][kwaɪt] ['tʃɑːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['geɪbld] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['kriːpər] [klæd] [wɔːlz] , [jet]
some **quite** **charming** **with** **their** **gabled** **windows** **and** **creeper** **clad** **walls** **,** **yet**
一些 相当 迷人 和 他们的 山墙 视窗 和 苦力怕 覆膜 墙壁 , 然而
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] ,
some **of** **them** **inside** **,**
一些 的 他们 里面 ,

有些房子颇具魅力，有着山墙窗户和爬满藤蔓的墙壁，但有些房子内部却.....

[ɑːr; ər][dæmp][ænd; ənd] ['ʌgli] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

are	damp	and	ugly	and	uncomfortable	.
是	潮湿	和	丑陋的	和	不舒服	.

潮湿、难看、不舒服。

[wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['bʊkˌsɛlərz] [tuː; tə] [tʃuːz] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [bʊk] [duː][juː; jʊ] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː]

When	you	go	to	a	bookseller's	to	choose	yourself	a	book	do	you	choose	it
什么时候	你	去	到	一个	书店	到	选择	你自己	一个	书	做	你	选择	它

[fɔːr; fər][ɪts] ['kʌvər] ,

for	its	cover	,
为了	它是	覆盖	,

当你去书店挑选书籍时，你会因为封面而选择它吗?

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːri] [ˌɪn'saɪd] ?

or	for	the	story	inside	?
或者	为了	这	故事	里面	?

还是为了故事本身?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪɪst] ['dʌlɪst] [bʊks] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] ['hænsəm] ['baɪndɪŋ] ,

Some	of	the	dryest	dullest	books	have	the	most	handsome	binding	,
一些	的	这	最干燥	最无聊的	图书	有	这	最多	英俊的	结合	,

有些最枯燥乏味的书却有着最精美的装帧。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] ['kʌvər]

and	some	of	the	most	thrilling	stories	are	wrapped	up	in	a	very	poor	cover
和	一些	的	这	最多	惊险	故事	是	包装	向上	在	一个	非常	贫穷的	覆盖

.

:

.

而一些最精彩的故事却被包裹在非常糟糕的封面之下。

[wɪtʃ] [duː][juː; jʊ]['vælјuː][moʊst] , [ðə; ði] ['envələʊp] , [ɔːr][ðə; ði] ['letər] [ˌɪn'saɪd] ?

Which	do	you	value	most	,	the	envelope	,	or	the	letter	inside	?
哪个	做	你	价值	最多	,	这	信封	,	或者	这	信	里面	?

你更看重信封，还是里面的信?

[jʊr; jər] [pɜːrs] , [ɔːr][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

Your	purse	,	or	the	money	that	is	in	it	?
你的	钱包	,	或者	这	钱	那	是	在	它	?

是你的钱包，还是钱包里的钱?

[duː][juː; jʊ] [laɪk] [best] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nʌt] , [ɔːr][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ˌɪn'saɪd] ?

Do	you	like	best	the	shell	of	a	nut	,	or	the	kernel	inside	?
做	你	喜欢	最好的	这	壳	的	一个	坚果	,	或者	这	核心	里面	?

你更喜欢坚果的外壳，还是里面的果仁?

[wɪtʃ] [ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑːk] [ɔːr] [wɑːtʃ] , [ɔːr][ðə; ði][wɜːrks][ˌɪn'saɪd] ?

Which	is	most	important	,	the	case	of	a	clock	or	watch	,	or	the	works	inside	?
哪个	是	最多	重要的	,	这	案件	的	一个	钟	或者	手表	,	或者	这	作品	里面	?

钟表的表壳和内部机芯，哪个更重要?

[duː][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʃɔːklət] [bɑːks][best] , [ɔːr][ðə; ði] ['tʃɔkəlits] [ˌɪn'saɪd] ?

Do	you	like	the	outside	of	your	chocolate	box	best	,	or	the	chocolates	inside	?
做	你	喜欢	这	外部	的	你的	巧克力	盒子	最好的	,	或者	这	巧克力	里面	?

你最喜欢巧克力盒的外表，还是里面的巧克力?

[ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] !

Outside	and	inside	!
外部	和	里面	!

内外皆是如此!

['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['mætərz] .

Nearly	**always**	**the**	**inside**	**of**	**a**	**thing**	**is**	**the**	**thing**	**that**	**matters**	**.**
几乎	总是	这	里面	的	一个	事物	是	这	事物	那	事情	.

几乎总是事物的内在才是最重要的。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪr] [keɪs] [ɔːr] ['kʌvərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['treʒər] [wɪ'ðɪn] .

The	**outside**	**is**	**a**	**mere**	**case**	**or**	**covering**	**for**	**the**	**treasure**	**within**	**.**
这	外部	是	一个	仅仅	案件	或者	覆盖	为了	这	宝藏	之内	.

外表不过是包裹着内在宝藏的外壳而已。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

So	**it**	**is**	**with**	**us**	**.**
所以	它	是	和	我们	.

我们也是如此。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [soʊ] [æpt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [lʊk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

We	**are**	**so**	**apt**	**to**	**judge**	**people**	**by**	**the**	**outside**	**look**	**of**	**them**	**.**
我们	是	所以	易于	到	法官	人们	经过	这	外部	看	的	他们	.

我们很容易以貌取人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'θetɪk] [fækts] [ɪn] [laɪf] , [ðæt] ['prɪti] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɝːlz] ,

It	**is**	**one**	**of**	**the**	**pathetic**	**facts**	**in**	**life**	**,**	**that**	**pretty**	**children**	**,**	**and**	**beautiful**	**girls**	**,**
它	是	一	的	这	可怜的	事实	在	生活	,	那	漂亮的	孩子们	,	和	美丽的	女孩们	,

这是生活中令人悲哀的事实之一，漂亮的孩子和美丽的女孩，

[ænd; ənd] ['hænsəm] [bɔɪz] , [get] [moʊst] [lʌv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	**handsome**	**boys**	**,**	**get**	**most**	**love**	**from**	**the**	**world**	**around**	**them**	**.**
和	英俊的	男孩们	,	得到	最多	爱	从	这	世界	大约	他们	.

帅气的男孩最受周围人的喜爱。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [soʊlz] [ˌɪn'saɪd] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] ['nɪrli] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [pleɪn] ['fitʃərd] ['tʃɪldrən] .

And	**yet**	**their**	**souls**	**inside**	**may**	**not**	**be**	**nearly**	**so**	**beautiful**	**as**	**plain**	**featured**	**children**	**.**
和	然而	他们的	灵魂	里面	可能	不是	是	几乎	所以	美丽的	作为	清楚的	特色	孩子们	.

然而，他们的内心世界可能远不如相貌平平的孩子那样美丽。

[ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['bɑːdi] [meɪ] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['lʌvli] [soʊl] .

A	**crooked**	**body**	**may**	**contain**	**a**	**lovely**	**soul**	**.**
一个	歪	身体	可能	包含	一个	迷人的	灵魂	.

畸形的躯体里也可能藏着一颗美好的灵魂。

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['bɑːdi] [meɪ] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɔːrtɪd] [soʊl] .

A	**lovely**	**body**	**may**	**contain**	**a**	**crooked**	**and**	**distorted**	**soul**	**.**
一个	迷人的	身体	可能	包含	一个	歪	和	扭曲	灵魂	.

美丽的躯体里可能藏着扭曲变形的灵魂。

[ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] — [haʊ] ['dɪfrənt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .

Outside	**and**	**inside**	**—**	**how**	**different**	**they**	**may**	**be**	**.**
外部	和	里面	—	如何	不同的	他们	可能	是	.

外部与内部——它们之间可能存在着多么大的差异。

['aʊər; ɑːr] [vɜːrs] [sez] :

Our	**verse**	**says**	**:**
我们的	诗	说道	:

我们的经文说：

" [mæn] ['lʊkəθ] [ɑːn] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːrd] ['lʊkəθ] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrt] .

"	**Man**	**looketh**	**on**	**the**	**outward**	**appearance**	**,**	**but**	**the**	**Lord**	**looketh**	**on**	**the**	**heart**	**.**
"	男人	看看	在	这	向外	外貌	,	但	这	主	看看	在	这	心	.

人看外貌，耶和华看内心。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] .

"	I	want	you	to	sit	still	for	a	few	minutes	and	think	about	this	.
"	我	想	你	到	坐	仍然	为了	一个	很少	分钟	和	思考	关于	这	.

“请你安静地坐一会儿，好好想想这件事。”

[juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər][ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][jʊr; jər][ˌɪn'saɪd] .

You	have	your	outside	,	and	your	inside	.
你	有	你的	外部	,	和	你的	里面	.

你有外在的一面，也有内在的一面。

[jʊr; jər]['bɑːdi][ænd; ənd][jʊr; jər][soʊl] .

Your	body	and	your	soul	.
你的	身体	和	你的	灵魂	.

你的身体和你的灵魂。

[jʊr; jər]['bɑːdi][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [keɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [soʊl] ,

Your	body	is	simply	a	case	for	your	soul	,
你的	身体	是	简单地	一个	案件	为了	你的	灵魂	,

你的身体只不过是灵魂的容器。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [æz; əz]

to	be	the	means	of	moving	and	thinking	and	talking	and	acting	as
到	是	这	方法	的	移动	和	思维	和	说	和	表演	作为

[jʊr; jər] [soʊl] [dɪ'zaɪɚz] .

your	soul	desires	.
你的	灵魂	欲望	.

成为随心所欲地行动、思考、说话和表达的工具。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][kən'fjuːz][juː; jʊ][baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][jʊr; jər][maɪnd] , [ɔːr] ['ɪntəlekt] , [ɔːr]

I	am	not	going	to	confuse	you	by	talking	about	your	mind	,	or	intellect	,	or
我	是	不是	去	到	迷惑	你	经过	说	关于	你的	头脑	,	或者	智力	,	或者

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

我不会用关于你的思想、智力或精神之类的话题来迷惑你。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][soʊl][ænd; ənd]['bɑːdi] .

We	are	composed	of	soul	and	body	.
我们	是	由	的	灵魂	和	身体	.

我们由灵魂和肉体组成。

['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][juː 'es] [ðæt] ['mætərz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevər][daɪ]

Our	souls	are	the	only	part	of	us	that	matters	,	for	they	can	never	die	;
我们的	灵魂	是	这	仅有的	部分	的	我们	那	事情	,	为了	他们	能	绝不	死	;

我们身上唯一重要的部分是我们自身的灵魂，因为灵魂永远不会消亡；

['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] [meɪ] [wer] [aʊt] , [ænd; ənd][daɪ] , [drɑːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][laɪk][æn; ən][oʊld]

our	body	may	wear	out	,	and	die	,	drop	away	from	us	like	an	old
我们的	身体	可能	穿	出去	,	和	死	,	降低	离开	从	我们	喜欢	一个	老的

['gɑːrmənt] ,

garment	,
服装	,

我们的身体会衰老、死亡，像一件旧衣服一样从我们身上脱落。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [lɪv; laɪv][ɑːn] .

but	our	souls	live	on	.
但	我们的	灵魂	居住	在	.

但我们的灵魂永存。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [gɑːd] [lʌvz] [ænd; ənd] [gɑːrdz] ,

They	are	the	living	part	of	us	that	God	loves	and	guards	,
他们	是	这	活的	部分	的	我们	那	上帝	爱	和	守卫	,

他们是我们身上上帝所爱护和守护的鲜活部分。

[ðæt] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [sʌn] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['wɑːntɪd][ðem; ðəm][ɪn]

that	He	sent	His	only	Son	to	die	for	,	because	He	wanted	them	in
那	他	发送	他的	仅有的	儿子	到	死	为了	,	因为	他	通缉	他们	在

['hev(ə)n] [ə'bʌv] .

Heaven	above	.
天堂	多于	.

祂差遣祂的独生子为他们而死，因为祂想让他们在天上。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ker] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['bɑːdi] .

A	great	many	people	care	for	your	body	.
一个	伟大的	许多	人们	关心	为了	你的	身体	.

很多人都在关心你的身体。

[jʊr; jər] ['perənts] ['raɪtli] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [helθ] .

Your	parents	rightly	try	to	keep	it	in	health	.
你的	父母	没错	尝试	到	保持	它	在	健康	.

你的父母努力保持它的健康是正确的。

[ðeɪ] [send] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] [ɪf] [jʊr; jər]['bɑːdi][ɪz][hɜːrt][ɔːr] [ɪl] .

They	send	for	a	doctor	if	your	body	is	hurt	or	ill	.
他们	发送	为了	一个	医生	如果	你的	身体	是	伤害	或者	患病的	.

如果你的身体受伤或生病，他们会叫医生来。

[ðeɪ] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [baɪ] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

They	feed	it	,	and	buy	clothes	for	it	.
他们	喂养	它	,	和	买	衣服	为了	它	.

他们喂养它，给它买衣服。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɑːps] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [taʊn] [ɑːr; ər] ['selɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['bɑːdi] .

Nearly	all	the	shops	in	a	big	town	are	selling	things	for	your	body	.
几乎	全部	这	商店	在	一个	大的	镇	是	销售	事物	为了	你的	身体	.

大城镇里几乎所有商店都在卖身体护理用品。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

It	needs	a	lot	of	things	to	keep	it	well	.
它	需求	一个	很多	的	事物	到	保持	它	出色地	.

它需要很多东西才能保持良好状态。

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [fairz][ɪn]['wɪntər] , [ə; eɪ][sɔːft][bed][æt; ət] [naɪt] [fɔːr; fər][ɪts][rest][ænd; ənd]

Food	and	drink	,	fires	in	winter	,	a	soft	bed	at	night	for	its	rest	and
食物	和	喝	,	火灾	在	冬天	,	一个	柔软的	床	在	夜晚	为了	它是	休息	和

[rɪ'freʃmənt] .

refreshment	.
清爽	.

食物和饮料，冬天的炉火，夜晚的柔软床铺，供它休息和恢复精力。

['ʃeltər] [frʌm; frəm][stɔːrm] , [ʃeɪd] [frʌm; frəm] [greɪt] [hiːt] .

Shelter	from	storm	,	shade	from	great	heat	.
庇护所	从	风暴	,	阴影	从	伟大的	热	.

躲避风暴，遮蔽烈日。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['bɑːdɪz] , [bʌt; bət]['nevər] ,

Some	of	us	take	the	greatest	care	of	our	bodies	,	but	never	,
一些	的	我们	拿	这	最	关心	的	我们的	身体	,	但	绝不	,

我们当中有些人非常注重保养自己的身体，但从未.....

['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [soʊlz] .

never	think	of	the	welfare	of	our	souls	.
绝不	思考	的	这	福利	的	我们的	灵魂	.

从不考虑我们灵魂的福祉。

[naʊ] [ɪn] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [tʃæts] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get][æt; ət][jʊr; jər] [soʊlz] ,

Now	in	these	little	chats	with	you	,	I	want	to	get	at	your	souls	,
现在	在	这些	小的	聊天	和	你	,	我	想	到	得到	在	你的	灵魂	,

现在，通过和你们的这些简短交谈，我想触及你们的灵魂。

[tu:; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['θɪŋkɪŋ] , ['lʌvɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,

to	the	inside	thinking	,	loving	part	of	you	,
到	这	里面	思维	,	爱	部分	的	你	,

致你内心深处那个思考、充满爱的自己，

[tu:; tə][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʌtʃɪŋ] [gɑ:d][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

to	the	bit	of	you	that	ought	to	be	touching	God	and	living	with	Him
到	这	少量	的	你	那	应该	到	是	接触	上帝	和	活的	和	他

,

,

,

致你内心深处本应与神亲近、与祂同在的那一部分，

[waɪlst] [jʊr; jər] ['bɑ:dɪz] [ɑ:r; ər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [ɜ:rθ] .

whilst	your	bodies	are	running	about	and	enjoying	this	beautiful	earth	.
而	你的	身体	是	跑步	关于	和	享受	这	美丽的	地球	.

当你们的身体在地球上奔跑、享受这美丽的地球时。

[gɑ:d] [θɪŋks] [moʊst][ə'baʊt][jʊr; jər][soʊlz] , [ɔ:r] ['hɑ:rts] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði]

God	thinks	most	about	your	souls	,	or	hearts	,	as	they	are	often	called	in	the
上帝	思考	最多	关于	你的	灵魂	,	或者	心	,	作为	他们	是	经常	称为	在	这

['baɪb(ə)l] .

Bible	.
圣经	.

上帝最关心的是你们的灵魂，或者说是你们的心灵，正如圣经中常说的那样。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl][hæv; həv][ju:; jʊ] ?

What	kind	of	a	soul	have	you	?
什么	种类	的	一个	灵魂	有	你	?

你拥有怎样的灵魂?

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər]['bɑ:di] , [tu:; tə] [fi:d] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə] [kloʊð] [ˌaɪ 'ti:] ,

You	are	taught	to	take	care	of	your	body	,	to	feed	it	,	to	clothe	it	,
你	是	教授	到	拿	关心	的	你的	身体	,	到	喂养	它	,	到	衣服	它	,

你被教导要照顾好自己的身体，喂养它，给它穿衣，

[nɑ:t][tu:; tə][du:] [θɪŋz] [wɪtʃ] [maɪt] [hɜ:rt][ˌaɪ 'ti:] .

not	to	do	things	which	might	hurt	it	.
不是	到	做	事物	哪个	可能	伤害	它	.

不要做任何可能伤害它的事情。

[jʊr; jər] ['perənts] [wɑ:nt][jʊr; jər]['bɑ:di][tu:; tə] [groʊ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] ['evri] [jɪr] .

Your	parents	want	your	body	to	grow	bigger	and	stronger	every	year	.
你的	父母	想	你的	身体	到	生长	大	和	更强	每一个	年	.

你的父母希望你的身体每年都变得更大更强壮。

[ɪz][jʊr; jər][soʊl] ['groʊɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] [tu:] ?

Is	your	soul	growing	bigger	and	stronger	too	?
是	你的	灵魂	生长	大	和	更强	也	?

你的灵魂也在变得越来越强大吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Are	**you**	**feeding**	**it**	**?**
是	你	喂养	它	?

你在喂它吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [get] [hɜːrt] [ɔːr] ['dæmɪʤd] ?

Does	**it**	**get**	**hurt**	**or**	**damaged**	**?**
做	它	得到	伤害	或者	损坏的	?

它受伤或受损了吗?

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] ,

Now	**it**	**may**	**be**	**comparatively**	**easy**	**to**	**take**	**care**	**of**	**our**	**bodies**	**,**
现在	它	可能	是	比较	简单的	到	拿	关心	的	我们的	身体	,

现在照顾好自己的身体可能相对容易一些,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][soʊlz] .

but	**it**	**is**	**quite**	**impossible**	**for**	**us**	**to**	**take**	**care**	**of**	**our**	**souls**	**.**
但	它	是	相当	不可能的	为了	我们	到	拿	关心	的	我们的	灵魂	.

但我们根本不可能照顾好自己的灵魂。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [huː] [noʊz] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt]

There	**is**	**only**	**One**	**Person**	**who**	**made**	**them**	**,**	**and**	**who**	**knows**	**just**	**what**	**they**	**want**
那里	是	仅有的	一	人	WHO	制成	他们	,	和	WHO	知道	只是	什么	他们	想

,

,

,

只有一位造物主创造了他们,也只有他/她知道他们想要什么。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [fuːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .

and	**has**	**the**	**right**	**food**	**to**	**give**	**them**	**.**
和	有	这	正确的	食物	到	给	他们	.

并且有合适的食物喂养它们。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ] [noʊ] [ɪz][gɑːd] .

This	**Person**	**you**	**know**	**is**	**God**	**.**
这	人	你	知道	是	上帝	.

你所认识的这个人就是上帝。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [daɪ] ,

We	**are**	**told**	**that**	**when**	**our**	**bodies**	**die**	**,**
我们	是	讲述	那	什么时候	我们的	身体	死	,

我们被告知,当我们的身体死亡时,

['aʊər; ɑːr]['spɪrɪts][ɔːr][soʊlz] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][gɑːd] [huː] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː 'es] .

our	**spirits**	**or**	**souls**	**return**	**to**	**God**	**who**	**gave**	**them**	**to**	**us**	**.**
我们的	烈酒	或者	灵魂	返回	到	上帝	WHO	给予	他们	到	我们	.

我们的灵魂或精神最终会回归赐予我们它们的上帝。

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][gɑːd] .

They	**belong**	**to**	**God**	**.**
他们	属于	到	上帝	.

它们属于上帝。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [kæn; kən] [kiːp] [ðem; ðəm] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [groʊ]

He	**is**	**the**	**only**	**One**	**who**	**can**	**keep**	**them**	**safely**	**,**	**and**	**make**	**them**	**grow**
他	是	这	仅有的	一	WHO	能	保持	他们	安全	,	和	制作	他们	生长

[strɔːŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

strong	**and**	**beautiful**	**.**
强的	和	美丽的	.

只有祂才能守护他们,使他们茁壮成长,美丽动人。

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][ɔːl][hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɑːdɪz] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l]

We	may	not	all	have	beautiful	bodies	,	but	we	can	all	have	beautiful
我们	可能	不是	全部	有	美丽的	身体	,	但	我们	能	全部	有	美丽的

[soʊlz] ,

souls	,
灵魂	,

我们或许并非人人都拥有完美的身材，但我们都可以拥有美丽的灵魂。

[ɪf] [wiː; wi][hænd][ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][gɑːd][tuː; tə] [kiːp] .

if	we	hand	them	over	to	God	to	keep	.
如果	我们	手	他们	超过	到	上帝	到	保持	.

如果我们把它们交给上帝保管。

[ɪz] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː] ?

Is	this	difficult	to	do	?
是	这	难的	到	做	?

这很难做到吗?

[let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Let	us	talk	about	it	a	little	.
让	我们	讲话	关于	它	一个	小的	.

我们来简单谈谈这件事。

[ðə; ðiː]['dev(ə)l]['wɒnts][tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər][soʊlz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

The	Devil	wants	to	get	possession	of	your	souls	to	destroy	them	.
这	魔鬼	想要	到	得到	拥有	的	你的	灵魂	到	破坏	他们	.

魔鬼想要占有你们的灵魂，并将它们毁灭。

[hiː; hi][traɪz][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ə'weɪ][frʌm; frəm][gɑːd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [ðæt]['aʊər; ɑːr][soʊlz]

He	tries	to	keep	us	away	from	God	because	he	knows	that	our	souls
他	尝试	到	保持	我们	离开	从	上帝	因为	他	知道	那	我们的	灵魂

[wɪl] [θraɪv] [ænd; ənd] ['blɑːsəm] ['ɪntuː] ['bjuːti] ,

will	thrive	and	blossom	into	beauty	,
将要	蓬勃发展	和	开花	进入	美丽	,

他试图让我们远离上帝，因为他知道我们的灵魂会因此而茁壮成长，绽放出美丽。

[ænd; ənd][biː; bi][kept][ɪn]['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] [ɪf] [wiː; wi][hænd][ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][gɑːd] .

and	be	kept	in	perfect	safety	if	we	hand	them	over	to	God	.
和	是	保留	在	完美的	安全	如果	我们	手	他们	超过	到	上帝	.

如果我们把他们交给上帝，他们就会得到绝对的安全。

[soʊ][hiː; hi] [im'plɔiz] ['dɪfrənt] [miːnz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es][fɑːr][ə'weɪ][frʌm; frəm][gɑːd] .

So	he	employs	different	means	of	keeping	us	far	away	from	God	.
所以	他	雇佣	不同的	方法	的	保持	我们	远的	离开	从	上帝	.

所以他用各种方法使我们远离上帝。

[hiː; hi] [sə'raʊndz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [huː] ['nevər] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðer; ðər][soʊlz][æt; ət]

He	surrounds	us	with	boys	and	girls	who	never	think	about	their	souls	at
他	周围环境	我们	和	男孩们	和	女孩们	WHO	绝不	思考	关于	他们的	灵魂	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

他身边都是些从不考虑自己灵魂的男孩女孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pər'sweɪd] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['seɪɪŋ] [prerz] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd]

and	they	persuade	us	that	saying	prayers	and	reading	the	Bible	,	and
和	他们	说服	我们	那	说	祈祷	和	阅读	这	圣经	,	和

['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr]['tʃæp(ə)l] ,

going	to	Church	or	Chapel	,
去	到	教会	或者	教堂	,

他们劝说我们，祈祷、读圣经、去教堂或礼拜堂，

[ɪz][ɔːl] ['veri] [dʌl] [ænd; ənd]['stuːpɪd] .
is all very dull and stupid .
是 全部 非常 乏味的 和 愚蠢的 .

这一切都非常无聊和愚蠢。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɑːli][taɪm] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd] [wət'evər] [wiː; wi] [duː] ,
We must have a jolly time , and enjoy ourselves , and whatever we do ,
我们 必须 有 一个 快乐的 时间 , 和 享受 我们自己 , 和 任何 我们 做 ,

我们必须玩得开心，尽情享受，无论我们做什么，

[mʌst; məst]['nevər][tɜːrn] " [paɪ] , " [ɔːr][biː; bi][ə; eɪ][prɪg] .
must never turn " pi , " or be a prig .
必须 绝不 转动 " π , " 或者 是 一个 伪君子 .

绝不能变成"π"，也不能做个伪君子。

[ðen] ['lesnz; 'lesənz] , [ænd; ənd] [geɪmz] ,
Then lessons , and games ,
然后 课程 , 和 游戏 ,

然后是课程和游戏。

[ænd; ənd] [triːts] [ɔːl] ['fɑːloʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [wiː; wi] ['hævnt] [taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][gɑːd] .
and treats all follow each other so quickly that we feel we haven't time to think about God .
和 款待 全部 跟随 每个 其他 所以 迅速地 那 我们 感觉 我们 还没有 时间 到 思考 关于 上帝 .

各种事情接踵而至，让我们感觉没有时间去想上帝。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] ['bɪzi] , [tuː] ['ɑːkjupaɪd] ,
We are too busy , too occupied ,
我们 是 也 忙碌的 , 也 占领 ,

我们太忙了，太忙了，

[tuː] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [plænz][ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr][soʊlz] .
too full of interesting plans and purposes to think about our souls .
也 满的 的 有趣的 计划 和 目的 到 思考 关于 我们的 灵魂 .

我们满脑子都是有趣的计划和目标，根本无暇顾及灵魂。

[ðə; ði]['dev(ə)l] [teɪks] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] .
The Devil takes care to keep us busy .
这 魔鬼 需要 关心 到 保持 我们 忙碌的 .

魔鬼会想方设法让我们忙个不停。

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?
What can we do ?
什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么?

['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] .
Only one thing .
仅有的 一 事物 .

只有一件事。

[kʌm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [niːl] [daʊn] [ɪn]['eni]['kwaɪət]['kɔːrnər] ,
Come straight to the Lord Jesus Christ , kneel down in any quiet corner ,
来 直的 到 这 主 耶稣 基督 , 下跪 向下 在 任何 安静的 角落 ,

直接来到主耶稣基督面前，在任何安静的角落跪下，

[æsk][hɪm; ɪm] [wen] [wi:; wi][goʊ][tu:; tə][bed][æt; ət] [naɪt] ,

ask	Him	when	we	go	to	bed	at	night	,
问	他	什么时候	我们	去	到	床	在	夜晚	,

我们晚上睡觉前要向祂祷告。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][get][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r][soʊl]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ]

and	when	we	get	up	in	the	morning	to	take	our	soul	into	His	loving
和	什么时候	我们	得到	向上	在	这	早晨	到	拿	我们的	灵魂	进入	他的	爱

['ki:pɪŋ] .

keeping	.
保持	.

当我们清晨醒来，将我们的灵魂交托给祂慈爱的怀抱。

[hi:; hi] [wɪl] [du:][ðə; ði][rest] .

He	will	do	the	rest	.
他	将要	做	这	休息	.

剩下的事情他会做的。

[hi:; hi] [wɪl] [rɪ'maɪnd][ˌju: 'es][dʒʌst][ɪn][taɪm] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [weɪ] [tu:; tə]['tempər] ,

He	will	remind	us	just	in	time	before	we	are	going	to	give	way	to	temper	,
他	将要	提醒	我们	只是	在	时间	前	我们	是	去	到	给	方式	到	脾气	,

他会在我们即将发脾气之前及时提醒我们。

[bɪ'fɔ:r] [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ;

before	we're	going	to	tell	a	lie	;
前	是	去	到	告诉	一个	说谎	;

在我们准备说谎之前;

[hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][stænd][ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] ,

He	will	give	us	courage	to	stand	up	for	the	right	,
他	将要	给	我们	勇气	到	站立	向上	为了	这	正确的	,

他会给我们勇气去捍卫正义。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn]['eni] [rɔ:ŋ] ['du:ɪŋ] ,

and	to	refuse	to	join	in	any	wrong	doing	,
和	到	拒绝	到	加入	在	任何	错误的	正在做	,

并拒绝参与任何不法行为。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][soʊlz] .

and	He	will	give	us	sunshine	and	happiness	in	our	souls	.
和	他	将要	给	我们	阳光	和	幸福	在	我们的	灵魂	.

祂会赐予我们灵魂的阳光和快乐。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] " [hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [wʌt] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

We	are	told	that	"	He	is	able	to	keep	what	is	committed	to	Him	.
我们	是	讲述	那	"	他	是	有能力的	到	保持	什么	是	坚定的	到	他	.

我们被告知"他能够守住托付给他的东西。

" [hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [feɪl][ˌju: 'es] .

"	He	will	never	fail	us	.
"	他	将要	绝不	失败	我们	.

他永远不会让我们失望。

[gɑ:d][hæz; həz] [lʌvd] ['aʊər; ɑ:r][soʊlz][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi][sent] [kraɪst] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm]

God	has	loved	our	souls	so	much	that	He	sent	Christ	to	save	them
上帝	有	喜爱	我们的	灵魂	所以	很多	那	他	发送	基督	到	节省	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dɛvəlz] [hoʊld][ænd; ənd] ['paʊər] .

from	the	Devil's	hold	and	power	.
从	这	魔鬼的	抓住	和	力量	.

上帝如此深爱我们的灵魂，以至于差遣基督来拯救我们脱离魔鬼的掌控和权势。

[hiː; hi] [wɪl] [wɑːʃ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [blʌd] [ænd; ənd][hoʊld][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] [tɪl]

He	will	wash	them	in	His	precious	Blood	and	hold	them	in	His	keeping	till
他	将要	洗	他们	在	他的	宝贵的	血	和	抓住	他们	在	他的	保持	直到

[hiː; hi][kɔːlz][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [ˌʌn'siːn] [lænd] [ə'bʌv] .

He	calls	them	to	the	golden	Unseen	Land	above	.
他	呼叫	他们	到	这	金的	看不见	土地	多于	.

祂将用祂的宝血洗净他们，并将他们留在祂的怀抱中，直到祂召唤他们到天上那金色的、看不见的土地。

[wɪl] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [gɪv] [jʊr; jər][soʊl] , [jʊr; jər] [hɑːrt] [tuː; tə][gɑːd] ?

Will	you	to	-	day	give	your	soul	,	your	heart	to	God	?
将要	你	到	-	天	给	你的	灵魂	,	你的	心	到	上帝	?

你今天愿意将你的灵魂、你的心献给上帝吗?

[meɪ] [hiː; hi][help][juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] .

May	He	help	you	to	do	so	.
可能	他	帮助	你	到	做	所以	.

愿祂帮助你做到这一点。

[tʃæt] [iː] .

CHAT	II	.
聊天	二	.

聊天二。

" [ə; eɪ]['riːəl] [tɔɪ] [boʊt] .

"	A	Real	Toy	Boat	.
"	一个	真实的	玩具	船	.

“一艘真正的玩具船。”

" ['pɪktʃərz] [tuː; tə][peɪnt] — [ˌtuː'tuː] .

"	Pictures	to	Paint	—	2	.
"	图片	到	画	—	2	.

“要画的图画——2.

[wʌt] ['baɪb(ə)l] [siːn] [ɪz] [ðɪs] ?

WHAT	BIBLE	SCENE	IS	THIS	?
什么	圣经	场景	是	这	?

这是圣经中的哪个场景?

[tʃæt] [iː]

CHAT	II
聊天	二

聊天二

" [hɪz; ɪz]

"	His
"	他的

“他的

['wɜːrkmənʃɪp] "

Workmanship	"
做工	"

做工”

" [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['wɜːrkmənʃɪp] ,

"	For	we	are	His	workmanship	,
"	为了	我们	是	他的	做工	,

因为我们是他的杰作，

[kri'eɪtɪd] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs]

created	in	Christ	Jesus
创建	在	基督	耶稣

在基督耶稣里所造的

['ʌntəˌʌntu] [gʊd] [wɜːrks] , [wɪtʃ]
unto **good** **works** **,** **which**
到 好的 作品 , 哪个

为善行，

[gɑːd] [hæθ] [bɪˈfɔːr] [ɔːˈdeɪnd]
God **hath** **before** **ordained**
上帝 有 前 受戒

上帝早已预定

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɪn][ðem; ðəm] .
that **we** **should** **walk** **in** **them** **.**
那 我们 应该 走 在 他们 .

我们应该走在其中。

" ([iˈfiːʒənz] [ˌtuːˈtuː] . -)
" **(** **Ephesians** **2** **.** **10** **)**
" (以弗所书 2 . -)

（以弗所书 2:10）

[ðə; ði] [ˈpɑːtər] .
THE **POTTER** **.**
这 陶工 .

陶工。

[ˌdʒerəˈmaɪə] - . [ˌtuːˈtuː] - [fɔːr] .
Jeremiah **18** **.** **2** **-** **4** **.**
耶利米 - . 2 - 4 .

耶利米书 18:2-4。

[tʃæt] [iː]
CHAT **II**
聊天 二

聊天二

" [wiː; wi][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['wɜːrkmənʃɪp] "
" **We** **are** **His** **Workmanship** **"**
" 我们 是 他的 做工 "

“我们是祂的杰作”

" [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['wɜːrkmənʃɪp] , [kriˈeɪtɪd]
" **For** **we** **are** **His** **workmanship** **,** **created**
" 为了 我们 是 他的 做工 , 创建

因为我们是祂的杰作，是祂所创造的。

[ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs]['ʌntəˌʌntu] [gʊd] [wɜːrks] , [wɪtʃ]
in **Christ** **Jesus** **unto** **good** **works** **,** **which**
在 基督 耶稣 到 好的 作品 , 哪个

在基督耶稣里，行善事，就是

[gɑːd] [hæθ] [bɪˈfɔːr] [ɔːˈdeɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
God **hath** **before** **ordained** **that** **we** **should**
上帝 有 前 受戒 那 我们 应该

上帝早已预定我们应该

[wɔːk] [ɪn][ðem; ðəm] .
walk **in** **them** **.**
走 在 他们 .

走进去。

" ([iˈfiːʒənz] [ˌtuːˈtuː] . -)
" **(** **Ephesians** **2** **.** **10** **)**
" (以弗所书 2 . -)

（以弗所书 2:10）

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [meɪd] ['eniθɪŋ] ?

HAVE	you	ever	made	anything	?
有	你	曾经	制成	任何事物	?

你做过什么东西吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] .

I	am	sure	you	have	.
我	是	当然	你	有	.

我相信你肯定有。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] [ə; eɪ]['peɪpər][boʊt] , [ɔːr][ə; eɪ]['dɑːlz] [frɑːk] ,

It	may	have	only	been	a	paper	boat	,	or	a	doll's	frock	,
它	可能	有	仅有的	到过	一个	纸	船	,	或者	一个	娃娃的	连衣裙	,

它可能只是一艘纸船，或者一件娃娃的衣服。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər]['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

but	you	were	very	proud	of	it	at	the	time	.
但	你	是	非常	自豪的	的	它	在	这	时间	.

但你当时为此感到非常自豪。

[pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['riːəl] [tɔɪ] [boʊt][ænd; ənd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

Perhaps	one	of	you	may	have	made	a	real	toy	boat	and	taken	it	down
也许	一	的	你	可能	有	制成	一个	真实的	玩具	船	和	已采取	它	向下

[tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd][tuː; tə][seɪl][ˌaɪ 'tiː] .

to	the	pond	to	sail	it	.
到	这	池塘	到	帆	它	.

也许你们当中有人曾经制作过一艘真正的玩具船，并把它带到池塘边去航行。

[haʊ] ['æŋkʃəs] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] [ɔːr][ə; eɪ] ['feɪljər] !

How	anxious	you	were	to	see	if	it	was	a	success	or	a	failure	!
如何	焦虑的	你	是	到	看	如果	它	曾是	一个	成功	或者	一个	失败	!

你当时多么迫切地想知道结果是成功还是失败啊!

[haʊ] [pliːzd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wen] [sʌm; səm] [groʊn] [ʌp]['pɜːrs(ə)n] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd]

How	pleased	you	were	when	some	grown	up	person	took	it	into	his	hand
如何	高兴	你	是	什么时候	一些	生长	向上	人	采取	它	进入	他的	手

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

and	looked	at	it	,
和	看起来	在	它	,

当一个成年人把它拿在手里仔细端详时，你是多么高兴啊!

[ænd; ənd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [juː; jʊ]['kredɪt] !

and	said	,	"	It	does	you	credit	!
和	说	,	"	它	做	你	信用	!

他说："这确实为你增光!"

" [θɪŋk] [haʊ] ['bɪzi] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] , [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] , ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] — ['wɑːtʃɪz] , [klɑːks] ,

"	Think	how	busy	people	are	,	all	over	the	world	,	making	things	—	watches	,	clocks	,
"	思考	如何	忙碌的	人们	是	,	全部	超过	这	世界	,	制作	事物	—	手表	,	时钟	,

['moʊtɚz] ,

motors	,
电机	,

想想世界各地的人们有多忙，他们都在制造各种东西——手表、钟表、马达等等。

['ɛərəpleinz] , ['gʌnz] , [bʊks] , ['pɪktʃərz] , [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts][ænd; ənd]['saɪzɪz] .

aeroplanes	,	guns	,	books	,	pictures	,	machines	of	all	sorts	and	sizes	.
飞机	,	枪支	,	图书	,	图片	,	机器	的	全部	排序	和	尺寸	.

飞机、枪支、书籍、图片、各种类型和尺寸的机器。

[ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [wʌn]

If	you	talk	to	them	,	you	will	soon	find	that	they	are	all	anxious	about	one
如果	你	讲话	到	他们	,	你	将要	很快	寻找	那	他们	是	全部	焦虑的	关于	一

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

如果你和他们交谈，你很快就会发现他们都在为一件事焦虑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] ,

and	that	is	for	their	work	and	invention	to	be	a	success	,
和	那	是	为了	他们的	工作	和	发明	到	是	一个	成功	,

而这，就是为了他们的工作和发明能够获得成功。

[tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	fulfil	the	purpose	for	which	they	made	it	.
到	实现	这	目的	为了	哪个	他们	制成	它	.

为了实现他们制造它的目的。

[ðeɪ] [wɑːnt][ðer; ðər] ['wɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [klɑːks] [tuː; tə] [kiːp] [gʊd] [taɪm] ,

They	want	their	watches	and	clocks	to	keep	good	time	,
他们	想	他们的	手表	和	时钟	到	保持	好的	时间	,

他们希望自己的手表和钟表走时精准。

[ðer; ðər]['moʊtɚz][ænd; ənd] [er] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə] [muːv] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['iːzəli] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə]

their	motors	and	air	machines	to	move	swiftly	and	easily	,	and	not	to
他们的	电机	和	空气	机器	到	移动	迅速地	和	容易地	,	和	不是	到

[biː; bi] ['feɪljɚz] .

be	failures	.
是	失败	.

它们的发动机和气动装置要运转迅速轻松，并且不会发生故障。

[ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][ðer; ðər] [in'venʃənz] [tuː; tə][laɪ] ['juːsləs] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] ,

They	don't	want	their	inventions	to	lie	useless	and	idle	,
他们	不	想	他们的	发明	到	说谎	无用	和	闲置的	,

他们不希望自己的发明闲置不用。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [ðæt] ?

and	what	is	the	good	of	them	if	they	do	that	?
和	什么	是	这	好的	的	他们	如果	他们	做	那	?

如果他们这样做，对他们有什么好处呢?

[ɔːl'maɪti] [gɑːd][hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz]

Almighty	God	has	made	this	world	and	all	the	wonderful	and	beautiful	things
全能者	上帝	有	制成	这	世界	和	全部	这	精彩的	和	美丽的	事物

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

全能的上帝创造了这个世界以及其中所有美好奇妙的事物。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ,

but	of	all	the	things	that	He	has	made	,
但	的	全部	这	事物	那	他	有	制成	,

但在他所创造的一切事物中，

[ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] [ɪz][ə; eɪ]['hjuːmən][soʊl] .

the	most	precious	in	His	sight	is	a	human	soul	.
这	最多	宝贵的	在	他的	视线	是	一个	人类	灵魂	.

在祂眼中，最珍贵的是人的灵魂。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

There	are	a	great	many	of	us	.
那里	是	一个	伟大的	许多	的	我们	.

我们人数众多。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [blæk] , [sʌm; səm][ɑːr; ər] [waɪt] , [sʌm; səm][ɑːr; ər][bɔːrn][ɪn] [rɪtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

Some	are	black	,	some	are	white	,	some	are	born	in	rich	circumstances	,
一些	是	黑色的	,	一些	是	白色的	,	一些	是	出生	在	富有的	情况	,

[sʌm; səm][ɪn]['pɑːvərti] .

some	in	poverty	.
一些	在	贫困	.

有些是黑人，有些是白人；有些出身富裕，有些出身贫困。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [strɔːŋ] .

Some	are	strong	.
一些	是	强的	.

有些很强壮。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [wiːk] .

Some	are	weak	.
一些	是	虚弱的	.

有些很弱。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɜːrkmənʃɪp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˌjuː 'es] — [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv]

But	we	are	all	His	workmanship	,	and	He	made	us	—	each	one	of
但	我们	是	全部	他的	做工	,	和	他	制成	我们	—	每个	一	的

[ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

us	for	a	purpose	.
我们	为了	一个	目的	.

但我们都是祂的杰作，祂创造我们每个人都有其目的。

[æsk] [jɔːr'self] [ðɪs] ['kwestʃən] :

Ask	yourself	this	question	:
问	你自己	这	问题	:

问问自己这个问题：

[fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] [dɪd][gɑːd] [meɪk] [ˌem 'iː] ?

For	what	purpose	did	God	make	me	?
为了	什么	目的	做过	上帝	制作	我	?

上帝创造我的目的是什么？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][wɑːnt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] ?

Why	did	He	want	me	in	the	world	?
为什么	做过	他	想	我	在	这	世界	?

祂为什么让我来到世上？

[ðɪs] [ɪz][kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] .

This	is	quite	certain	.
这	是	相当	肯定	.

这一点毋庸置疑。

[gɑːd][pʊt][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][sʌm; səm][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

God	put	you	in	this	world	to	carry	out	some	work	for	Him	.
上帝	放	你	在	这	世界	到	携带	出去	一些	工作	为了	他	.

上帝把你放在这个世界上，是为了让你为他完成一些工作。

[hiː; hi] [meɪd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

He	made	you	for	it	.
他	制成	你	为了	它	.

他把你造出来就是为了这个。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['feɪljər] ;

And	He	wants	you	to	be	a	success	and	not	a	failure	;
和	他	想要	你	到	是	一个	成功	和	不是	一个	失败	;

祂希望你成功而不是失败；

[hiː; hi]['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['kredɪt] .

He	wants	you	to	bring	Him	credit	.
他	想要	你	到	带来	他	信用	.

他希望你为他带来荣耀。

[æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['glɔːri] .

As	the	Bible	says	,	you	were	created	for	His	glory	.
作为	这	圣经	说道	,	你	是	创建	为了	他的	荣耀	.

正如圣经所说，你被创造出来是为了祂的荣耀。

[hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [gɑːd]['eni]['glɔːri][baɪ][jʊr; jər][laɪf] ?

Have	you	brought	God	any	glory	by	your	life	?
有	你	带来	上帝	任何	荣耀	经过	你的	生活	?

你的一生是否荣耀过上帝?

[duː]['piːp(ə)l][wɑːnt][tuː; tə]['fɑːloʊ] [kraɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] ?

Do	people	want	to	follow	Christ	because	of	you	?
做	人们	想	到	跟随	基督	因为	的	你	?

人们因为你而想跟随基督吗?

[naʊ] , [dʌz] [ðɪs] [siːm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ?

Now	,	does	this	seem	impossible	?
现在	,	做	这	似乎	不可能的	?

现在，这看起来是不是不可能?

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['gɑːrdn] ?

Have	you	a	garden	?
有	你	一个	花园	?

你家有花园吗?

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [fruːt] [triːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

And	have	you	any	fruit	trees	in	it	?
和	有	你	任何	水果	树木	在	它	?

你们那里有果树吗?

[ɪf] [soʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'spekt][fruːt][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

If	so	,	in	the	autumn	you	will	expect	fruit	from	them	.
如果	所以	,	在	这	秋天	你	将要	预计	水果	从	他们	.

如果真是如此，那么到了秋天你就会期待它们结果了。

[ə; eɪ] ['gɑːrdnər] [wʌns] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

A	gardener	once	said	to	a	lady	who	was	walking	round	the	garden	of	which
一个	园丁	一次	说	到	一个	女士	WHO	曾是	步行	圆形的	这	花园	的	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] :

he	had	charge	:
他	有	收费	:

一位园丁曾对一位在他负责照管的花园里散步的女士说:

" [aɪ]['ɔːlweɪz][hæv; həv] [sək'ses] [wɪð; wɪθ][maɪ][plænts] .

"	I	always	have	success	with	my	plants	.
"	我	总是	有	成功	和	我的	植物	.

我的植物总是能成功。

[aɪ]['nevər] [kiːp] ['eniθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [brɪŋ] [ˌem 'iː]['kredɪt] .

I	never	keep	anything	that	does	not	bring	me	credit	.
我	绝不	保持	任何事物	那	做	不是	带来	我	信用	.

我从不保留任何不能给我带来声誉的东西。

[ɪf] [plænts][dəunt] ['flaʊər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] , [aɪ] [pɪtʃ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ; [ɪf] [maɪ] ['æplz] [wəʊnt] [ber]

If	plants	don't	flower	as	they	ought	,	I	pitch	them	away	;	if	my	apples	won't	bear
如果	植物	不	花	作为	他们	应该	,	我	沥青	他们	离开	;	如果	我的	苹果	惯于	熊

,

,

,

如果植物没有按预期开花，我就把它们扔掉；如果我的苹果不结果，

[aɪ] [ruːt] [ðem; ðəm] [ʌp] .

I	root	them	up	.
我	根	他们	向上	.

我把它们连根拔起。

" [ɑː] ! [haʊ] [gʊd] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər]

"	Ah	!	How	good	,	and	patient	,	and	long	-	suffering	is	our	Heavenly	Father
"	啊	!	如何	好的	,	和	病人	,	和	长的	-	痛苦	是	我们的	天上	父亲

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [plænts] [ænd; ənd] [fruːt] [triːz] !

with	His	plants	and	fruit	trees	!
和	他的	植物	和	水果	树木	!

“啊！我们的天父对待祂的植物和果树是多么仁慈、多么有耐心、多么宽容啊！”

[wʌt] [fruːt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['berɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ?

What	fruit	are	you	bearing	for	Him	?
什么	水果	是	你	轴承	为了	他	?

你为他结出了怎样的果实?

[wʌt] [swiːt] ['sentɪd] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['blɑsəmɪŋ] [ɑːn] [jʊr; jər] [stɔːk] ?

What	sweet	scented	flowers	are	blossoming	on	your	stalk	?
什么	甜的	香味	花朵	是	盛开	在	你的	茎	?

你的茎秆上开着什么芬芳的花朵?

[hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ɔːr] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] ?

Have	you	been	a	failure	or	a	success	in	His	garden	?
有	你	到过	一个	失败	或者	一个	成功	在	他的	花园	?

你在祂的花园里是失败者还是成功者?

" [hɪz; ɪz] ['wɜːrkmənʃɪp] !

"	His	workmanship	!
"	他的	做工	!

“他的手艺!

" [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['kwɔːrəlɪŋ] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] , [wen]

"	Think	of	it	when	you	are	quarrelling	and	stamping	with	rage	,	when
"	思考	的	它	什么时候	你	是	争吵	和	冲压	和	愤怒	,	什么时候

[jʊə(r)] ['sʌlkɪŋ] ,

you're	sulking	,
你是	生闷气	,

“想想当你和人争吵、愤怒地跺脚、闷闷不乐的时候，

[wen] [jʊə(r)] ['telɪŋ] [ˌʌn'truːðz] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] ['siːkrət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɔːt]

when	you're	telling	untruths	,	and	doing	things	in	secret	which	you	know	you	ought
什么时候	你是	讲述	谎言	,	和	正在做	事物	在	秘密	哪个	你	知道	你	应该

[nɑːt] [tuː; tə] [duː] .

not	to	do	.
不是	到	做	.

当你说谎，并且暗地里做你明知不该做的事情时。

['gɑːdz] ['wɜːrkmənʃɪp] !

God's	workmanship	!
神的	做工	!

上帝的杰作!

[dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ðɪs] ?

Did	He	make	me	for	this	?
做过	他	制作	我	为了	这	?

祂创造我就是为了这个吗?

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm]['kredɪt] .

I	am	not	bringing	Him	credit	.
我	是	不是	带来	他	信用	.

我并非在为他作功。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['brɪŋɪŋ] [dɪsˈɑːnər] [əˈpɑːn][maɪ]['meɪkər] .

I	am	bringing	dishonour	upon	my	Maker	.
我	是	带来	羞辱	之上	我的	制造商	.

我这是在羞辱我的造物主。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [laɪk] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ðæt] [wəʊnt] [kiːp] [taɪm] , [ðæt] [ɪz] ['juːsləs] ,

I	am	like	a	watch	that	won't	keep	time	,	that	is	useless	,
我	是	喜欢	一个	手表	那	惯于	保持	时间	,	那	是	无用	,

我就像一块不准时的手表，毫无用处。

[ðæt] [ɪz][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] ['eniwʌn] .

that	is	no	good	to	anyone	.
那	是	不	好的	到	任何人	.

这对任何人都没有好处。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['feɪljɚz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

There	are	several	failures	mentioned	in	the	Bible	.
那里	是	一些	失败	提及	在	这	圣经	.

圣经中提到了好几次失败。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] " [fɪg] [triː] " [ðæt] ['nevər] [bɔːr] ['eni] [fɪgz] .

There	is	the	case	of	the	"	fig	tree	"	that	never	bore	any	figs	.
那里	是	这	案件	的	这	"	如图	树	"	那	绝不	钻孔	任何	无花果	.

例如，有一棵"无花果树"，却从未结过无花果。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] " [læmps] [wɪˈðaʊt] [ɔɪl] ,

There	were	the	"	lamps	without	oil	,
那里	是	这	"	灯	没有	油	,

还有一些"没有油的灯"，

" [ðə; ði][læmps] [ðæt] [geɪv] [noʊ] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['vəːdʒinz] [huː] [held][ðem; ðəm] .

"	the	lamps	that	gave	no	light	to	the	Virgins	who	held	them	.
"	这	灯	那	给予	不	光	到	这	处女	WHO	握住	他们	.

"那些灯，对拿着它们的圣母们来说，却没有任何光亮。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑːtʃmən] [huː] [wʌz; wəz][blaɪnd] .

There	was	the	case	of	a	watchman	who	was	blind	.
那里	曾是	这	案件	的	一个	守望者	WHO	曾是	瞎的	.

从前有个盲人守夜人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] " [welz] [wɪˈðaʊt] ['wɔːtər] .

And	there	were	"	wells	without	water	.
和	那里	是	"	水井	没有	水	.

还有一些"没有水的水井"。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] .

"	There	are	boys	and	girls	now	running	about	and	enjoying	themselves	.
"	那里	是	男孩们	和	女孩们	现在	跑步	关于	和	享受	他们自己	.

"现在到处都是跑来跑去、玩得很开心的男孩女孩。"

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd]['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ðəm'selvz] .

Having	a	good	time	,	and	only	thinking	of	pleasing	themselves	.
拥有	一个	好的	时间	,	和	仅有的	思维	的	令人愉悦	他们自己	.

玩得开心，只想着取悦自己。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fruːt] [triːz] [ɪn] ['gɑːdz] ['gɑːrdn] .

They	are	fruit	trees	in	God's	garden	.
他们	是	水果	树木	在	神的	花园	.

它们是上帝花园里的果树。

[jet] [soʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [fruːt] ,

Yet	so	far	they	have	never	brought	Him	fruit	,
然而	所以	远的	他们	有	绝不	带来	他	水果	,

然而，到目前为止，他们从未给他带来任何果实。

[ðoʊ] [hiː; hi] [kʌmz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [soʊ] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] ,

though	He	comes	again	and	again	so	patiently	and	lovingly	,
尽管	他	来	再次	和	再次	所以	耐心	和	深情地	,

虽然祂一次又一次地如此耐心和慈爱地到来，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [saɪn] [ɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [fruːt] ['berɪŋ] .

to	see	if	there	is	any	sign	or	beginning	of	fruit	bearing	.
到	看	如果	那里	是	任何	符号	或者	开始	的	水果	轴承	.

看看是否有结果的迹象或开始结果的迹象。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [læmps] [meɪd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['mæstər] , [bʌt; bət] [noʊ] [laɪt] [kʌmz] [frʌm; frəm]

They	are	lamps	made	to	shine	for	their	Master	,	but	no	light	comes	from
他们	是	灯	制成	到	闪耀	为了	他们的	掌握	,	但	不	光	来	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们是为主人而造的灯，但它们自己却不发光。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['juːsləs] .

They	are	useless	.
他们	是	无用	.

它们毫无用处。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɔtʃmən] [fɔːr; fər] [gɑːd] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

They	are	wanted	to	be	watchmen	for	God	,	looking	out	for	the	coming	of
他们	是	通缉	到	是	守望者	为了	上帝	,	寻找	出去	为了	这	未来	的

[ðer; ðər] ['mæstər] ,

their	Master	,
他们的	掌握	,

他们被要求成为上帝的守望者，等候主的到来。

['telɪŋ] ['ʌðər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] .

telling	others	about	Him	and	warning	them	of	danger	when	it	comes	.
讲述	其他的	关于	他	和	警告	他们	的	危险	什么时候	它	来	.

向他人讲述祂的故事，并在危险来临时警告他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] .

But	they	see	nothing	.
但	他们	看	没有什么	.

但他们什么也看不见。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [blaɪnd] .

They	are	blind	.
他们	是	瞎的	.

他们是盲人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [welz] .

They	are	wells	.
他们	是	水井	.

它们是水井。

[meɪd] [baɪ][gɑːd][tuː; tə][kən'teɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv] [laɪf] ,

Made	**by**	**God**	**to**	**contain**	**the**	**Water**	**of**	**Life**	**,**
制成	经过	上帝	到	包含	这	水	的	生活	,

上帝创造，用来盛放生命之水。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːtərɪŋ] ['ʌðər] .

and	**to**	**be**	**the**	**means**	**of**	**refreshing**	**and**	**watering**	**others**	**.**
和	到	是	这	方法	的	令人耳目一新	和	浇水	其他的	.

并成为滋养和激励他人的途径。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][draɪ][ænd; ənd] ['empti] , [ɔːr] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['rʌbɪʃ] ,

But	**they**	**are**	**dry**	**and**	**empty**	**,**	**or**	**filled**	**with**	**rubbish**	**,**
但	他们	是	干燥	和	空的	,	或者	已填	和	垃圾	,

但它们要么干涸空荡，要么堆满了垃圾。

[tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'fjuːz] — [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðem; ðəm] .

choked	**with**	**refuse**	**—**	**and**	**not**	**a**	**drop**	**of**	**water**	**in**	**them**	**.**
窒息	和	拒绝	—	和	不是	一个	降低	的	水	在	他们	.

里面塞满了垃圾，却没有一滴水。

['gɑːdz] ['wɜːrkmənʃɪp] !

God's	**workmanship**	**!**
神的	做工	!

上帝的杰作!

[ænd; ənd] [jet] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪljər] !

And	**yet**	**such**	**a**	**failure**	**!**
和	然而	这样的	一个	失败	!

然而，这竟然是一次失败!

" [wel] , " [juː; jʊ] [seɪ] , " [aɪ][kɑːnt] [help] [maɪ'self] .

"	**Well**	**,**	**"**	**you**	**say**	**,**	**"**	**I**	**can't**	**help**	**myself**	**.**
"	出色地	,	"	你	说	,	"	我	不能	帮助	我	.

"好吧，"你说，"我控制不住自己。"

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	**comes**	**natural**	**to**	**me**	**.**
它	来	自然的	到	我	.

这对我来说是自然而然的事情。

[aɪ][kɑːnt][biː; bi] [gʊd] .

I	**can't**	**be**	**good**	**.**
我	不能	是	好的	.

我无法做好人。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ?

"	**Do**	**you**	**want**	**to**	**be**	**good**	**?**
"	做	你	想	到	是	好的	?

你想做好人吗?

[tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [gɑːd] [miːnz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ?

To	**be**	**what**	**God**	**means**	**you**	**to**	**be**	**?**
到	是	什么	上帝	方法	你	到	是	?

成为上帝希望你成为的人?

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['priːtʃər] [wʌns] [seɪ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [deɪ] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl]

I	**heard**	**a**	**preacher**	**once**	**say**	**that**	**at**	**the**	**Judgment**	**Day**	**when**	**we**	**shall**	**all**
我	听到	一个	牧师	一次	说	那	在	这	判断	天	什么时候	我们	将	全部

[hæv; həv][tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr]['meɪkər] ,

have	**to**	**appear**	**before**	**our**	**Maker**	**,**
有	到	出现	前	我们的	制造商	,

我曾听一位牧师说过，在审判日，当我们所有人都要站在造物主面前时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪl] [biː; bi] [held] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

it	may	be	that	a	picture	will	be	held	up	before	us	,
它	可能	是	那	一个	图片	将要	是	握住	向上	前	我们	,

或许会有人在我们面前展示一张照片，

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [gɑːd] [ment] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

a	picture	of	what	God	meant	us	to	be	when	He	made	us	and	put	us	in	this	world	.
一个	图片	的	什么	上帝	意思是	我们	到	是	什么时候	他	制成	我们	和	放	我们	在	这	世界	.

这是上帝创造我们并将我们放在这个世界上时，希望我们成为的样子的写照。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [lʊk] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ,

And	as	we	look	upon	it	,	and	think	of	what	we	might	have	been	,
和	作为	我们	看	之上	它	,	和	思考	的	什么	我们	可能	有	到过	,

当我们审视这一切，并思考我们本可以成为什么样的人时，

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] , [ænd; ənd] [rɪ'gret] , [ænd; ənd] [rɪ'mɔːrs] .

and	what	we	have	been	,	we	shall	be	filled	with	horror	,	and	regret	,	and	remorse	.
和	什么	我们	有	到过	,	我们	将	是	已填	和	恐怖	,	和	后悔	,	和	悔恨	.

而对于我们曾经的所作所为，我们将充满恐惧、悔恨和愧疚。

[ðə; ði] ['kɑːntræst] [wɪl] [kən'dem] [ˌjuː 'es] [soʊ] ['ʌtərli] !

The	contrast	will	condemn	us	so	utterly	!
这	对比	将要	谴责	我们	所以	完全地	!

这种对比将使我们彻底堕入绝境！

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [biː; bi] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feɪljər] ?

How	can	we	be	a	success	instead	of	a	failure	?
如何	能	我们	是	一个	成功	反而	的	一个	失败	?

我们如何才能获得成功而不是失败？

[ɪf] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɔːr] [mə'ʃiːn] [goʊz] [rɔːŋ] ,

If	a	watch	or	machine	goes	wrong	,
如果	一个	手表	或者	机器	去	错误的	,

如果手表或机器出现故障，

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ɪts] ['meɪkər] .

the	best	thing	is	to	take	it	back	to	its	maker	.
这	最好的	事物	是	到	拿	它	后退	到	它是	制造商	.

最好的办法是把它退回给制造商。

[hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ə'gen] .

He	will	put	it	right	,	even	if	he	has	to	make	it	over	again	.
他	将要	放	它	正确的	,	甚至	如果	他	有	到	制作	它	超过	再次	.

他会改正的，即使要重来一遍也愿意。

[dɪr] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔːr'self] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['meɪkər] ,

Dear	boys	and	girls	,	if	you	take	yourself	back	to	your	Maker	,
亲爱的	男孩们	和	女孩们	,	如果	你	拿	你自己	后退	到	你的	制造商	,

亲爱的孩子们，如果你回归造物主的怀抱，

[ænd; ənd] [pʊt] [jɔːr'selvz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ,

and	put	yourselves	in	His	hands	to	be	made	what	He	wants	you	to	be	,
和	放	你们自己	在	他的	双手	到	是	制成	什么	他	想要	你	到	是	,

将自己交托在祂手中，让祂塑造你们成为祂想要你们成为的人。

[hiː; hi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

He	will	do	it	.
他	将要	做	它	.

他会做到的。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

[wiː; wi][wɜːr; wər]['nevər] [ment] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [gɑːd] ['helpɪŋ]

we	were	never	meant	to	live	a	single	day	in	this	world	without	God	helping
我们	是	绝不	意思是	到	居住	一个	单身的	天	在	这	世界	没有	上帝	帮助

[ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ˌjuː 'es] .

and	holding	us	.
和	保持	我们	.

我们生来就不该在这个世界上没有上帝的帮助和庇佑。

[ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] [keɪm] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][sɪnz] ,

The	Lord	Jesus	Christ	came	to	die	for	our	sins	,
这	主	耶稣	基督	来了	到	死	为了	我们的	罪孽	,

主耶稣基督降世为人，为我们的罪而死。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][wɪð; wɪθ][gɑːd]

but	He	also	came	to	show	us	how	to	live	in	this	world	with	God
但	他	还	来了	到	展示	我们	如何	到	居住	在	这	世界	和	上帝

['hoʊldɪŋ]['aʊər; ɑːr][hændz] .

holding	our	hands	.
保持	我们的	双手	.

但祂也来到世上，向我们展示如何在上帝的引领下生活。

[niːl] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm]['kwaɪət]['kɔːrnər][baɪ] [jɔːr'self] ,

Kneel	down	in	some	quiet	corner	by	yourself	,
下跪	向下	在	一些	安静的	角落	经过	你自己	,

独自一人跪在某个安静的角落里。

[ænd; ənd][æsk][gɑːd][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][soʊl]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] [ænd; ənd]['nevər][let][juː; jʊ][goʊ] .

and	ask	God	to	take	your	soul	into	His	keeping	and	never	let	you	go	.
和	问	上帝	到	拿	你的	灵魂	进入	他的	保持	和	绝不	让	你	去	.

祈求上帝将你的灵魂带回祂的怀抱，永远不要放开你。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] .

You	don't	know	what	a	difference	it	will	make	in	your	life	.
你	不	知道	什么	一个	不同之处	它	将要	制作	在	你的	生活	.

你不知道这会给你的生活带来多大的改变。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [les] ['hæpi] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] ['hæpi] .

You	will	not	be	less	happy	,	but	much	more	happy	.
你	将要	不是	是	较少的	快乐的	,	但	很多	更多的	快乐的	.

你不会因此变得不那么快乐，反而会更加快乐。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ][jʊr; jər][wɜːrk] [deɪ] [baɪ] [deɪ]

And	He	will	be	able	to	teach	you	and	show	you	your	work	day	by	day
和	他	将要	是	有能力的	到	教	你	和	展示	你	你的	工作	天	经过	天

.

:

.

祂会教导你，并日复一日地向你展示你的工作。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

And	if	you	do	it	,
和	如果	你	做	它	,

如果你这么做了，

[juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] ['glɔːri] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪs'ɑːnər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wʌn] [huː] [meɪd] [juː; jʊ] .

you	will	bring	glory	instead	of	dishonour	upon	the	One	who	made	you	.
你	将要	带来	荣耀	反而	的	羞辱	之上	这	一	WHO	制成	你	.

你将为创造你的那位带来荣耀，而不是羞辱。

" [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['wɜːrkmənʃɪp] , [kri'eɪtɪd] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs]['ʌntəˌ'ʌntu] [gʊd] [wɜːrks] ,

"	For	we	are	His	workmanship	,	created	in	Christ	Jesus	unto	good	works	,
"	为了	我们	是	他的	做工	,	创建	在	基督	耶稣	到	好的	作品	,

“因为我们是他的工作，在基督耶稣里造成的，为要叫我们行善。”

[wɪtʃ] [gɑːd] [hæθ] [bɪ'fɔːr] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɪn][ðem; ðəm] .

which	God	hath	before	ordained	that	we	should	walk	in	them	.
哪个	上帝	有	前	受戒	那	我们	应该	走	在	他们	.

神早已预定我们应当遵行的道。

" [tʃæt] [iː] .

"	CHAT	II	.
"	聊天	二	.

“聊天 II。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [juː; jʊ][ɪk'spekt] [fruːt] .

"	In	the	Autumn	you	expect	Fruit	.
"	在	这	秋天	你	预计	水果	.

秋天，人们期待果实。

" ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [peɪnt] — [θriː] .

"	Pictures	to	Paint	—	3	.
"	图片	到	画	—	3	.

“要画的图画——3.

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [ˌreprɪ'zent] ?

WHAT	DOES	THIS	REPRESENT	?
什么	做	这	代表	?

这代表什么?

[tʃæt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAT	III
聊天	三、

聊天三

[ðə; ði] [wei]

The	Way
这	方式

道路

[tuː; tə]

to
到

到

['hev(ə)n]

Heaven
天堂

天堂

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [wei] . . .

"	I	am	the	way	.	.	.
"	我	是	这	方式	.	.	.

“我就是道路.....”

[noʊ][mæn]

no	man
不	男人

没有人

['kʌmɪθ] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['fɑːðər] ,
cometh **unto** **the** **Father** **,**
到来 到 这 父亲 ,

来到父那里，

[bʌt; bət][baɪ][ˌem 'iː] .
but **by** **Me** **.**
但 经过 我 .

但由我来做。

" ([dʒɑːn] - . [sɪks])
" (John 14 . 6)
" (约翰 - . 6)

(约翰福音 14:6)

[tʃæt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAT **III**
聊天 三、

聊天三

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['hev(ə)n]
The **Way** **to** **Heaven**
这 方式 到 天堂

通往天堂之路

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [wei] . . .
" I am the way . . .
" 我 是 这 方式 . . .

"我就是道路....."

[noʊ][mæn] ['kʌmɪθ] ['ʌntə,'ʌntu]
no **man** **cometh** **unto**
不 男人 到来 到

没有人来

[ðə; ði] ['fɑːðər] , [bʌt; bət][baɪ][ˌem 'iː] .
the **Father** **,** **but** **by** **Me** **.**
这 父亲 , 但 经过 我 .

父，却由我来。

" ([dʒɑːn] - . [sɪks])
" (John 14 . 6)
" (约翰 - . 6)

(约翰福音 14:6)

[dʒʌst] [sə'poʊz] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ,
JUST **suppose** **one** **day** **that** **you** **were** **out** **for** **a** **walk** **,**
只是 认为 一 天 那 你 是 出去 为了 一个 走 ,

假设有一天你外出散步，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][roʊd][juː; jʊ][hæd; həd]['nevər] ['noʊtɪst] [bɪ'fɔːr] ,
and **you** **suddenly** **came** **upon** **a** **road** **you** **had** **never** **noticed** **before** **,**
和 你 突然 来了 之上 一个 路 你 有 绝不 注意到 前 ,

你突然发现自己置身于一条以前从未注意过的路上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][saɪn] - [poʊst][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['seɪɪŋ] :
and **which** **had** **a** **sign** **-** **post** **at** **the** **corner** **of** **it** **saying** **:**
和 哪个 有 一个 符号 - 邮政 在 这 角落 的 它 说 :

街角立着一块路牌，上面写着：

" [wei] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
" Way to Heaven .
" 方式 到 天堂 .

通往天堂之路。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" Would you like to walk along it ?
" 会 你 喜欢 到 走 沿着 它 ?

你想沿着它走走吗?

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wʊd] .
I think a great many would .
我 思考 一个 伟大的 许多 会 .

我想很多人都会这么想。

[sʌm; səm] [maɪt] [seɪ] :
Some might say :
一些 可能 说 :

有人可能会说:

" [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] ,
" I've been trying to get there all my life ,
" 我已经 到过 尝试 到 得到 那里 全部 我的 生活 ,

“我一生都在努力实现这个目标。”

[bʌt; bət] [its] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .
but it's so difficult to find the way to it .
但 它是 所以 难的 到 寻找 这 方式 到 它 .

但是找到这条路却非常困难。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æt; ət] [læst] .
And now here it is at last .
和 现在 这里 它 是 在 最后的 .

现在，它终于来了。

" [pərˈhæps] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] :
" Perhaps you would say :
" 也许 你 会 说 :

或许你会说:

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [ðer; ðər] ,
" I should like to feel I was on the way there ,
" 我 应该 喜欢 到 感觉 我 曾是 在 这 方式 那里 ,

我希望自己能感受到正在朝着那个方向前进,

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [əˈraɪv] [ðer; ðər] [dʒʌst] [jet] .
but I don't want to arrive there just yet .
但 我 不 想 到 到达 那里 只是 然而 .

但我现在还不想到达那里。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [æt; ət] [læst] .
I mean to get there at last .
我 意思是 到 得到 那里 在 最后的 .

我最终的目标是到达那里。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr] [gɜːrl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə]
" I don't think there is a single boy or girl in the world who would not like to
" 我 不 思考 那里 是 一个 单身的 男生 或者 女孩 在 这 世界 WHO 会 不是 喜欢 到
[fiːl] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [daɪd] ,
feel certain that when they died ,
感觉 肯定 那 什么时候 他们 死亡 ,

“我认为世界上没有哪个男孩或女孩不希望在死后确信,

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
they would go to Heaven .
他们 会 去 到 天堂 .

他们会上天堂。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get][ðer; ðər] [wen] [wiː; wi][daɪ] ,

But	if	we	want	to	get	there	when	we	die	,
但	如果	我们	想	到	得到	那里	什么时候	我们	死	,

但如果我们想在死后到达那里，

[wiː; wi][mʌst; məst][stɑːrt]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'laɪv] .

we	must	start	going	along	the	road	to	it	while	we	are	alive	.
我们	必须	开始	去	沿着	这	路	到	它	尽管	我们	是	活	.

我们必须趁活着的时候就开始朝着这个目标努力。

[let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ə'baʊt] ['hev(ə)n] .

Let	us	talk	a	little	bit	about	Heaven	.
让	我们	讲话	一个	小的	少量	关于	天堂	.

让我们来谈谈天堂吧。

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] ['hæpi] ['ferilænd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Little	children	like	it	,	because	it	sounds	like	a	happy	fairyland	to	them	.
小的	孩子们	喜欢	它	,	因为	它	声音	喜欢	一个	快乐的	仙境	到	他们	.

小孩子喜欢它，因为它听起来就像一个快乐的童话世界。

['noʊbɑːdi][tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm][ɔːr]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [noʊ] ['dɑːrknəs] , ['lʌvli] ['mjuːzɪk] ,

Nobody	to	hurt	them	or	quarrel	with	them	,	no	darkness	,	lovely	music	,
无人	到	伤害	他们	或者	争吵	和	他们	,	不	黑暗	,	迷人的	音乐	,

[waɪt] [roʊbz] ,

white	robes	,
白色的	长袍	,

没有人会伤害他们，也没有人会和他们争吵，没有黑暗，有美妙的音乐，有白色的长袍。

['rɪvəz] [ænd; ənd][fruːt] [triːz] , [pæðz] [ʌv; əv][goʊld] .

rivers	and	fruit	trees	,	paths	of	gold	.
河流	和	水果	树木	,	路径	的	金子	.

河流和果树，黄金铺就的小路。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] , [noʊ] ['sɪknəs] , [noʊ][peɪn] , ['evri] [wʌn] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd]

Nothing	to	be	afraid	of	,	no	sickness	,	no	pain	,	every	one	full	of	joy	and
没有什么	到	是	害怕的	的	,	不	疾病	,	不	疼痛	,	每一个	一	满的	的	喜悦	和

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

没有什么可怕的，没有疾病，没有痛苦，每个人都充满喜悦和幸福。

[lɑːts][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

lots	of	little	angel	children	to	play	with	.
很多	的	小的	天使	孩子们	到	玩	和	.

有很多可爱的小天使可以一起玩。

[huː] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ?

Who	would	not	like	to	be	there	?
WHO	会	不是	喜欢	到	是	那里	?

谁不想去那里呢?

[wen] [juː; jʊ] [groʊ] ['oʊldər][juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hev(ə)n] ,

When	you	grow	older	you	will	still	like	to	think	of	such	a	beautiful	Heaven	,
什么时候	你	生长	老	你	将要	仍然	喜欢	到	思考	的	这样的	一个	美丽的	天堂	,

当你年老时，你依然会喜欢想象如此美丽的天堂。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər][oʊld] [frendz] , [jʊr; jər] ['perənts] ,

but	you	will	want	to	go	there	to	meet	your	old	friends	,	your	parents	,
但	你	将要	想	到	去	那里	到	见面	你的	老的	朋友们	,	你的	父母	,

但你会想去那里见见你的老朋友、你的父母，

[jʊr; jər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hu:] [hæv; həv] [gɔ:n] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

your	brothers	and	sisters	who	have	gone	before	you	,	and	above	all	,
你的	兄弟	和	姐妹	WHO	有	已消失	前	你	,	和	多于	全部	,

你们先于你们离世的兄弟姐妹，以及最重要的，

[ju:; jʊ] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [mi:t] [jʊr; jər] ['seɪvjər] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv] [lɜ:rnt] [tu:; tə] [lʌv] .

you	will	want	to	meet	your	Saviour	whom	you	have	learnt	to	love	.
你	将要	想	到	见面	你的	救主	谁	你	有	学会了	到	爱	.

你会想要见到你已经学会爱戴的救世主。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] ['hev(ə)n] ?

Do	you	know	the	road	to	Heaven	?
做	你	知道	这	路	到	天堂	?

你知道通往天堂的路吗?

[soʊ] ['meni] [stɑ:rt] [aʊt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [lu:z] [ðer; ðər] [wei] .

So	many	start	out	for	it	,	and	lose	their	way	.
所以	许多	开始	出去	为了	它	,	和	失去	他们的	方式	.

很多人一开始都想这样做，但后来却迷失了方向。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['si:krət] .

And	I	will	tell	you	a	secret	.
和	我	将要	告诉	你	一个	秘密	.

我还要告诉你一个秘密。

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðə; ði] [roʊd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] , [ðæn; ðən] [wen]

Boys	and	girls	are	much	nearer	the	Road	when	they	are	small	,	than	when
男孩们	和	女孩们	是	很多	更近	这	路	什么时候	他们	是	小的	,	比	什么时候

[ðeɪ] [get] [bɪgə(r)] .

they	get	bigger	.
他们	得到	大	.

男孩女孩小时候比长大后更接近"道路"。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['iziə] [tu:; tə][faɪnd] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [jʌŋ] , [ðæn; ðən] [wen] [ju:; jʊ] [groʊ] [ʌp] .

It	is	easier	to	find	when	you	are	young	,	than	when	you	grow	up	.
它	是	更轻松	到	寻找	什么时候	你	是	年轻的	,	比	什么时候	你	生长	向上	.

年轻的时候更容易找到，长大后就难找到了。

[du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɜ:rs] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɪtʃ] [sez] :

Do	you	remember	a	little	verse	in	the	Bible	which	says	:
做	你	记住	一个	小的	诗	在	这	圣经	哪个	说道	:

你还记得圣经里有一小段经文吗?

" [aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [si:k] [ˌem 'i:] ['ɜ:rli] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌem 'i:] .

"	I	love	them	that	love	Me	,	and	those	that	seek	Me	early	shall	find	Me	.
"	我	爱	他们	那	爱	我	,	和	那些	那	寻找	我	早期的	将	寻找	我	.

"我爱那些爱我的人；那些寻求我的，必能找到我。"

" [wʌt] [hæz; həz] [ðɪs] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊd][tu:; tə] ['hev(ə)n] ?

"	What	has	this	to	do	with	the	road	to	Heaven	?
"	什么	有	这	到	做	和	这	路	到	天堂	?

"这和通往天堂的道路有什么关系？"

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

I	will	tell	you	in	a	few	minutes	.
我	将要	告诉	你	在	一个	很少	分钟	.

我稍后会告诉你。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [daɪd] [hi:; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ]

Just	before	the	Lord	Jesus	died	He	told	His	disciples	He	was	going	away
只是	前	这	主	耶稣	死亡	他	讲述	他的	门徒	他	曾是	去	离开

[frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [ɪn] ['gɑ:dz] [haʊs] [wɪtʃ] [ɪz] ['hev(ə)n]

from	them	to	prepare	a	Place	for	them	in	God's	House	which	is	Heaven
从	他们	到	准备	一个	地方	为了	他们	在	神的	房子	哪个	是	天堂

.

:

.

主耶稣临终前告诉他的门徒，他要离开他们，去为他们预备在神的殿——也就是天上——的地方。

[hi:; hi] [sed] : " [ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] .

He	said	:	"	You	know	where	I	am	going	,	and	you	know	the	Way	.
他	说	:	"	你	知道	在哪里	我	是	去	,	和	你	知道	这	方式	.

他说："你们知道我要去哪里，也知道那条路。"

" ['tɔməs] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] , [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [weɪ] :

"	Thomas	,	one	of	the	disciples	,	said	in	a	puzzled	sort	of	way	:
"	托马斯	,	一	的	这	门徒	,	说	在	一个	困惑	种类	的	方式	:

门徒之一的多马困惑地说道：

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [dəunt] [noʊ] [wer] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] ?

"	But	we	don't	know	where	You	are	going	,	and	how	can	we	know	the	Way	?
"	但	我们	不	知道	在哪里	你	是	去	,	和	如何	能	我们	知道	这	方式	?

“但是我们不知道你往哪里去，我们怎么能知道那条路呢？”

" [ðen] ['dʒi:zəs] [sed] :

"	Then	Jesus	said	:
"	然后	耶稣	说	:

耶稣接着说：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [weɪ] . . . [noʊ] [mæn] ['kʌmɪθ] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [bʌt; bət] [baɪ] [ˌem 'i:] .

"	I	am	the	Way	.	.	.	no	man	cometh	unto	the	Father	but	by	Me	.
"	我	是	这	方式	.	.	.	不	男人	到来	到	这	父亲	但	经过	我	.

“我就是道路……若不藉着我，没有人能到父那里去。”

" [hi:; hi] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] .

"	He	had	told	them	this	over	and	over	again	,	but	they	did	not	seem	to	understand	.
"	他	有	讲述	他们	这	超过	和	超过	再次	,	但	他们	做过	不是	似乎	到	理解	.

“他一遍又一遍地告诉他们，但他们似乎不明白。”

[dʒʌst] [laɪk] [ˌju: 'es] .

Just	like	us	.
只是	喜欢	我们	.

就像我们一样。

[soʊ] [fju:] ['pi:p(ə)l] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] .

So	few	people	understand	it	.
所以	很少	人们	理解	它	.

很少有人理解它。

['dʒi:zəs] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] [wʌns] [bɪ'fɔ:r] :

Jesus	had	told	them	once	before	:
耶稣	有	讲述	他们	一次	前	:

耶稣之前已经告诉过他们一次：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [dɔ:r] .

"	I	am	the	Door	.
"	我	是	这	门	.

我就是门。

[baɪ][ˌem 'i:] [ɪf] ['eni] [mæn]['entər][ɪn] , [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [seɪvd] .

By	Me	if	any	man	enter	in	,	he	shall	be	saved	.
经过	我	如果	任何	男人	进入	在	,	他	将	是	已保存	.

凡靠我进来的，必然得救。

" [soʊ] [ɪf] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs][ɪz][ðə; ði] [dɔ:r] ['ɪntu:] ['hev(ə)n] ,

"	So	if	the	Lord	Jesus	is	the	Door	into	Heaven	,
"	所以	如果	这	主	耶稣	是	这	门	进入	天堂	,

“所以，如果主耶稣是通往天堂的门，

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ,

and	if	He	is	the	Way	to	Heaven	,	we	have	got	to	find	Him	,
和	如果	他	是	这	方式	到	天堂	,	我们	有	得到	到	寻找	他	,

如果祂是通往天堂的道路，我们就必须找到祂。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌju: 'es] ['seɪfli] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [haʊs] .

and	He	will	take	us	safely	into	His	Father's	House	.
和	他	将要	拿	我们	安全	进入	他的	父亲的	房子	.

祂会带领我们平安地进入祂父的家。

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] ?

How	can	we	find	Him	?
如何	能	我们	寻找	他	?

我们怎样才能找到他?

[aɪ] [met] [ə; eɪ]['taɪni] [bɔɪ] [wʌns] [trɔtɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [stri:t] .

I	met	a	tiny	boy	once	trotting	along	a	busy	street	.
我	遇见	一个	微小的	男生	一次	小跑	沿着	一个	忙碌的	街道	.

我曾遇到一个小男孩沿着繁忙的街道小跑。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][hæt][ɑ:n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli][ə'baʊt] [θri:] ['jɪrz] [oʊld] .

He	had	no	hat	on	,	and	was	only	about	three	years	old	.
他	有	不	帽子	在	,	和	曾是	仅有的	关于	三	年	老的	.

他没戴帽子，大约只有三岁。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][bɪg][dɔ:g] [spræŋ] ['pleɪfəli] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

Suddenly	a	big	dog	sprang	playfully	on	him	.
突然	一个	大的	狗	弹簧	嬉戏地	在	他	.

突然，一只大狗嬉戏般地扑向他。

[hi:; hi] [skri:md] [ɪn] ['terər] [ænd; ənd][fled] .

He	screamed	in	terror	and	fled	.
他	尖叫	在	恐怖	和	逃亡	.

他惊恐地尖叫着逃走了。

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][maɪ][ɑ:rmz] ,

I	took	him	up	in	my	arms	,
我	采取	他	向上	在	我的	武器	,

我把他抱了起来，

[ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ɑ:rmz][raʊnd] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] [klʌŋ] ['taɪtli] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

and	he	put	his	little	arms	round	my	neck	and	clung	tightly	to	me	.
和	他	放	他的	小的	武器	圆形的	我的	脖子	和	紧紧抓住	紧紧	到	我	.

他用小胳膊搂住我的脖子，紧紧地抱着我。

" [teɪk] [ˌem 'i:] [hoʊm] !

"	Take	me	home	!
"	拿	我	家	!

带我回家!

[teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] !
Take **me** **home** **!**
拿 我 家 !

带我回家!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] .
But **he** **couldn't** **tell** **me** **where** **his** **home** **was** **,** **and** **I** **did** **not** **know** **.**
但 他 不能 告诉 我 在哪里 他的 家 曾是 , 和 我 做过 不是 知道 .

但他无法告诉我他的家在哪里，我也不知道。

[aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [pæθ] [ə'gen] , [wen] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
I **put** **him** **down** **on** **the** **path** **again** **,** **when** **the** **dog** **was** **out** **of** **sight** **,**
我 放 他 向下 在 这 小路 再次 , 什么时候 这 狗 曾是 出去 的 视线 ,

等狗走远后，我又把他放在了小路上。

['hoʊpɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [trɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
hoping **he** **would** **trot** **in** **the** **right** **direction** **.**
希望 他 会 小跑 在 这 正确的 方向 .

希望他能朝着正确的方向小跑过去。

[aɪ] [æskt] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] .
I **asked** **several** **people** **if** **they** **knew** **him** **.**
我 问 一些 人们 如果 他们 知道 他 .

我问了好几个人是否认识他。

[noʊ] [wʌn] [dɪd] .
No **one** **did** **.**
不 一 做过 .

没有人这样做。

[aɪ] [wɔːkt] [ʌp] [wʌn] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ;
I **walked** **up** **one** **road** **with** **him** **and** **then** **another** **;**
我 步行 向上 一 路 和 他 和 然后 其他 ;

我陪他走了一条路，然后又走了另一条路;

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ,
and **was** **afraid** **I** **would** **have** **to** **take** **him** **to** **the** **Police** **Station** **,**
和 曾是 害怕的 我 会 有 到 拿 他 到 这 警察 车站 ,

我当时很害怕要把他带到警察局去。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [met] [ˌjuː 'es] .
when **suddenly** **a** **young** **woman** **met** **us** **.**
什么时候 突然 一个 年轻的 女士 遇见 我们 .

突然，一位年轻女子迎面而来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['evriwer] [fɔːr; fər]
She **had** **come** **from** **his** **home** **,** **and** **was** **looking** **everywhere** **for**
她 有 来 从 他的 家 , 和 曾是 寻找 到处 为了
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

她从他家过来，到处寻找他。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [kwaɪt] ['hæpɪli] .
I **gave** **him** **into** **her** **charge** **,** **and** **he** **went** **away** **quite** **happily** **.**
我 给予 他 进入 她 收费 , 和 他 去 离开 相当 快乐地 .

我把他托付给了她，他高高兴兴地离开了。

[aɪ][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .

I	had	tried	to	help	him	,	but	I	was	unable	to	do	so	.
我	有	尝试	到	帮助	他	,	但	我	曾是	无法	到	做	所以	.

我曾试图帮助他，但我无能为力。

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][hænd][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [nuː] [ðə; ði] [weɪ] .

I	could	only	hand	him	over	to	the	one	who	knew	the	way	.
我	可以	仅有的	手	他	超过	到	这	一	WHO	知道	这	方式	.

我只能把他交给那个知道该怎么做的人。

[ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs][kraɪst][ɪz]['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][bɔɪz][ænd; ənd]['gɜːlz] .

The	Lord	Jesus	Christ	is	always	looking	for	boys	and	girls	.
这	主	耶稣	基督	是	总是	寻找	为了	男孩们	和	女孩们	.

主耶稣基督一直在寻找男孩和女孩。

[ðeɪ] [meɪ][æsk][groʊn][ʌp]['piːp(ə)l] , ['tiːtʃərz] , [ænd; ənd] ['priːtʃəz] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] ,

They	may	ask	grown	up	people	,	teachers	,	and	preachers	to	help	them	,
他们	可能	问	生长	向上	人们	,	教师	,	和	传道者	到	帮助	他们	,

他们可能会向成年人、老师和牧师寻求帮助。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['hev(ə)n] , [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli][hænd][ðem; ðəm]['oʊvər] ,

but	they	cannot	take	them	to	Heaven	,	they	can	only	hand	them	over	,
但	他们	不能	拿	他们	到	天堂	,	他们	能	仅有的	手	他们	超过	,

但他们不能把它们带到天堂，他们只能把它们交给别人。

[æz; əz][aɪ][dɪd] , [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

as	I	did	,	to	the	One	who	is	looking	for	them	.
作为	我	做过	,	到	这	一	WHO	是	寻找	为了	他们	.

就像我所做的那样，去寻找他们。

['dʒiːzəs][kraɪst][ɪz][kloʊz][tuː; tə][juː; jʊ] .

Jesus	Christ	is	close	to	you	.
耶稣	基督	是	关闭	到	你	.

耶稣基督与你很亲近。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [tuː; tə]['hev(ə)n] .

He	came	down	to	this	world	to	be	the	Door	from	earth	to	Heaven	.
他	来了	向下	到	这	世界	到	是	这	门	从	地球	到	天堂	.

他来到人间，是为了成为人间通往天堂的门。

[hiː; hi][daɪd][tuː; tə]['oʊpən][ðæt] [dɔːr] [waɪd][tuː; tə] ['evri] [wʌn] [huː] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

He	died	to	open	that	Door	wide	to	every	one	who	comes	to	Him	and
他	死亡	到	打开	那	门	宽的	到	每一个	一	WHO	来	到	他	和

[trʌsts] [hɪm; ɪm] .

trusts	Him	.
信托	他	.

他为打开那扇门而死，让每一个来到他面前、信靠他的人都能敞开大门。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

Will	you	come	to	Him	to	-	day	just	as	you	are	,
将要	你	来	到	他	到	-	天	只是	作为	你	是	,

你今天愿意以你现在的样子来到祂面前吗?

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd]['nevər] [liːv] [goʊ][ʌv; əv][juː; jʊ] [tɪl]

and	ask	Him	to	take	you	by	the	hand	and	never	leave	go	of	you	till
和	问	他	到	拿	你	经过	这	手	和	绝不	离开	去	的	你	直到

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd] ['hev(ə)n] ?

you	have	arrived	inside	Heaven	?
你	有	到达的	里面	天堂	?

并祈求祂牵着你的手，永远不放开你，直到你到达天堂?

[hiː; hi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

He	will	do	it	.
他	将要	做	它	.

他会做到的。

[hiː; hi][hæz; həz] [sed] : " [ðoʊz] [ðæt] [siːk] [ˌem 'iː] ['ɜːrli] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌem 'iː] . "

He	has	said	:	"	Those	that	seek	Me	early	shall	find	Me	.	"
他	有	说	:	"	那些	那	寻找	我	早期的	将	寻找	我	.	"

他说："那些早早寻求我的人，必能找到我。"

" [noʊ][mæn] ['kʌmɪθ] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] ['fɑːðər] , [bʌt; bət][baɪ][ˌem 'iː] .

"	No	man	cometh	unto	the	Father	,	but	by	Me	.
"	不	男人	到来	到	这	父亲	,	但	经过	我	.

若不藉着我，没有人能到父那里去。

" [tʃæt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	CHAT	III	.
"	聊天	三、	.

"聊天 III。

" [ə; eɪ][bɪg][dɔːg] .

"	A	Big	Dog	.
"	一个	大的	狗	.

"一条大狗。"

" ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [peɪnt] — [fɔːr] .

"	Pictures	to	Paint	—	4	.
"	图片	到	画	—	4	.

"要画的图画——4.

[huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] ['pɝːsənz] ?

WHO	ARE	THESE	TWO	PERSONS	?
WHO	是	这些	二	人	?

这两个人是谁?

[ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

The	Lord	Jesus	Christ	is	the	only	Way	to	Heaven	.
这	主	耶稣	基督	是	这	仅有的	方式	到	天堂	.

主耶稣基督是通往天堂的唯一道路。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [riːd] [ðə; ði] " ['pɪlgrəmz] ['prɑːgres] ?

Have	you	ever	read	the	"	Pilgrim's	Progress	?
有	你	曾经	读	这	"	朝圣者的	进步	?

你读过《天路历程》吗?

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [seɪf] [ˌkristi'ænə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [wen] [ðeɪ]

"	Do	you	remember	how	safe	Christiana	and	her	children	were	when	they
"	做	你	记住	如何	安全的	克里斯蒂安娜	和	她	孩子们	是	什么时候	他们

[hæd; həd]['mɪstər] . ['greɪthɑːrt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

had	Mr	.	Greatheart	walking	in	front	of	them	to	defend	them	from
有	先生	.	伟大的心	步行	在	正面	的	他们	到	保卫	他们	从

[ɔːl]['deindʒəz] ,

all	dangers	,
全部	危险	,

"你还记得克里斯蒂安娜和她的孩子们有格雷特哈特先生走在前面保护他们免受一切危险时是多么安全吗？"

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pæθ][tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən]['sɪti] ?

and	keep	them	in	the	right	path	to	the	Golden	City	?
和	保持	他们	在	这	正确的	小路	到	这	金的	城市	?

并引导他们走上通往黄金之城的正确道路?

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [felt] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['krɪstʃən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['mɪstər] . ['greɪthɑːrt] .

I	always	felt	so	sorry	for	Christian	because	he	had	no	Mr	.	Greatheart	.
我	总是	毛毡	所以	对不起	为了	基督教	因为	他	有	不	先生	.	伟大的心	.

我一直很同情克里斯蒂安，因为他没有遇到像格雷特哈特先生那样的人。

[wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['mɪstər] . ['greɪthɑːrt] .

We	all	have	our	Mr	.	Greatheart	.
我们	全部	有	我们的	先生	.	伟大的心	.

我们每个人心中都有一个"大好人"。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [hɪm'self] .

It	is	the	Lord	Jesus	Himself	.
它	是	这	主	耶稣	他本人	.

那就是主耶稣本人。

[hiː; hi] [goʊz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [liːdz] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ðɪ] [hænd] .

He	goes	before	us	and	leads	us	by	the	hand	.
他	去	前	我们	和	线索	我们	经过	这	手	.

他走在我们前面，牵着我们的手。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

It	will	be	easy	walking	with	Him	.
它	将要	是	简单的	步行	和	他	.

与他同行会很轻松。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] [seɪf] .

We	shall	be	happy	and	safe	.
我们	将	是	快乐的	和	安全的	.

我们将幸福平安。

[oʊ] , [dɪr] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] , [duː] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ; [duː] [teɪk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['mɪstər] . ['greɪthɑːrt] .

Oh	,	dear	boys	and	girls	,	do	come	to	Him	;	do	take	Him	for	your	Mr	.	Greatheart	.
哦	,	亲爱的	男孩们	和	女孩们	,	做	来	到	他	;	做	拿	他	为了	你的	先生	.	伟大的心	.

哦，亲爱的孩子们，请到他身边来；请把他当作你们的慈爱之人。

[duː] [trʌst] [jɔːr'selvz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [soʊl] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['kiːpɪŋ] .

Do	trust	yourselves	body	and	soul	into	His	loving	keeping	.
做	相信	你们自己	身体	和	灵魂	进入	他的	爱	保持	.

要将你们的身心都交托给祂慈爱的守护。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

Then	you	may	be	sure	that	you	have	found	the	Way	to	Heaven	,
然后	你	可能	是	当然	那	你	有	成立	这	方式	到	天堂	,

那么你就可以确信你已经找到了通往天堂的道路。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	are	walking	in	it	.
和	是	步行	在	它	.

并且正在其中行走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

与孩子聊天(Chats with children)
第2/3页

[tʃæt] [ˌaɪ ˈviː]
CHAT **IV**
聊天 第四

第四次聊天

[ə; eɪ] [nɑːk]
A **Knock**
一个 敲

敲门声

[æt; ət]
at
在

在

[ðə; ði] [dɔːr]
the **Door**
这 门

门

" [bɪˈhoʊld] , [aɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði]
" **Behold** **,** **I** **stand** **at** **the**
" 看哪 , 我 站立 在 这

“看哪，我站在……”

[dɔːr] , [ænd; ənd] [nɑːk] : [ɪf] [ˈeni]
door **,** **and** **knock** **:** **if** **any**
门 , 和 敲 : 如果 任何

门，敲门：如果有

[mæn] [hɪr] [maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd]
man **hear** **My** **voice** **and**
男人 听到 我的 嗓音 和

有人能听见我的声音吗?

[ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [aɪ] [wɪl]
open **the** **door** **,** **I** **will**
打开 这 门 , 我 将要

打开门，我会

[kʌm] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
come **in** **to** **him** **,** **and**
来 在 到 他 , 和

进去见他，然后

[wɪl] [sʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
will **sup** **with** **him** **,** **and**
将要 上 和 他 , 和

将与他共进晚餐，

[hiː; hi][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
he **with** **Me** **.**
他 和 我 .

他和我在一起。

" ([rev] . [θriː] . -)
" (Rev . 3 . 20)
" (牧师 . 3 . -)

（启示录 3.20）

[tʃæt] [ˌaɪ ˈviː]
CHAT IV
聊天 第四

第四次聊天

[ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]
A Knock at the Door
一个 敲 在 这 门

敲门声

" [bɪˈhoʊld] , [aɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [nɑːk] :
" Behold , I stand at the door , and knock :
" 看哪 , 我 站立 在 这 门 , 和 敲 :

看哪，我站在门外叩门:

[ɪf] [ˈeni][mæn] [hɪr] [maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,
if any man hear My voice and open the door ,
如果 任何 男人 听到 我的 嗓音 和 打开 这 门 ,

若有人听见我的声音就开门，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [sʌp] [wɪð; wɪθ]
I will come in to him , and will sup with
我 将要 来 在 到 他 , 和 将要 上 和

我要到他那里去，与他一同坐席。

[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
him , and he with Me .
他 , 和 他 和 我 .

他，以及他与我。

" ([rev] . [θriː] . -)
" (Rev . 3 . 20)
" (牧师 . 3 . -)

（启示录 3.20）

[let] [ˌjuː ˈes] [θɪŋk] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd][juːz]
LET us think now for a short time about something that you see and use
让 我们 思考 现在 为了 一个 短的 时间 关于 某物 那 你 看 和 使用
['evri] [deɪ] ,
every day ,
每一个 天 ,

现在让我们花点时间思考一下你每天都能看到和使用的东西，

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] [brɪŋz] ['seɪfti] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [ðæt] [di'vaidz] [wʌn]
that sometimes brings safety , and sometimes danger , and that divides one
那 有时 带来 安全 , 和 有时 危险 , 和 那 分割 一
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
from the other .
从 这 其他 .

这有时带来安全，有时带来危险，并将两者区分开来。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] ?
Can you guess ?
能 你 猜测 ?

你能猜到吗?

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər] [haʊs] ,

You	**have**	**a**	**good**	**many**	**of**	**them**	**in**	**your**	**house**	**,**
你	有	一个	好的	许多	的	他们	在	你的	房子	,

你家有很多这样的东西，

[ænd; əndˈ][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

and	**you**	**are**	**moving**	**them**	**all**	**day**	**long**	**.**
和	你	是	移动	他们	全部	天	长的	.

你整天都在搬运它们。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [dɔːr] .

We	**are**	**going**	**to**	**talk**	**about**	**a**	**door**	**.**
我们	是	去	到	讲话	关于	一个	门	.

我们要谈谈门。

[haʊ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] ,

How	**impossible**	**it**	**is**	**to**	**open**	**a**	**door**	**and**	**walk**	**in**	**,**
如何	不可能的	它	是	到	打开	一个	门	和	走	在	,

打开一扇门走进去是多么不可能啊！

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lɔkt] [ænd; ənd]['boʊltɪd] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] !

if	**it**	**is**	**locked**	**and**	**bolted**	**against**	**us**	**!**
如果	它	是	已锁定	和	螺栓连接	反对	我们	!

如果它被锁起来挡在我们前面了！

['oʊpən] [dɔːz] [teɪk] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [drˈlaɪtf(ə)l] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es]['ɪntuː]

Open	**doors**	**take**	**us**	**into**	**delightful**	**places**	**,**	**but**	**they**	**can**	**also**	**take**	**us**	**into**
打开	门	拿	我们	进入	愉快	地方	,	但	他们	能	还	拿	我们	进入

['prɪzn] .

prison	**.**
监狱	.

敞开的大门能带我们进入美好的地方，但也可能把我们带入监狱。

[wʌt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

What	**important**	**parts**	**of**	**a**	**house**	**they**	**are**	**!**
什么	重要的	部分	的	一个	房子	他们	是	!

它们是房屋中多么重要的组成部分啊！

[haʊ] [seɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪn][bed][æt; ət] [naɪt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [haʊs] [dɔːz] [ɑːr; ər] [ʃʌt]

How	**safe**	**you**	**feel**	**in**	**bed**	**at**	**night**	**knowing**	**that**	**all**	**the**	**house**	**doors**	**are**	**shut**
如何	安全的	你	感觉	在	床	在	夜晚	会心	那	全部	这	房子	门	是	关闭

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌɪn'saɪd] !

and	**fastened**	**inside**	**!**
和	系紧	里面	!

晚上躺在床上，知道家里的所有门都关好并锁好，感觉多么安全啊！

[ə; eɪ] [dɔːr] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['mænz][sælˈveɪʃ(ə)n] .

A	**door**	**is**	**sometimes**	**a**	**man's**	**salvation**	**.**
一个	门	是	有时	一个	男人的	救恩	.

一扇门有时能拯救一个人。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ['fliːɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] !

Here	**is**	**a**	**man**	**fleeing**	**for**	**his**	**life**	**!**
这里	是	一个	男人	逃离	为了	他的	生活	!

瞧，这是个正在逃命的人！

[hiː; hi][ɪz] [ˌʌn'ɑːrmd] [ænd; ənd] [drˈfensləs] , [əˈnʌðər] [mæn][ɪz] [pərˈsʊ] [hɪm; ɪm] [sɔːrd] [ɪn][hænd] .

He	**is**	**unarmed**	**and**	**defenceless**	**,**	**another**	**man**	**is**	**pursuing**	**him**	**sword**	**in**	**hand**	**.**
他	是	徒手	和	毫无防备	,	其他	男人	是	追求	他	剑	在	手	.

他手无寸铁，毫无防备，另一个人正手持利剑追赶他。

[hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

He	means	to	kill	him	.
他	方法	到	杀	他	.

他打算杀了他。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [mæn] [kʌmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [hiː; hi] ['dæʃɪz] [ɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] .

The	frightened	man	comes	to	his	house	,	he	dashes	in	at	his	door	.
这	害怕	男人	来	到	他的	房子	,	他	破折号	在	在	他的	门	.

惊恐万分的男人回到家，冲进家门。

[hiː; hi] [drɔːz] [ðə; ði] [staʊt] [boʊlt][ænd; ənd] ['lɑːks] [ˌaɪ 'tiː] .

He	draws	the	stout	bolt	and	locks	it	.
他	平局	这	肥硕	螺栓	和	锁	它	.

他拔出结实的门栓并锁上。

[hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

His	enemy	is	outside	.
他的	敌人	是	外部	.

他的敌人就在外面。

[hiː; hi] [briːðz] ['friːli] .

He	breathes	freely	.
他	呼吸	自由	.

他呼吸顺畅。

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɔːr] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ,

We	are	glad	we	have	a	door	to	shut	out	our	enemies	,
我们	是	高兴的	我们	有	一个	门	到	关闭	出去	我们的	敌人	,

我们很高兴有扇门可以把敌人拒之门外。

[bʌt; bət][duː][wiː; wi]['evər] [ʃʌt] [aʊt]['aʊər; ɑːr] [frendz] ?

but	do	we	ever	shut	out	our	friends	?
但	做	我们	曾经	关闭	出去	我们的	朋友们	?

但我们是否会疏远朋友呢?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn]['skɑːtlənd] ,

There	was	an	old	woman	who	lived	in	a	little	cottage	in	Scotland	,
那里	曾是	一个	老的	女士	WHO	居住地	在	一个	小的	小屋	在	苏格兰	,

从前，苏格兰有一位老妇人住在一间小木屋里。

[nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][bæl'mɔːrəl] , [ðə; ði]['kæs(ə)l] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɪŋz] [ænd; ənd]

not	very	far	from	Balmoral	,	the	Castle	that	belongs	to	our	Kings	and
不是	非常	远的	从	巴尔莫勒尔	,	这	城堡	那	属于	到	我们的	国王	和

[kwiːnz] .

Queens	.
皇后区	.

离巴尔莫勒尔城堡不远，巴尔莫勒尔城堡是属于我们国王和王后的城堡。

[wen] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə][wʌz; wəz][ə'laɪv] ,

When	Queen	Victoria	was	alive	,
什么时候	女王	维多利亚	曾是	活	,

维多利亚女王在世时

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [nɪr] [hɜːr; hər] .

she	was	very	fond	of	visiting	some	of	the	old	people	who	lived	near	her	.
她	曾是	非常	喜爱	的	访问	一些	的	这	老的	人们	WHO	居住地	靠近	她	.

她很喜欢去看望住在附近的一些老人。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [sæt][ɪn][hɜːr; hər] ['kɑːtɪdʒ] [ə'loʊn] .

One	afternoon	this	old	woman	sat	in	her	cottage	alone	.
一	下午	这	老的	女士	卫星	在	她	小屋	独自的	.

一天下午，这位老妇人独自坐在她的小屋里。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['veri][bæd]['tempər] .

She	was	in	a	very	bad	temper	.
她	曾是	在	一个	非常	坏的	脾气	.

她当时脾气非常恶劣。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['kwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['nɪrəst] ['neɪbər] ,

She	had	quarrelled	with	her	nearest	neighbour	,
她	有	争吵	和	她	最近的	邻居	,

她和最近的邻居发生了争吵，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] ['gɔsipiŋ] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] ,

and	because	some	of	her	friends	had	been	gossiping	about	her	,
和	因为	一些	的	她	朋友们	有	到过	八卦	关于	她	,

而且因为她的一些朋友一直在背后议论她，

[ʃi:; ʃi] [ʃʌt] [hɜ:r; hər] [dɔ:r] [ænd; ənd] [lɔkt] [ˌaɪ 'ti:] , ['seɪɪŋ] ['vɪʃəsli] [tu:; tə][hɜ:r'self] :

she	shut	her	door	and	locked	it	,	saying	viciously	to	herself	:
她	关闭	她	门	和	已锁定	它	,	说	恶毒地	到	她自己	:

她关上门并锁好，恶狠狠地自言自语道：

" [eɪ] , [aɪl] [ki:p] [maɪ'self][tu:; tə][maɪ'self][ɪn]['fju:tʃər] .

"	Ay	,	I'll	keep	myself	to	myself	in	future	.
"	哎	, 患病的		保持	我	到	我	在	未来	.

“唉，以后我会低调行事。”

[aɪ][wəʊnt][let] - [ɪm][ɪn] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [dɪʃ] [oʊ] - [ti:] [aʊt][oʊ] - [ˌem 'i:]

I	won't	let	'	em	in	when	they	come	to	try	and	get	a	dish	o	'	tea	out	o	'	me
我	惯于	让	-	呃	在	什么时候	他们	来	到	尝试	和	得到	一个	盘子	o	-	茶	出去	o	-	我

.

:

.

当他们想从我这里讨要一杯茶的时候，我是不会让他们进来的。

" ['prez(ə)ntli][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][sɔ:ft] [nɑ:k] [æt; ət][hɜ:r; hər] [dɔ:r] .

"	Presently	she	heard	a	soft	knock	at	her	door	.
"	目前	她	听到	一个	柔软的	敲	在	她	门	.

这时，她听到有人轻轻敲门。

[ʃi:; ʃi][set][hɜ:r; hər][lɪps][ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɜ:r; hər] [hed] .

She	set	her	lips	and	nodded	her	head	.
她	放	她	嘴唇	和	点头	她	头	.

她抿了抿嘴，点了点头。

" [nɑ:k] [ə'wɑ:, -'wɔ:] - , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .

"	Knock	awa	'	,	"	she	whispered	.
"	敲	awa	-	,	"	她	低声说道	.

“打倒它，”她低声说道。

[ðə; ði] [nɑ:k] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] ['laʊdər] [naʊ] .

The	knock	was	repeated	louder	now	.
这	敲	曾是	重复	更大声	现在	.

敲门声再次响起，而且声音更大了。

" [nɑ:k] [ə'wɑ:, -'wɔ:] - [tɪl] ['du:mzdeɪ] , " [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['æŋgri] [vɔɪs] .

"	Knock	awa	'	till	doomsday	,	"	she	called	out	in	a	angry	voice	.
"	敲	awa	-	直到	末日	,	"	她	称为	出去	在	一个	生气的	嗓音	.

“直到世界末日都不要再来了！”她愤怒地喊道。

" [aɪl] [nɑ:t][let][ji:; ji][ɪn] !

"	I'll	not	let	ye	in	!
"	患病的	不是	让	是的	在	!

“我不会让你进去的！”

" [ðə; ði] [nɑːk] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd] ['futsteps] [ˌaʊt'saɪd][wɜːr; wər] [hɜːrd] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .

"	The	knock	was	not	repeated	,	and	footsteps	outside	were	heard	going	away	.
"	这	敲	曾是	不是	重复	,	和	脚步声	外部	是	听到	去	离开	.

“敲门声没有再次响起，外面传来脚步声渐渐远去。”

[ðə; ði][oʊld]['wʊmən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][smaɪld] .

The	old	woman	nodded	her	head	and	smiled	.
这	老的	女士	点头	她	头	和	微笑	.

老妇人点点头，笑了。

" [ðeɪ] [wəʊnt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊrd] [hɜːr'self] .

"	They	won't	trouble	me	for	a	bit	,	"	she	assured	herself	.
"	他们	惯于	麻烦	我	为了	一个	少量	,	"	她	保证	她自己	.

“他们暂时不会来烦我，”她安慰自己说。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][smaɪl][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hɜːr; hər] [kwiːn]

But	she	did	not	smile	the	next	day	when	she	was	told	that	her	Queen
但	她	做过	不是	微笑	这	下一个	天	什么时候	她	曾是	讲述	那	她	女王

[hæd; həd] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd][hɜːr; hər] [dɔːr] ,

had	stood	outside	her	door	,
有	站立	外部	她	门	,

但第二天当她得知女王站在她门外时，她却没有露出笑容。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][let][hɜːr; hər][ɪn] .

and	knocked	for	admission	,	and	she	had	refused	to	let	her	in	.
和	敲门	为了	入学	,	和	她	有	拒绝	到	让	她	在	.

她敲门请求进入，但她拒绝让她进去。

[ðə; ði] [kwiːn] ['nevər] ['vɪzɪtɪd] [hɜːr; hər] [ə'gen] .

The	Queen	never	visited	her	again	.
这	女王	绝不	到访	她	再次	.

女王再也没有去看望过她。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ɪn] ['livəpuːl] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][peɪ][hɪz; ɪz][rent] .

There	was	a	poor	man	in	Liverpool	who	could	not	pay	his	rent	.
那里	曾是	一个	贫穷的	男人	在	利物浦	WHO	可以	不是	支付	他的	租	.

利物浦有个穷人，交不起房租。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [baɪ][hɪm'self] ,

He	lived	in	a	little	house	by	himself	,
他	居住地	在	一个	小的	房子	经过	他自己	,

他独自住在一间小房子里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [lest][hɪz; ɪz]['lændlɔːrd][ʃʊd; ʃəd][tɜːrn][hɪm; ɪm][aʊt] .

and	was	in	great	trouble	lest	his	landlord	should	turn	him	out	.
和	曾是	在	伟大的	麻烦	免得	他的	房东	应该	转动	他	出去	.

他当时处境非常危险，生怕房东把他赶出去。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

One	day	he	heard	a	knock	at	his	door	,	and	thinking	it	was	his
一	天	他	听到	一个	敲	在	他的	门	,	和	思维	它	曾是	他的

['lændlɔːrd] ,

landlord	,
房东	,

有一天，他听到有人敲门，以为是房东，

[hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bæk] ['gɑːrdn] ,

he	locked	the	door	and	slipped	out	into	his	back	garden	,
他	已锁定	这	门	和	滑倒了	出去	进入	他的	后退	花园	,

他锁上门，溜进了后花园。

['hoʊpɪŋ] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [θɪŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] .

hoping	**people**	**would**	**think**	**he**	**was**	**out**	**.**
希望	人们	会	思考	他	曾是	出去	.

希望人们会以为他已经出局了。

[ðə; ði] ['nɔkiŋ] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ðen] ['si:st] ,

The	**knocking**	**went**	**on**	**for**	**some**	**time**	**,**	**then**	**ceased**	**,**
这	敲门	去	在	为了	一些	时间	,	然后	停止	,

敲击声持续了一段时间，然后停止了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [krept] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

and	**the**	**man**	**crept**	**back**	**into**	**his**	**house**	**by**	**and**	**by**	**,**
和	这	男人	悄悄地爬	后退	进入	他的	房子	经过	和	经过	,

于是，那人慢慢地溜回了屋里。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['klevər][ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]['lændlɔ:rd] .

and	**thought**	**he**	**had**	**been**	**very**	**clever**	**in**	**escaping**	**his**	**landlord**	**.**
和	想法	他	有	到过	非常	聪明的	在	逃脱	他的	房东	.

他觉得自己很聪明，成功地逃离了房东。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði]['lændlɔ:rd] [sent] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɪn][tu:; tə] [sel] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

But	**in**	**a**	**few**	**days**	**the**	**landlord**	**sent**	**the**	**bailiffs**	**in**	**to**	**sell**	**him**	**up**	**,**
但	在	一个	很少	天	这	房东	发送	这	法警	在	到	卖	他	向上	,

但几天后，房东就派人来把他的房子卖掉了。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:] [leɪt] ,

and	**then**	**too**	**late**	**,**
和	然后	也	晚的	,

那时已经太晚了。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [frend] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ɑ:n]

he	**heard**	**that**	**a**	**rich**	**friend**	**had**	**come**	**to**	**see**	**him**	**a**	**few**	**days**	**before**	**on**
他	听到	那	一个	富有的	朋友	有	来	到	看	他	一个	很少	天	前	在

[hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ə'merɪkə] .

his	**way**	**to**	**America**	**.**
他的	方式	到	美国	.

他听说几天前，一位富有的朋友在前往美国的途中来看望过他。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [nɑ:kt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [aʊt] ,

It	**was**	**he**	**who**	**had**	**knocked**	**,**	**and**	**had**	**been**	**shut**	**out**	**,**
它	曾是	他	WHO	有	敲门	,	和	有	到过	关闭	出去	,

是他敲了门，却被拒之门外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [mæn] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər]

and	**the**	**poor**	**man**	**knew**	**that**	**he**	**would**	**have**	**given**	**him**	**the**	**money**	**for**
和	这	贫穷的	男人	知道	那	他	会	有	给定	他	这	钱	为了

[hɪz; ɪz][rent] ,

his	**rent**	**,**
他的	租	,

那个穷人知道，他本来会把房租给他的钱给他。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] .

if	**he**	**had**	**opened**	**the**	**door**	**.**
如果	他	有	打开	这	门	.

如果他当时打开了门。

[ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [mi:l] .

A	**MEASURE**	**OF**	**MEAL**	**.**
一个	措施	的	一顿饭	.

一份餐食。

['mæθju:] - . - .
Matthew 13 . 33 .
马修 - . - .

马太福音 13:33。

[naʊ] , [wi:; wi][hæv; həv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˌɪn'saɪd][ju: 'es] ,
Now , we have each of us a little house of our own inside us ,
现在 , 我们 有 每个 的 我们 一个 小的 房子 的 我们的 自己的 里面 我们 ,

现在，我们每个人心中都有一座属于自己的小房子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɔ:r] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən]['oʊpən][ɔ:r] [ʃʌt] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [wɪl] .
with a door which we can open or shut at our will .
和 一个 门 哪个 我们 能 打开 或者 关闭 在 我们的 将要 .

一扇我们可以随意开关的门。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [hɑ:rt] .
It is the door of our heart .
它 是 这 门 的 我们的 心 .

它通往我们心灵的大门。

[wi:; wi][let][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['vɪzɪtər] [hu:] [spɔɪl]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
We let in a good many visitors who spoil our house for us ,
我们 让 在 一个 好的 许多 访客 WHO 剧透 我们的 房子 为了 我们 ,

我们接待了很多客人，他们把我们的房子弄得一团糟。

[ænd; ənd] [steɪn] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][sɪn] .
and stain it with sin .
和 弄脏 它 和 罪 .

并用罪恶玷污它。

['tempər] , ['envi] , [praɪd] , ['kaʊərdɪs] , ['selfɪʃnəs] , [ænd; ənd] [dɪ'si:t] [ɔ:l] [wɜ:rk]['hævək][ɪn]['aʊər; ɑ:r]
Temper , envy , pride , cowardice , selfishness , and deceit all work havoc in our
['hɑ:rts] ,
hearts ,
心 ,

暴躁、嫉妒、骄傲、懦弱、自私和欺骗都会在我们的心中造成极大的破坏。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['rɔɪəl] ['vɪzɪtər] [hu:] [kʌmz] [ænd; ənd] [nɔks] [ænd; ənd] [pli:dz] [wɪð; wɪθ][ju: 'es]
but there is one Royal Visitor who comes and knocks and pleads with us
[tu:; tə][let][hɪm; ɪm][ɪn] .
to let Him in .
到 让 他 在 .

但有一位皇家访客前来敲门，恳求我们让他进来。

" [maɪ][sʌn] , [maɪ] ['dɔ:tər] , " [hi:; hi] [sez] , " [gɪv] [ˌem 'i:][jʊr; jər] [hɑ:rt] ! "
" My son , my daughter , " He says , " give Me your heart ! "
" 我的 儿子 , 我的 女儿 , " 他 说道 , " 给 我 你的 心 ! "

他说："我的儿子，我的女儿，把你们的心给我！"

" [bɪ'hoʊld] , [aɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [nɑ:k] :
" Behold , I stand at the door , and knock :
" 看哪 , 我 站立 在 这 门 , 和 敲 :

看哪，我站在门外叩门：

[ɪf] ['eni][mæn] [hɪr] [maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
if any man hear My voice and open the door , I will come in to him ,
如果 任何 男人 听到 我的 嗓音 和 打开 这 门 , 我 将要 来 在 到 他 ,

凡听见我声音就开门的，我要进到他那里去。

[ænd; ənd] [wɪl] [sʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] .

and	will	sup	with	him	,	and	he	with	Me	.
和	将要	上	和	他	,	和	他	和	我	.

我要与他一同坐席，他也要与我一同坐席。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈdʒiːzəs] .

"	It	is	the	Voice	of	Jesus	.
"	它	是	这	嗓音	的	耶稣	.

这是耶稣的声音。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈevər] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Have	you	ever	heard	it	?
有	你	曾经	听到	它	?

你听过吗?

[hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈevri] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [lʌvz] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

He	comes	to	every	boy	and	girl	,	for	He	loves	them	all	.
他	来	到	每一个	男生	和	女孩	,	为了	他	爱	他们	全部	.

他来到每一个男孩女孩身边，因为他爱他们所有人。

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,

He	wants	you	to	know	Him	and	love	Him	,
他	想要	你	到	知道	他	和	爱	他	,

他希望你认识他、爱他。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [siːmz] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [tuː; tə] [juː; jʊ] [naʊ] ,

and	if	He	seems	a	stranger	to	you	now	,
和	如果	他	似乎	一个	陌生人	到	你	现在	,

如果祂现在对你来说很陌生，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [lɔːŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hɑːrt] [tuː; tə]

He	will	not	be	a	stranger	long	if	you	open	the	door	of	your	heart	to
他	将要	不是	是	一个	陌生人	长的	如果	你	打开	这	门	的	你的	心	到

[hɪm; ɪm] .

Him	.
他	.

如果你向他敞开心扉，他不会对你陌生太久。

[hiː; hi] [wɪl] [klenz] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ˈwaɪtɝ, ˈhwaɪtɝ] [ðæn; ðən] [snoʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] .

He	will	cleanse	your	heart	whiter	than	snow	if	you	let	Him	in	.
他	将要	洁净	你的	心	更白	比	雪	如果	你	让	他	在	.

如果你让他进入你的心，他会洗净你的心，使它比雪更白。

[hiː; hi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [əˈgenst] [jʊr; jər] [ˈenəmi] ,

He	will	help	you	to	guard	the	door	against	your	enemies	,
他	将要	帮助	你	到	警卫	这	门	反对	你的	敌人	,

他会帮助你守住大门，抵御敌人。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈwɪkɪd] [ˈspɪrɪts] [huː] [ɑːr; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] [jʊr; jər] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [laɪf] .

and	all	those	wicked	spirits	who	are	trying	to	spoil	your	happiness	and	life	.
和	全部	那些	邪恶	烈酒	WHO	是	尝试	到	剧透	你的	幸福	和	生活	.

还有所有那些试图破坏你的幸福和生活的邪灵。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [sed] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [wʌn] [deɪ] :

A	young	woman	said	to	me	one	day	:
一个	年轻的	女士	说	到	我	一	天	:

有一天，一位年轻女子对我说:

" [aɪm] [ɪkˈspektɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər] [suːn] .

"	I'm	expecting	a	visitor	soon	.
"	我是	期待	一个	游客	很快	.

我预计很快会有一位访客。

[its] [maɪ] ['mʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .

It's	my	mother	from	the	country	.
它是	我的	母亲	从	这	国家	.

这是我来自乡下的母亲。

[maɪ] ['hʌzbənd] ['ɔːlweɪz] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

My	husband	always	likes	to	see	her	,
我的	丈夫	总是	点赞	到	看	她	,

我丈夫一直很喜欢见到她。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['prez(ə)nts] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] .

for	she	brings	us	such	a	lot	of	presents	when	she	comes	.
为了	她	带来	我们	这样的	一个	很多	的	礼物	什么时候	她	来	.

因为她每次来都会给我们带很多礼物。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][fɑːrm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] ['bʌtər] [ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .

She	has	a	farm	,	and	she	brings	us	butter	and	eggs	,	and	chickens	.
她	有	一个	农场	,	和	她	带来	我们	黄油	和	鸡蛋	,	和	鸡	.

"

"

"

她有个农场，她给我们送来黄油、鸡蛋和鸡。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [tuː] ?

"	And	I	suppose	you	like	to	see	her	too	?
"	和	我	认为	你	喜欢	到	看	她	也	?

“我想你也喜欢见她吧？”

" [aɪ] [sed] ['smaɪlɪŋ] .

"	I	said	smiling	.
"	我	说	微笑	.

我笑着说。

" [oʊ] , [jes] ; [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] .

"	Oh	,	yes	;	but	not	for	what	she	brings	.
"	哦	,	是的	;	但	不是	为了	什么	她	带来	.

“哦，是的；但不是因为她带来的东西。”

[ʃiːz] [maɪ] ['mʌðər] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪrli] [lʌv] [hɜːr; hər] !

She's	my	mother	,	you	see	,	and	I	dearly	love	her	!
她是	我的	母亲	,	你	看	,	和	我	亲爱的	爱	她	!

她是我妈妈，我非常爱她！

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [brɪŋz] ['prez(ə)nts][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kʌmz]

"	Now	,	children	,	the	Lord	Jesus	Christ	brings	presents	with	Him	when	He	comes
"	现在	,	孩子们	,	这	主	耶稣	基督	带来	礼物	和	他	什么时候	他	来

['ɪntuː][jʊr; jər] [hɑːrt] .

into	your	heart	.
进入	你的	心	.

“孩子们，当主耶稣基督进入你们的心时，祂会带来礼物。”

[hiː; hi] [brɪŋz] ['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][jʊr; jər][pæst][sɪnz] , [piːs] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,

He	brings	pardon	for	your	past	sins	,	peace	,	and	joy	,
他	带来	赦免	为了	你的	过去的	罪孽	,	和平	,	和	喜悦	,

他赦免你过去的罪孽，赐予你平安和喜乐。

[ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə] [faɪt] [jʊr; jər] ['enəmi] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] .

and	power	to	fight	your	enemies	and	overcome	them	.
和	力量	到	斗争	你的	敌人	和	克服	他们	.

以及战胜敌人的力量。

[wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðoʊz] [θriː] ['prez(ə)nts][ɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [piː] " :

Will	**you**	**remember**	**those**	**three**	**presents**	**all**	**beginning**	**with**	**a**	**"**	**P**	**"**	**:**
将要	你	记住	那些	三	礼物	全部	开始	和	一个	"	P	"	:

你还记得那三件都以字母"P"开头的礼物吗?

['pɑːrd(ə)n] , [piːs] , ['paʊər] .

Pardon	**,**	**Peace**	**,**	**Power**	**.**
赦免	,	和平	,	力量	.

赦免、和平、力量。

[ðeɪ] [wɪl] [læst][juː; jʊ][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [groʊ] ['oʊldər] ,

They	**will**	**last**	**you**	**all**	**your**	**life**	**,**	**and**	**as**	**you**	**grow**	**older**	**,**
他们	将要	最后的	你	全部	你的	生活	,	和	作为	你	生长	老	,

它们将伴随你一生，随着你年龄的增长，

[juː; jʊ] [wɪl] ['væljuː][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ðɪ] [mɔːr] .

you	**will**	**value**	**them**	**all**	**the**	**more**	**.**
你	将要	价值	他们	全部	这	更多的	.

你会更加珍惜它们。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ðɪ][lɔːrd]['dʒiːzəs][fɔːr; fər][hɪm'self] ,

But	**I**	**think**	**you**	**will**	**soon**	**learn**	**to**	**love**	**the**	**Lord**	**Jesus**	**for**	**Himself**	**,**
但	我	思考	你	将要	很快	学习	到	爱	这	主	耶稣	为了	他本人	,

但我相信你很快就会学会爱主耶稣本身。

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [brɪŋz] [juː; jʊ] .

and	**not**	**for**	**what**	**He**	**brings**	**you**	**.**
和	不是	为了	什么	他	带来	你	.

而不是因为他带给你什么。

[hiː; hi]['wɒnts][jʊr; jər] [lʌv] .

He	**wants**	**your**	**love**	**.**
他	想要	你的	爱	.

他想要你的爱。

[ænd; ənd] , [rɪ'membər] , [hiː; hi][hæz; həz] [lʌvd] [juː; jʊ][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] [lɔːŋ] ,

And	**,**	**remember**	**,**	**He**	**has**	**loved**	**you**	**all**	**your**	**life**	**long**	**,**
和	,	记住	,	他	有	喜爱	你	全部	你的	生活	长的	,

记住，祂一生都爱你。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [daʊn] [hɪr] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] , ['gaɪdɪŋ] [juː; jʊ] ,

and	**He**	**wants**	**to**	**live**	**with**	**you**	**down**	**here**	**in**	**your**	**heart**	**,**	**guiding**	**you**	**,**
和	他	想要	到	居住	和	你	向下	这里	在	你的	心	,	指导	你	,

祂想住在你的心里，与你同在，指引你。

['tiːtʃɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ɔːl][jʊr; jər] ['trʌblz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] ['evri] [deɪ] .

teaching	**you**	**,**	**and**	**helping**	**you**	**in**	**all**	**your**	**troubles**	**and**	**difficulties**	**every**	**day**	**.**
教学	你	,	和	帮助	你	在	全部	你的	麻烦	和	困难	每一个	天	.

每天教导你，帮助你解决各种困难和问题。

['oʊpən][jʊr; jər] [dɔːr] [tuː; tə][jʊr; jər][best] [frend] ,

Open	**your**	**door**	**to**	**your**	**best**	**Friend**	**,**
打开	你的	门	到	你的	最好的	朋友	,

向你最好的朋友敞开大门，

[ɪn'vaɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [hɑːrt] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [pleɪs] .

invite	**Him**	**to**	**come**	**in**	**and**	**make**	**your**	**heart**	**His**	**dwelling**	**place**	**.**
邀请	他	到	来	在	和	制作	你的	心	他的	住宅	地方	.

邀请祂进入你的心，使之成为祂的居所。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə]['entər][jʊr; jər] [hɑːrt] ?

Is	**it**	**not**	**wonderful**	**that**	**the**	**King**	**of**	**kings**	**should**	**wish**	**to**	**enter**	**your**	**heart**	**?**
是	它	不是	精彩的	那	这	国王	的	国王	应该	希望	到	进入	你的	心	?

万王之王想要进入你的心，这难道不是一件奇妙的事吗?

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [gɑːd] [sez] .
Listen **to** **what** **God** **says** **.**
听 到 什么 上帝 说道 .

听从上帝的指示。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dwelz] :
He **tells** **us** **of** **the** **two** **places** **in** **which** **He** **dwells** **:**
他 讲述 我们 的 这 二 地方 在 哪个 他 居住地 :

他告诉我们他居住的两个地方:

" [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['lɔːfti] [wʌn] [ðæt] [ɪnhæbətɛθ] [ɪ'tɜːrnəti] , [huːz] [neɪm] [ɪz] ['hoʊli] ,
" **Thus** **saith** **the** **high** **and** **lofty** **One** **that** **inhabiteth** **eternity** **,** **whose** **name** **is** **Holy** **,**
" 因此 赛斯说 这 高的 和 高远 一 那 居住 永恒 , 谁 姓名 是 圣 ,

"至高至尊、永恒存在、圣洁之名如此说道:

[aɪ] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['hoʊli] [pleɪs] ,
I **dwell** **in** **the** **high** **and** **holy** **place** **,**
我 住 在 这 高的 和 圣 地方 ,

我住在至高至圣之处,

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'traɪt] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] ['spɪrɪt] . "
with **him** **also** **that** **is** **of** **a** **contrite** **and** **humble** **spirit** **.** **"**
和 他 还 那 是 的 一个 懊悔 和 谦逊的 精神 . "

与他同在的,还有那些心存悔改和谦卑的人。

" [oʊ] ['dʒiːzjuː] , [ðaʊ] [ɑːrt] ['stændɪŋ]
" **Oh** **Jesu** **,** **Thou** **art** **standing**
" 哦 耶稣 , 你 艺术 常设

"哦,耶稣,你屹立不倒。"

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fæst] [kloʊzd] [dɔːr] ;
Outside **the** **fast** **closed** **door** **;**
外部 这 快速地 关闭 门 ;

在紧闭的门外;

[ɪn] ['loʊli] ['peɪʃ(ə)ns] ['weɪtɪŋ]
In **lowly** **patience** **waiting**
在 卑微的 耐心 等待

卑微地耐心等待

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ɔː(r)] .
To **pass** **the** **threshold** **o'er** **.**
到 经过 这 临界点 超过 .

超过阈值。

" [oʊ] ['dʒiːzjuː] , [ðaʊ] [ɑːrt] ['pliːdɪŋ]
" **Oh** **Jesu** **,** **Thou** **art** **pleading**
" 哦 耶稣 , 你 艺术 恳求

"哦,耶稣,你在恳求....."

[ɪn] ['æksənts] [miːk] [ænd; ənd] [loʊ] ,
In **accents** **meek** **and** **low** **,**
在 口音 温顺 和 低的 ,

用低沉而温和的口音

- [aɪ] [daɪd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ,
' **I** **died** **for** **you** **,** **My** **children** **,**
- 我 死亡 为了 你 , 我的 孩子们 ,

"我为你们而死,我的孩子们,

[ænd; ənd] [wɪl] [jiː; ji] [triːt] [ˌem 'iː] [soʊ] ? -
And **will** **ye** **treat** **Me** **so** **?** **'**
和 将要 是的 对待 我 所以 ? -

你们也要这样对待我吗?

" [oʊ] [lɔːrd] , [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ]
" **Oh** **Lord** **,** **with** **shame** **and** **sorrow**
" 哦 主 , 和 耻辱 和 悲哀

“哦，主啊，带着羞愧和悲伤

[wiː; wi]['oʊpən] [naʊ] [ðə; ði] [dɔːr] :
We **open** **now** **the** **door** **:**
我们 打开 现在 这 门 :

现在我们打开大门:

[dɪr] ['seɪvjər] , ['entər] , ['entər] ,
Dear **Saviour** **,** **enter** **,** **enter** **,**
亲爱的 救主 , 进入 , 进入 ,

亲爱的救世主，请进，请进，

[ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] [ˌnevər'mɔːr] .
And **leave** **us** **nevermore** **.**
和 离开 我们 永不再 .

永远不要离开我们。

" [tʃæt] [viː]
" **CHAT** **V**
" 聊天 V

“聊天 V

[haʊ] [tuː; tə]['tæk(ə)l]
How **to** **Tackle**
如何 到 处理

如何应对

['dʒaiənts]
Giants
巨人队

巨人队

" [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː][jiː; ji]
" **Without** **Me** **ye**
" 没有 我 是的

“没有我，你们……”

[kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] .
can **do** **nothing** **.**
能 做 没有什么 .

无能为力。

" ([dʒɑːn] - . [faɪv])
" **(** **John** **15** **.** **5** **)**
" (约翰 - . 5)

(约翰福音 15:5)

[tʃæt] [viː]
CHAT **V**
聊天 V

聊天室 V

[haʊ] [tuː; tə]['tæk(ə)l]['dʒaiənts]
How **to** **Tackle** **Giants**
如何 到 处理 巨人队

如何对付巨人

" [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː][jiː; ji][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] .
" **Without** **Me** **ye** **can** **do** **nothing** **.**
" 没有 我 是的 能 做 没有什么 .

“没有我，你们就什么也不能做。”

" ([dʒɑːn] - . [faɪv])
" (John 15 . 5)
" (约翰 - . 5)

（约翰福音 15:5）

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][dɪs'laɪk] [mɔːr] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [smɔːl] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]
THERE is nothing we dislike more when we are very small than to be
那里 是 没有什么 我们 不喜欢 更多的 什么时候 我们 是 非常 小的 比 到 是
[helpt] .
helped .
帮助 .

小时候，我们最讨厌的就是别人帮助我们。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [seɪ] :
How often you hear a little boy say :
如何 经常 你 听到 一个 小的 男生 说 :

你多久会听到一个小男孩说:

" [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ; [let][ˌem 'iː][duː][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
" I can do it , Mother ; let me do it myself .
" 我 能 做 它 , 母亲 ; 让 我 做 它 我 .

“妈妈，我可以自己做，让我自己做吧。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kʌtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk] ;
" It may be cutting up his food with a knife and fork ;
" 它 可能 是 切割 向上 他的 食物 和 一个 刀 和 叉 ;

“他可能正在用刀叉切食物;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] .
it may be washing his face and hands , or any other simple thing .
它 可能 是 洗涤 他的 脸 和 双手 , 或者 任何 其他 简单的 事物 .

可能是洗脸洗手，或者其他任何简单的事情。

[wen] [hiː; hi] [gets] ['oʊldər][hiː; hi] [θɪŋks] , [hiː; hi][kæn; kən][duː] [bɪgə(r)] [θɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
When he gets older he thinks , he can do bigger things on his own ,
什么时候 他 获得 老 他 思考 , 他 能 做 大 事物 在 他的 自己的 ,

他觉得，等年纪大了，他就能靠自己做更大的事情了。

[wɪ'ðaʊt] ['ɛniːˌwənz] [help] [æt; ət][ɔːl] .
without anyone's help at all .
没有 任何人的 帮助 在 全部 .

完全没有借助任何人的帮助。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ɪk'spɪriəns] ['tiːtʃɪz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][soʊ]['klevər][æz; əz][hiː; hi]
And very often experience teaches him that he is not so clever as he
和 非常 经常 经验 教导 他 那 他 是 不是 所以 聪明的 作为 他
[θɪŋks] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] .
thinks himself to be .
思考 他自己 到 是 .

而且，经验常常会让他明白，他并没有自己想象的那么聪明。

[naʊ] [ɔːl] ['krɪstʃən] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]
Now all Christian boys and girls have a great many difficulties and
现在 全部 基督教 男孩们 和 女孩们 有 一个 伟大的 许多 困难 和
[temp'teiʃənz] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
temptations in their lives .
诱惑 在 他们的 生活 .

如今，所有基督徒男孩女孩在生活中都会面临许多困难和诱惑。

[ðeɪ] [meɪk] ['meni] [ri'zɔlvz] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .
They make many resolves to be good , they want to be good .
他们 制作 许多 解决 到 是 好的 , 他们 想 到 是 好的 .

他们下了很多决心要做好人，他们想做好人。

[ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][deɪ] [wel] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	mean	to	start	the	day	well	,	but	somehow	before	they	know	it	,
他们	意思是	到	开始	这	天	出色地	,	但	不知何故	前	他们	知道	它	,

他们本想好好开始新的一天，但不知不觉中，

[ðer; ðər] ['tempərz] [hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['klaʊdɪd] [baɪ]

their	tempers	have	got	the	better	of	them	,	and	the	day	is	clouded	by
他们的	脾气	有	得到	这	更好的	的	他们	,	和	这	天	是	阴天	经过

[terz] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .

tears	and	passion	.
眼泪	和	热情	.

他们情绪失控，泪水和激情笼罩着这一天。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [lɪvd]

One	of	the	reasons	that	the	Lord	Jesus	came	down	from	Heaven	and	lived
一	的	这	原因	那	这	主	耶稣	来了	向下	从	天堂	和	居住地

[ə'mʌŋst] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

amongst	people	on	the	earth	,
在	人们	在	这	地球	,

主耶稣从天而降，住在地上与人同在的原因之一，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd][tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]

was	to	show	them	how	He	wanted	to	help	them	on	their	way	to
曾是	到	展示	他们	如何	他	通缉	到	帮助	他们	在	他们的	方式	到

['hev(ə)n] .

Heaven	.
天堂	.

是为了向他们展示祂想如何帮助他们走向天堂。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['hev(ə)n] :

He	told	His	disciples	just	before	He	went	back	to	Heaven	:
他	讲述	他的	门徒	只是	前	他	去	后退	到	天堂	:

在祂升天之前，祂告诉门徒们：

" [loʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['ɔːlweɪ] , ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

"	Lo	,	I	am	with	you	alway	,	even	unto	the	end	of	the	world	.
"	洛	,	我	是	和	你	总是	,	甚至	到	这	结尾	的	这	世界	.

"看哪，我必与你们同在，直到世界的末了。"

" [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

"	And	He	also	said	this	to	them	:
"	和	他	还	说	这	到	他们	:

祂还对他们说：

" [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , [jiː; ji][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] .

"	Without	Me	,	ye	can	do	nothing	.
"	没有	我	,	是的	能	做	没有什么	.

"没有我，你们什么也不能做。"

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [wɑːtʃt] [treɪnz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ?

"	Have	you	ever	watched	trains	coming	and	going	in	a	railway	station	?
"	有	你	曾经	观看	火车	未来	和	去	在	一个	铁路	车站	?

你有没有在火车站里观察过火车来来往往?

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] ['kærɪdʒɪz] , [bʌt; bət][noʊ]['endʒɪn] .

Sometimes	there	is	a	long	line	of	carriages	,	but	no	engine	.
有时	那里	是	一个	长的	线	的	马车	,	但	不	引擎	.

有时会出现一长串车厢，但没有火车头。

[kæn; kən] [ðoʊz] ['kærɪdʒɪz] [muːv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][reɪlz][baɪ] [ðəm'selvz] ?

Can	those	carriages	move	along	the	rails	by	themselves	?
能	那些	马车	移动	沿着	这	铁轨	经过	他们自己	?

这些车厢能自行沿着铁轨行驶吗?

[noʊ] ; [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['redi] [fɔːr; fər] ['pæsndʒɚ] ; [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [braɪt] ,

No	;	they	may	be	perfectly	ready	for	passengers	;	the	lights	in	them	may	be	bright	,
不	;	他们	可能	是	完美	准备好	为了	乘客	;	这	灯	在	他们	可能	是	明亮的	,

不，它们可能已经完全准备好迎接乘客了；车厢里的灯可能很亮。

[ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [meɪ] [get][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['endʒɪn] , [ðeɪ] [kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] .

the	passengers	may	get	in	and	take	their	places	,	but	without	the	engine	,	they	can	do	nothing	.
这	乘客	可能	得到	在	和	拿	他们的	地方	,	但	没有	这	引擎	,	他们	能	做	没有什么	.

乘客们可以上车就座，但如果没有引擎，他们什么也做不了。

[ðə; ði]['endʒɪn] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli][wʌn][lɪŋk][dʒɔɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

The	engine	comes	along	,	there	may	be	only	one	link	joined	to	it	,
这	引擎	来	沿着	,	那里	可能	是	仅有的	一	关联	加入	到	它	,

发动机到了，可能只有一根连接杆与之相连。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] , ['kæriɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pæsndʒɚ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] ,

and	the	whole	train	,	carrying	hundreds	of	passengers	with	their	luggage	,
和	这	所有的	火车	,	携带	数百	的	乘客	和	他们的	行李	,

整列火车，载着数百名乘客及其行李，

[wɪl] [muːv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efərt] .

will	move	along	the	line	without	any	effort	.
将要	移动	沿着	这	线	没有	任何	努力	.

会毫不费力地沿着线路移动。

['swɪftli] , ['iːzəli] [ˌaɪ 'tiː] [glaidz] [ə'lɔːŋ] .

Swiftly	,	easily	it	glides	along	.
迅速地	,	容易地	它	滑翔	沿着	.

它轻快、轻松地滑行。

[tʃæt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAT	III	.
聊天	三、	.

聊天记录 III。

" ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

"	Taken	to	the	Police	Station	.
"	已采取	到	这	警察	车站	.

被带到警察局。

" ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [peɪnt] — [faɪv] .

"	Pictures	to	Paint	—	5	.
"	图片	到	画	—	5	.

"要画的图画——5.

[wʌt] ['baɪb(ə)l] [siːn] [ɪz] [ðɪs] ?

WHAT	BIBLE	SCENE	IS	THIS	?
什么	圣经	场景	是	这	?

这是圣经中的哪个场景?

[naʊ] [teɪk] [ðə; ði]['endʒɪn] .

Now	take	the	engine	.
现在	拿	这	引擎	.

现在取出发动机。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [muːv] [ɪt'self] ?
Can **it** **move** **itself** **?**
能 它 移动 本身 ?

它能自行移动吗?

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [stiːm] ['paʊər] [wɪ'ðɪn] .
Not **without** **the** **steam** **power** **within** **.**
不是 没有 这 蒸汽 力量 之内 .

如果没有蒸汽动力，那就无法实现。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [stiːm] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['muːvmənt] .
If **there** **is** **no** **steam** **,** **there** **is** **no** **movement** **.**
如果 那里 是 不 蒸汽 , 那里 是 不 移动 .

如果没有蒸汽，就不会有运动。

[ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] ['kænɑːt] [muːv] [ðəm'selvz] .
The **wheels** **of** **the** **engine** **cannot** **move** **themselves** **.**
这 车轮 的 这 引擎 不能 移动 他们自己 .

发动机的轮子本身无法转动。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [stiːm] , [ðə; ði]['endʒɪn][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] .
Without **the** **steam** **,** **the** **engine** **can** **do** **nothing** **.**
没有 这 蒸汽 , 这 引擎 能 做 没有什么 .

没有蒸汽，发动机就什么也做不了。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [greɪt] ['gʌnz] ['biːɪŋ] ['faɪərd] ?
Have **you** **seen** **great** **guns** **being** **fired** **?**
有 你 已见 伟大的 枪支 存在 被解雇 ?

你见过威力巨大的枪炮发射吗?

[wʌt] [sendz] [ðə; ði] [greɪt] ['ʃɛlz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ?
What **sends** **the** **great** **shells** **flying** **through** **the** **air** **for** **miles** **and** **miles** **?**
什么 发送 这 伟大的 贝壳 飞行 通过 这 空气 为了 英里 和 英里 ?

是什么让这些巨大的贝壳在空中飞行数英里之远?

[kæn; kən] [ðeɪ] [meɪk] [ðəm'selvz] [goʊ] ?
Can **they** **make** **themselves** **go** **?**
能 他们 制作 他们自己 去 ?

他们能让自己动身吗?

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][spɑːrk] [ðæt] [ig'naits] [ðə; ði] ['paʊdər] .
No **,** **it** **is** **just** **a** **spark** **that** **ignites** **the** **powder** **.**
不 , 它 是 只是 一个 火花 那 点燃 这 粉末 .

不，那只是点燃火药的火花。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] [spɑːrk][ðə; ði] ['ʃɛlz] , [ðə; ði]['gʌnz][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] .
Without **that** **spark** **the** **shells** **,** **the** **guns** **can** **do** **nothing** **.**
没有 那 火花 这 贝壳 , 这 枪支 能 做 没有什么 .

如果没有火花，炮弹就无法发射，大炮也发挥不了作用。

[soʊ][wiː; wi] , ['keɪpəb(ə)l][æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ɑːr'selvz] ,
So **we** **,** **capable** **as** **we** **may** **think** **ourselves** **,**
所以 我们 , 有能力的 作为 我们 可能 思考 我们自己 ,

所以，我们，无论我们自认为多么有能力，

[kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [ən'les] [wiː; wi][ɑːr; ər] [lɪŋkt] [ɑːn] — [ɔːr][ɑːr; ər][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] — ['aʊər; ɑːr]
can **do** **nothing** **unless** **we** **are** **linked** **on** **—** **or** **are** **in** **touch** **with** **—** **our**
能 做 没有什么 除非 我们 是 链接 在 — 或者 是 在 触碰 和 — 我们的
[lɔːrd] [ænd; ənd]['mæstər] .
Lord **and** **Master** **.**
主 和 掌握 .

如果我们不与我们的主和主人相连，或者说没有与他/她联系，我们就什么也做不了。

" [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː][jiː; ji][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] .

"	**Without**	**Me**	**ye**	**can**	**do**	**nothing**	**.**
"	没有	我	是的	能	做	没有什么	.

“没有我，你们就什么也不能做。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ?

"	**Do**	**you**	**think**	**you**	**can**	**get**	**on**	**without**	**Him**	**?**
"	做	你	思考	你	能	得到	在	没有	他	?

你认为没有他你能过得好吗?

[dʒʌst] [θɪŋk] [hɑːrd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Just	**think**	**hard**	**a**	**minute**	**.**
只是	思考	难的	一个	分钟	.

请仔细想想。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][get][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [fiːl] [gʊd] !

Sometimes	**you**	**get**	**up**	**in**	**the**	**morning**	**and**	**you**	**feel**	**good**	**!**
有时	你	得到	向上	在	这	早晨	和	你	感觉	好的	!

有时候早上起床感觉很好!

[juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [jɔːr'self] : " [ef] [ʃænt] [luːz] [maɪ] ['tempər] [tuː; tə] - [deɪ] , " [ɔːr] ,

You	**say**	**to**	**yourself**	**:**	**"**	**f**	**shan't**	**lose**	**my**	**temper**	**to**	**-**	**day**	**,**	**"**	**or**	**,**
你	说	到	你自己	:	"	f	不会	失去	我的	脾气	到	-	天	,	"	或者	,

你对自己说：“我今天不会发脾气”，或者，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][skəuldid][ə'baʊt] .

"	**I**	**shall**	**do**	**nothing**	**to**	**be**	**scolded**	**about**	**.**
"	我	将	做	没有什么	到	是	责骂	关于	.

“我不会做任何让人责骂的事。”

" [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə]['tempər] ,

"	**And**	**almost**	**before**	**you**	**know**	**it**	**,**	**you**	**have**	**given**	**way**	**to**	**temper**	**,**
"	和	几乎	前	你	知道	它	,	你	有	给定	方式	到	脾气	,

“几乎在你意识到之前，你就屈服于坏脾气了。”

[ɔːr][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː] [dɪs'greɪs] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .

or	**you**	**have**	**got**	**into**	**disgrace**	**for**	**doing**	**something**	**wrong**	**.**
或者	你	有	得到	进入	耻辱	为了	正在做	某物	错误的	.

或者你因为做错事而身败名裂。

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

How	**was**	**it**	**?**
如何	曾是	它	?

它怎么样?

[juː; jʊ][kɑːnt][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .

You	**can't**	**explain**	**it**	**.**
你	不能	解释	它	.

你无法解释。

" [aɪ][fər'get] , " [juː; jʊ][seɪ] .

"	**I**	**forget**	**,**	**"**	**you**	**say**	**.**
"	我	忘记	,	"	你	说	.

“我忘了，”你说。

[huː] [kæn; kən][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][dʒʌst][ɪn][taɪm] ?

Who	**can**	**remind**	**you**	**just**	**in**	**time**	**?**
WHO	能	提醒	你	只是	在	时间	?

谁能及时提醒你?

[ðə; ði][wʌn] [huː] ['ɔfɜ-z] [tuː; tə][help][juː; jʊ][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

The	**One**	**who**	**offers**	**to**	**help**	**you**	**all**	**day**	**long**	**.**
这	一	WHO	优惠	到	帮助	你	全部	天	长的	.

那位整天都主动提出帮助你的人。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][bɪg]['bæt(ə)l][ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

Imagine	**a**	**big**	**battle**	**about**	**to**	**take**	**place**	**,**
想象	一个	大的	战斗	关于	到	拿	地方	,

想象一下一场大战即将爆发，

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɑːfɪsər][ɔːr]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm]

and	**the**	**soldiers**	**going**	**into**	**it**	**without**	**any**	**officer**	**or**	**general**	**to**	**tell**	**them**
和	这	士兵	去	进入	它	没有	任何	官	或者	一般的	到	告诉	他们

[wʌt] [tuː; tə][duː] .

what	**to**	**do**	**.**
什么	到	做	.

士兵们孤身一人投入战斗，没有任何军官或将军告诉他们该怎么做。

[wʊd] [ðoʊz] ['soʊldʒərz][get][ðə; ði] ['vɪktəri] ['oʊvər] [wel] ['ɔːrdərd] [truːps] ['kʌmɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ?

Would	**those**	**soldiers**	**get**	**the**	**victory**	**over**	**well**	**ordered**	**troops**	**coming**	**against**	**them**	**?**
会	那些	士兵	得到	这	胜利	超过	出色地	订购	军队	未来	反对	他们	?

这些士兵能战胜来犯的组织严密的敌军吗?

[noʊ] — ['nevər] .

No	**—**	**never**	**.**
不	—	绝不	.

不——绝不。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [get][ðə; ði] ['vɪktəri] ['oʊvər][jʊr; jər] ['enəmi] [ən'les] [jʊr; jər] ['kæptɪn] [ɪz]

And	**you**	**will**	**never**	**get**	**the**	**victory**	**over**	**your**	**enemies**	**unless**	**your**	**Captain**	**is**
和	你	将要	绝不	得到	这	胜利	超过	你的	敌人	除非	你的	队长	是

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][juː; jʊ] ,

leading	**you**	**,**
领导	你	,

如果你的队长不亲自率领你，你永远无法战胜敌人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː] [wʌt] [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] .

and	**you**	**do**	**what**	**He**	**tells**	**you**	**.**
和	你	做	什么	他	讲述	你	.

你就照他说的做。

" [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː][jiː; ji][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] .

"	**Without**	**Me**	**ye**	**can**	**do**	**nothing**	**.**
"	没有	我	是的	能	做	没有什么	.

“没有我，你们就什么也不能做。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][həusts][ʌv; əv] ['wɪkɪd] ['spɪrɪts][ɑːr; ər]

"	**You**	**must**	**remember**	**that**	**the**	**Devil**	**with**	**his**	**hosts**	**of**	**wicked**	**spirits**	**are**
"	你	必须	记住	那	这	魔鬼	和	他的	主持人	的	邪恶	烈酒	是

[aʊt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][juː; jʊ][tuː; tə][sɪn] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] .

out	**to**	**try**	**to**	**get**	**you**	**to**	**sin**	**every**	**day**	**and**	**all**	**day**	**.**
出去	到	尝试	到	得到	你	到	罪	每一个	天	和	全部	天	.

你必须记住，魔鬼和他的邪灵大军每天都在想方设法引诱你犯罪。

[wʌt] [tʃæns] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'genst] [ðə; ði]['dev(ə)l] ?

What	**chance**	**have**	**you**	**against**	**the**	**Devil**	**?**
什么	机会	有	你	反对	这	魔鬼	?

你对抗魔鬼的胜算有多大?

[nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] ['kæptənz] [strɔːŋ] ['lʌvɪŋ] [hænd]['hoʊldɪŋ] [jɔːrz] , [ænd; ənd] ['helpɪŋ]

None	**at**	**all**	**,**	**without**	**your**	**Captain's**	**strong**	**loving**	**Hand**	**holding**	**yours**	**,**	**and**	**helping**
没有任何	在	全部	,	没有	你的	船长的	强的	爱	手	保持	你的	,	和	帮助

[juː; jʊ][tuː; tə] [faɪt] .

you	**to**	**fight**	**.**
你	到	斗争	.

如果没有你队长那只充满爱意的有力之手握着你的手，帮助你战斗，这一切都无从谈起。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['bulid] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] .

A	little	boy	was	bullied	by	a	big	boy	.
一个	小的	男生	曾是	被欺凌	经过	一个	大的	男生	.

一个小男孩被一个大男孩欺负了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stænd][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [æt; ət][wʌns] .

He	tried	to	stand	up	to	him	,	but	was	knocked	down	at	once	.
他	尝试	到	站立	向上	到	他	,	但	曾是	敲门	向下	在	一次	.

他试图反抗，但立刻就被击倒了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

And	then	he	caught	sight	of	his	father	walking	down	the	street	.
和	然后	他	捕捉	视线	的	他的	父亲	步行	向下	这	街道	.

然后他看见父亲正沿着街道走来。

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] , [hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd]['dɑːrtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [saɪd] .

In	an	instant	,	he	picked	himself	up	and	darted	to	his	father's	side	.
在	一个	立即的	,	他	挑选	他自己	向上	和	飞镖	到	他的	父亲的	边	.

他瞬间起身，飞奔到父亲身边。

" [hoʊld][maɪ][hænd] [taɪt] , ['dædi] , " [hiː; hi][kraɪd] .

"	Hold	my	hand	tight	,	Daddy	,	"	he	cried	.
"	抓住	我的	手	紧的	,	爸爸	,	"	他	哭	.

“爸爸，抓紧我的手！”他哭着说。

[ðə; ði]['fɑːðər][dɪd][soʊ] .

The	father	did	so	.
这	父亲	做过	所以	.

父亲照做了。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊli] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] .

Then	the	little	fellow	called	to	the	bully	to	come	on	.
然后	这	小的	同伴	称为	到	这	欺负	到	来	在	.

然后，小家伙叫住那个恶霸，让他过来。

" [aɪm] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [aɪl] [biːt] [juː; jʊ] ['iːzi] !

"	I'm	ready	for	you	now	,	"	he	said	;	"	I'll	beat	you	easy	!
"	我是	准备好	为了	你	现在	,	"	他	说	;	"	患病的	打	你	简单的	!

“我现在准备好了，”他说，“我会轻松打败你！”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [hoʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrd] ['noʊbɑːdi] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] .

"	He	was	secure	and	safe	in	his	father's	hold	,	and	he	feared	nobody	,	and	nothing	.
"	他	曾是	安全的	和	安全的	在	他的	父亲的	抓住	,	和	他	害怕	无人	,	和	没有什么	.

“他在父亲的庇护下感到安全无虞，他不怕任何人，也不怕任何事。”

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [fiːl] [wen] ['dʒiːzəs][ɪz]['hoʊldɪŋ][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði][hænd] .

That	is	how	we	can	feel	when	Jesus	is	holding	us	by	the	hand	.
那	是	如何	我们	能	感觉	什么时候	耶稣	是	保持	我们	经过	这	手	.

这就是耶稣牵着我们的手时，我们能感受到的。

[wɪl] [hiː; hi][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

Will	He	do	it	?
将要	他	做	它	?

他会这么做吗?

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrd] :

This	is	what	He	says	in	His	Word	:
这	是	什么	他	说道	在	他的	单词	:

这是祂在圣经中所说的:

" [aɪ][ðə; ði][lɔːrd][hæv; həv] [kɔːld] [ðem; ðəm][ɪn] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd] [wɪl] [hoʊld][ðer; ðər][hænd] ,
" I the Lord have called them in righteousness , and will hold their hand ,
" 我 这 主 有 称为 他们 在 义 , 和 将要 抓住 他们的 手 ,
[ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] .
and will keep them .
和 将要 保持 他们 .

"我耶和华凭公义召他们，我必搀扶他们的手，保护他们。"

" [naʊ] , [wen] [dɪd]['dʒiːzəs][seɪ] , " [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː][jiː; ji][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] ?
" Now , when did Jesus say , " Without Me ye can do nothing ?
" 现在 , 什么时候 做过 耶稣 说 , " 没有 我 是的 能 做 没有什么 ?

那么，耶稣什么时候说过"离了我，你们就什么也不能做"呢?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ðæt] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ðɪs] [truːθ] .
" It was just before His death , that He told His disciples this truth .
" 它 曾是 只是 前 他的 死亡 , 那 他 讲述 他的 门徒 这 真相 .

"就在祂临终前，祂把这个真理告诉了祂的门徒。"

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][vaɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][laɪk][ðə; ði]
He told them that He was like a vine , and they were like the
他 讲述 他们 那 他 曾是 喜欢 一个 藤 , 和 他们 是 喜欢 这
['bræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

他告诉他们，他就像一棵葡萄树，他们就像树枝。

[bʌt; bət] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz] ['bræntʃɪz] ['kænɑːt] [ber] [greɪps] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kʌt] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]
but that just as branches cannot bear grapes if they are cut away from the
但 那 只是 作为 分支 不能 熊 葡萄 如果 他们 是 切 离开 从 这
[vaɪn] ,
vine ,
藤 ,

但正如枝条如果从葡萄藤上剪掉就无法结葡萄一样，

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [fruːt][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
so they could not bear fruit in their lives unless they were joined to Him .
所以 他们 可以 不是 熊 水果 在 他们的 生活 除非 他们 是 加入 到 他 .

所以，除非他们与祂联合，否则他们的生命就无法结出果实。

[wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] !
What a wonderful thing !
什么 一个 精彩的 事物 !

真是太棒了!

[kæn; kən][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə] [kraɪst] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [lɔːrd]
Can a boy and girl be joined to Christ , the King of kings and Lord
能 一个 男生 和 女孩 是 加入 到 基督 , 这 国王 的 国王 和 主
[ʌv; əv][lɔːds] ?
of lords ?
的 领主们 ?

男孩和女孩可以一同归向基督，万王之王、万主之主吗?

[jes] , [ɪf] [ðeɪ] ['oʊpən][ðer; ðər] ['hɑːrts] - [dɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Yes , if they open their hearts ' door to Him ,
是的 , 如果 他们 打开 他们的 心 - 门 到 他 ,

是的，如果他们向他敞开心扉，

[hiː; hi][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ə'baɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
He has promised to come in and abide with them ,
他 有 承诺 到 来 在 和 遵守 和 他们 ,

他已承诺会进来与他们同住。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [help] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ber] [fruːt] .

and	then	He	will	help	them	to	bear	fruit	.
和	然后	他	将要	帮助	他们	到	熊	水果	.

然后祂会帮助他们结果子。

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [fruːt] [ɪn] [jʊr; jər] [laɪf] [tuː; tə] - [deɪ] ?

Do	you	want	to	bring	forth	fruit	in	your	life	to	-	day	?
做	你	想	到	带来	前进	水果	在	你的	生活	到	-	天	?

你今天想在生活中结出果实吗?

[ðen] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [fɪl] [jʊr; jər] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Then	keep	close	to	Jesus	and	ask	Him	to	fill	your	heart	with	the
然后	保持	关闭	到	耶稣	和	问	他	到	充满	你的	心	和	这

['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

sunshine	of	His	presence	.
阳光	的	他的	在场	.

然后，要亲近耶稣，祈求祂用祂同在的阳光充满你的心。

[fɔːr; fər] :

For	:
为了	:

为了:

" [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] [jiː; ji] [kæn; kən] [duː] ['nʌθɪŋ] .

"	Without	Me	ye	can	do	nothing	.
"	没有	我	是的	能	做	没有什么	.

"没有我，你们就什么也不能做。"

" [duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ?

"	Do	you	remember	the	story	of	the	shepherd	boy	killing	the	giant	?
"	做	你	记住	这	故事	的	这	牧羊人	男生	杀	这	巨大的	?

你还记得牧童杀死巨人的故事吗?

['deɪvɪd] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [slɪŋ] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,

David	might	have	had	his	sling	and	stones	,
大卫	可能	有	有	他的	吊索	和	石头	,

大卫或许有他的投石索和石头，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['juːsləs] [ən'les] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [gɑːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

but	they	would	have	been	useless	unless	he	had	had	God	with	him
但	他们	会	有	到过	无用	除非	他	有	有	上帝	和	他

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

when	he	went	to	meet	him	.
什么时候	他	去	到	见面	他	.

但如果他去见上帝时没有上帝陪伴，这些都将毫无用处。

[hiː; hi] [toʊld] [sɔːl] [ðæt] [gɑːd] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['laɪən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ber] ,

He	told	Saul	that	God	had	helped	him	to	kill	a	lion	and	a	bear	,
他	讲述	扫罗	那	上帝	有	帮助	他	到	杀	一个	狮子	和	一个	熊	,

他告诉扫罗，上帝帮助他杀死了狮子和熊。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .

and	that	He	would	deliver	him	out	of	the	hand	of	the	giant	.
和	那	他	会	递送	他	出去	的	这	手	的	这	巨大的	.

祂必将他从巨人手中救出来。

" [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] [jiː; ji] [kæn; kən] [duː] ['nʌθɪŋ] .

"	Without	Me	ye	can	do	nothing	.
"	没有	我	是的	能	做	没有什么	.

"没有我，你们就什么也不能做。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːks] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'genst] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['efərts] [ænd; ənd] ['strʌglz] .

"	It	locks	the	door	against	all	our	own	efforts	and	struggles	.
"	它	锁	这	门	反对	全部	我们的	自己的	努力	和	斗争	.

“它把我们所有的努力和奋斗都拒之门外。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [ðæt] [ʌn'lɔks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] :

And	the	key	that	unlocks	it	is	:
和	这	钥匙	那	解锁	它	是	:

而解开这个谜题的关键是:

" [aɪ][kæn; kən][duː][ɔːl] [θɪŋz] [θruː] [kraɪst] [wɪtʃ] ['strɛŋθənɛθ] [ˌem 'iː] .

"	I	can	do	all	things	through	Christ	which	strengtheneth	me	.
"	我	能	做	全部	事物	通过	基督	哪个	加强	我	.

“我靠着那加给我力量的基督，凡事都能做。”

" [ə; eɪ]['seɪlər] [læd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [kraɪst] [wʌn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːrvɪs]

"	A	sailor	lad	gave	his	heart	to	Christ	one	Sunday	evening	after	a	mission	service
"	一个	水手	小伙子	给予	他的	心	到	基督	一	星期日	晚上	后	一个	使命	服务

[hæd; həd] [bɪn] [held] .

had	been	held	.
有	到过	握住	.

“一个水手小伙子在一个星期天的晚上，在一次传教仪式结束后，将自己的心献给了基督。”

[ðə; ði]['mɪnɪstər] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftərwərdz] ,

The	minister	talked	to	him	afterwards	,
这	部长	谈话	到	他	然后	,

部长随后与他进行了交谈。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv] ['lʌndən] ,

and	found	out	that	he	had	a	very	bad	home	in	the	East	End	of	London	,
和	成立	出去	那	他	有	一个	非常	坏的	家	在	这	东方	结尾	的	伦敦	,

结果发现他在伦敦东区有个非常糟糕的家。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][hoʊm][tuː; tə][spend][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [liːv] [ðer; ðər] .

and	was	going	home	to	spend	the	rest	of	his	leave	there	.
和	曾是	去	家	到	花费	这	休息	的	他的	离开	那里	.

他要回家度过剩下的假期。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][ˌaɪ 'tiː] !

"	I	don't	know	how	I	shall	do	it	!
"	我	不	知道	如何	我	将	做	它	!

我不知道我该怎么做!

" [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [sed] .

"	the	poor	boy	said	.
"	这	贫穷的	男生	说	.

“可怜的男孩说道。”

" [maɪ] ['mʌðər] [drɪŋks] [ænd; ənd][ɪz]['hɑːrdli]['evər]['soʊbər] ; [maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] ['brʌðər] [heɪt]

"	My	mother	drinks	and	is	hardly	ever	sober	;	my	father	and	brother	hate
"	我的	母亲	饮料	和	是	几乎	曾经	清醒	;	我的	父亲	和	兄弟	恨

[rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv]['eni][sɔːrt] ,

religion	of	any	sort	,
宗教	的	任何	种类	,

“我母亲酗酒，几乎从不清醒；我父亲和哥哥憎恨任何形式的宗教，

[ænd; ənd][hæv; həv][hæf] [kɪld] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['priːtʃər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [wei] .

and	have	half	killed	a	mission	preacher	when	he	was	down	our	way	.
和	有	一半	被杀	一个	使命	牧师	什么时候	他	曾是	向下	我们的	方式	.

我们还差点把一位来我们这儿传教的牧师打死。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][stænd][ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] ? "

How	can	I	stand	up	against	them	?	"
如何	能	我	站立	向上	反对	他们	?	"

我该如何对抗他们?

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['kwɪkli] ,

"	But	,	"	said	the	minister	quickly	,
"	但	,	"	说	这	部长	迅速地	,

“但是,”部长连忙说道,

" [ɪf] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hæz; həz][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][goʊz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	if	the	Almighty	has	you	by	the	hand	and	goes	home	with	you	,
"	如果	这	全能者	有	你	经过	这	手	和	去	家	和	你	,

“如果全能的上帝牵着你的手，带你回家，

[wəʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ?

won't	you	be	stronger	than	they	?
惯于	你	是	更强	比	他们	?

你难道不会比他们更强大吗?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [smaɪld] .

"	The	boy	smiled	.
"	这	男生	微笑	.

男孩笑了。

" [eɪ] , [sɜːr] , [aɪl] [biː; bi] [laɪk] ['deɪvɪd] .

"	Ay	,	sir	,	I'll	be	like	David	.
"	哎	,	先生	,	患病的	是	喜欢	大卫	.

“是的，先生，我会像大卫一样。”

[aɪ][kæn; kən]['tæk(ə)l]['dʒaiənts] .

I	can	tackle	giants	.
我	能	处理	巨人	.

我可以挑战巨人。

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd] [naʊ] .

I'm	not	afraid	now	.
我是	不是	害怕的	现在	.

我现在不害怕了。

" [hiː; hi] [went] [hoʊm] ,

"	He	went	home	,
"	他	去	家	,

他回家了,

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

and	he	was	the	means	of	bringing	all	his	family	into	the	Kingdom	of
和	他	曾是	这	方法	的	带来	全部	他的	家庭	进入	这	王国	的

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

他是带领全家进入上帝之国的途径。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hiː; hi] .

It	was	not	he	.
它	曾是	不是	他	.

不是他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][gɑːd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	God	with	him	that	did	it	.
它	曾是	上帝	和	他	那	做过	它	.

是上帝与他同在才成就了这件事。

[juːl] [biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv]['noʊbɑːdi][ænd; ənd][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːd]['hoʊldɪŋ][juː; jʊ]

You'll	be	afraid	of	nobody	and	of	nothing	if	you	have	God	holding	you
你会	是	害怕的	的	无人	和	的	没有什么	如果	你	有	上帝	保持	你

[baɪ][ðə; ði][hænd] .

by	the	hand	.
经过	这	手	.

只要有上帝牵着你的手，你就不会害怕任何人，也不会害怕任何事。

[bʌt; bət] [rɪˈmembər] !

But	remember	!
但	记住	!

但请记住!

" [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] , [jiː; ji][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] .

"	Without	Me	,	ye	can	do	nothing	.
"	没有	我	,	是的	能	做	没有什么	.

"没有我，你们什么也不能做。"

" [tʃæt] [viː] .

"	CHAT	V	.
"	聊天	V	.

"聊天 V.

" [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

"	In	a	Railway	Station	.
"	在	一个	铁路	车站	.

在火车站。

" ['pɪktʃərz] [tuː; tə][peɪnt] — [sɪks] .

"	Pictures	to	Paint	—	6	.
"	图片	到	画	—	6	.

"要画的图画——6.

[wʌt] [greɪt] [ɪˈvent] [ɪz] [ðɪs] ?

WHAT	GREAT	EVENT	IS	THIS	?
什么	伟大的	事件	是	这	?

这是什么盛大的活动?

[tʃæt] ['vaɪ, 'viː]

CHAT	VI
聊天	六年级

聊天室 VI

[ə; eɪ] [friː] [gɪft]

A	Free	Gift
一个	自由的	礼物

免费赠品

" [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][gɑːd][ɪz]

"	The	gift	of	God	is
"	这	礼物	的	上帝	是

"上帝的恩赐是....."

[ɪˈtɜːrn(ə)l][laɪf] [θruː]

eternal	life	through
永恒	生活	通过

通过永生获得

['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] .

Jesus	Christ	our	Lord	.
耶稣	基督	我们的	主	.

我们的主耶稣基督。

" (['roʊmənz][sɪks] . -)
" (Romans 6 . 23)
" (罗马书 6 . -)

(罗马书 6:23)

[tʃæt] ['vaɪ, 'viː]
CHAT VI
聊天 六年级

聊天室 VI

[ə; eɪ] [friː] [gɪft]
A Free Gift
一个 自由的 礼物

免费赠品

" [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ɪˈtɜːrn(ə)l][laɪf] [θruː]
" The gift of God is eternal life through
" 这 礼物 的 上帝 是 永恒 生活 通过

“上帝的恩赐是永生。”

['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] .
Jesus Christ our Lord .
耶稣 基督 我们的 主 .

我们的主耶稣基督。

" (['roʊmənz][sɪks] . -)
" (Romans 6 . 23)
" (罗马书 6 . -)

(罗马书 6:23)

[dəunt] [juː; jʊ] [laɪk] ['getɪŋ] ['prez(ə)nts] ?
DON'T you like getting presents ?
不 你 喜欢 获得 礼物 ?

你不喜欢收到礼物吗?

[aɪ][duː] .
I do .
我 做 .

我愿意。

['bəːθdeiz] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [taɪmz] .
Birthdays and Christmas are always enjoyable times .
生日 和 圣诞节 是 总是 令人愉悦 时代 .

生日和圣诞节总是令人愉快的时光。

[wiː; wi] [lʌv] [rɪ'siːvɪŋ] [sər'praɪz] ['prez(ə)nts] .
We love receiving surprise presents .
我们 爱 接收 惊喜 礼物 .

我们喜欢收到惊喜礼物。

[aɪ] [rɪ'membər] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌns] ,
I remember visiting a house in the country once ,
我 记住 访问 一个 房子 在 这 国家 一次 ,

我记得有一次去乡下参观了一栋房子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] [wen] [maɪ]
and a little boy and girl of the house came into my room when my
和 一个 小的 男生 和 女孩 的 这 房子 来了 进入 我的 房间 什么时候 我的
['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌʌn'pækt] ,
luggage was being unpacked ,
行李 曾是 存在 拆开包装 ,

当我的行李正在被整理时，这家的小男孩和小女孩走进了我的房间。

[ænd; ənd] [aɪd] ['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [bæg] [ænd; ənd] [bɑːksɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	eyed	everything	being	taken	out	of	my	bag	and	boxes	with	the
和	眼睛	一切	存在	已采取	出去	的	我的	包	和	盒子	和	这

['gretɪst] ['ɪntrəst] .

greatest	interest	.
最	兴趣	.

我饶有兴致地看着从我的包和箱子里取出的所有东西。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] ['saɪlənt] [noʊ] [lɔːŋgər] .

At	last	they	could	keep	silent	no	longer	.
在	最后的	他们	可以	保持	沉默的	不	更长	.

他们最终再也无法保持沉默。

" [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] ?

"	And	what	have	you	brought	us	?
"	和	什么	有	你	带来	我们	?

你们给我们带来了什么?

" [ðeɪ] [æskt] .

"	they	asked	.
"	他们	问	.

他们问道。

[aɪ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] .

I	was	filled	with	confusion	,	for	I	had	brought	them	nothing	.
我	曾是	已填	和	困惑	,	为了	我	有	带来	他们	没有什么	.

我感到非常困惑，因为我什么也没带给他们。

[aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [noʊn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

I	had	not	known	of	their	existence	.
我	有	不是	已知	的	他们的	存在	.

我之前并不知道它们的存在。

[ðer; ðər] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Their	expectations	were	disappointed	.
他们的	期望	是	失望的	.

他们的期望落空了。

[ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'kweɪntəns] [keɪm] [tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [wʌn] [deɪ] .

Another	little	boy	of	my	acquaintance	came	to	lunch	with	me	one	day	.
其他	小的	男生	的	我的	熟人	来了	到	午餐	和	我	一	天	.

有一天，我认识的另一个小男孩来和我一起吃午饭。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

His	mother	was	with	him	,
他的	母亲	曾是	和	他	,

他的母亲当时也在场。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːrhænd] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [best] [bɪ'heɪvjər] .

and	I	think	had	talked	to	him	beforehand	about	being	on	his	best	behaviour	.
和	我	思考	有	谈话	到	他	预先	关于	存在	在	他的	最好的	行为	.

我认为我之前已经和他谈过，让他注意自己的言行。

[aɪ] [hæd; həd] [gɑːt] [ə; eɪ] [tɔɪ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ,

I	had	got	a	toy	for	him	to	amuse	himself	with	,
我	有	得到	一个	玩具	为了	他	到	娱乐	他自己	和	,

我给他买了个玩具让他自己玩。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [taɪm]['æftər] [lʌntʃ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	had	a	very	good	time	after	lunch	playing	with	it	.
和	他	有	一个	非常	好的	时间	后	午餐	玩耍	和	它	.

午饭后他玩得很开心。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ə'weɪ] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

When	he	was	going	away	,	I	told	him	he	could	take	it	with	him	.
什么时候	他	曾是	去	离开	,	我	讲述	他	他	可以	拿	它	和	他	.

他要走的时候，我告诉他可以带走。

" [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [aɪ] [sed] .

"	I'll	make	you	a	present	of	it	,	"	I	said	.
"	患病的	制作	你	一个	展示	的	它	,	"	我	说	.

“我会把它作为礼物送给你，”我说。

[tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [hiː; hi] [pʊt][hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] , [noʊ] ,

To	my	surprise	,	he	put	his	hands	behind	his	back	,	and	said	,	"	Oh	,	no	,
到	我的	惊喜	,	他	放	他的	双手	在后面	他的	后退	,	和	说	,	"	哦	,	不	,

[θæŋk] [juː; jʊ] . "

thank	you	.	"
感谢	你	.	"

令我惊讶的是，他把手放在背后，说道：“哦，不，谢谢你。”

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Don't	you	want	it	?
"	不	你	想	它	?

你不想吗?

" [aɪ] [æskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðoʊ] [hiː; hi] [aɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvɪŋli] .

He	shook	his	head	,	though	he	eyed	it	lovingly	.
他	摇晃	他的	头	,	尽管	他	眼睛	它	深情地	.

他摇了摇头，但眼神中却充满了爱意。

" [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [laɪk][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [aɪ] [sed] .

"	I	assure	you	,	your	mother	will	like	you	to	have	it	,	"	I	said	.
"	我	保证	你	,	你的	母亲	将要	喜欢	你	到	有	它	,	"	我	说	.

“我向你保证，你妈妈会希望你拥有它，”我说。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt]

But	nothing	would	induce	him	to	take	it	,	and	he	went	away	without
但	没有什么	会	诱导	他	到	拿	它	,	和	他	去	离开	没有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但他无论如何也不肯拿，最终空手而归。

[aɪ]['fænsi][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['ekstrə] [gʊd] .

I	fancy	he	was	trying	to	be	extra	good	.
我	想要	他	曾是	尝试	到	是	额外的	好的	.

我觉得他是想表现得格外出色。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] ['mænərz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ə'weɪ] .

He	thought	it	was	not	good	manners	to	take	a	present	away	.
他	想法	它	曾是	不是	好的	礼仪	到	拿	一个	展示	离开	.

他认为把礼物带走是不礼貌的。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪli] [bɔɪ] !
" What a silly boy !
" 什么 一个 愚蠢的 男生 !

"真是个傻孩子！"

" [juː; jʊ] [seɪ] .
" you say .
" 你 说 .

你说。

[bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːf(ə)n][ækt][laɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .
But we often act like that with God .
但 我们 经常 行为 喜欢 那 和 上帝 .

但我们对待上帝常常也是如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪti] ,
And it is such a pity ,
和 它 是 这样的 一个 遗憾 ,

真是太可惜了。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [luːz] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ][nɑːt] ['stretʃiŋ] [aʊt]['aʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [hiː; hi]
for we lose so much by not stretching out our hands to take what He
为了 我们 失去 所以 很多 经过 不是 伸展 出去 我们的 双手 到 拿 什么 他
['ɔfɝz] [ˌjuː 'es] .
offers us .
优惠 我们 .

因为如果我们不伸出手去接受祂所赐予的一切，我们会失去很多。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ['ɔːfərd] [ˌjuː 'es] ,
We may have a present offered us ,
我们 可能 有 一个 展示 提供 我们 ,

我们可能会收到一份礼物，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][wəʊnt][pʊt] [aʊt]['aʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
but if we won't put out our hands to take it ,
但 如果 我们 惯于 放 出去 我们的 双手 到 拿 它 ,

但如果我们不伸出手去接受它，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
what is the good of it to us ?
什么 是 这 好的 的 它 到 我们 ?

这对我们有什么好处?

[ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'greɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd]['gɪvər] !
And how ungrateful to the kind giver !
和 如何 忘恩负义 到 这 种类 赠予者 !

对好心的捐赠者，真是忘恩负义!

['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [get] [ʌn'suːtəbl] ['prez(ə)nts] .
Sometimes people get unsuitable presents .
有时 人们 得到 不合适 礼物 .

有时人们会收到不合适的礼物。

[aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [bɔːt] [ə; eɪ]['taɪni]['dɑːlz] [tiː] - [set] ,
I heard of a little girl who bought a tiny doll's tea - set ,
我 听到 的 一个 小的 女孩 WHO 买 一个 微小的 娃娃的 茶 - 放 ,

我听说有个小女孩买了一套迷你娃娃茶具，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nt] .
and gave it to her mother as a birthday present .
和 给予 它 到 她 母亲 作为 一个 生日 展示 .

她把它作为生日礼物送给了她的母亲。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['skɑːlərli] [oʊld] ['bætʃələr] ['ʌŋk(ə)l] [geɪv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sev(ə)nθ]

And	a	scholarly	old	bachelor	uncle	gave	his	little	nephew	on	his	seventh
和	一个	学术性的	老的	学士	叔叔	给予	他的	小的	侄子	在	他的	第七

['bɜːrθdeɪ] [ə; eɪ] ['lætn] [bʊk] ,

birthday	a	Latin	book	,
生日	一个	拉丁	书	,

一位博学的老单身叔叔在他小侄子七岁生日时送给他一本拉丁文书籍。

" ['vɜːrdʒɪlz] ['iːniid] .

"	Virgil's	Aeneid	.
"	维吉尔的	《埃涅阿斯纪》	.

维吉尔的《埃涅阿斯纪》。

" [wiː; wi][kæn; kən]['fænsi] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prez(ə)nts][wʌz; wəz]['suːtəb(ə)l] !

"	We	can	fancy	that	neither	of	these	presents	was	suitable	!
"	我们	能	想要	那	两者都不	的	这些	礼物	曾是	合适的	!

我们可以想象这两件礼物都不合适!

[naʊ] [gɑːd] [noʊz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] ,

Now	God	knows	exactly	what	we	want	,
现在	上帝	知道	确切地	什么	我们	想	,

上帝现在完全知道我们想要什么，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['evriθɪŋ] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ][ænd; ənd]['sɜːrkəmstænsɪz] .

and	He	gives	us	everything	suitable	to	our	age	and	circumstances	.
和	他	给予	我们	一切	合适的	到	我们的	年龄	和	情况	.

祂赐予我们一切适合我们年龄和境况的东西。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn][gɪft] [ðæt] [ɪz]['wɑːntɪd][baɪ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [bɪg][ænd; ənd][smɔːl] , [rɪtʃ]

But	there	is	one	gift	that	is	wanted	by	everybody	,	big	and	small	,	rich
但	那里	是	一	礼物	那	是	通缉	经过	大家	,	大的	和	小的	,	富有的

[ænd; ənd] [pʊr] .

and	poor	.
和	贫穷的	.

但有一种礼物是每个人都想要的，无论大人小孩，富人穷人。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪfts] [wiː; wi][get][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [wer] [aʊt] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ;

Many	of	the	gifts	we	get	in	this	world	,	wear	out	,	and	come	to	an	end	;
许多	的	这	礼物	我们	得到	在	这	世界	,	穿	出去	,	和	来	到	一个	结尾	;

我们在这个世界上得到的许多礼物，都会磨损，最终消失;

[ðɪs] [wʌn]['kænɑːt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

this	one	cannot	come	to	an	end	.
这	一	不能	来	到	一个	结尾	.

这件事永远不会结束。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][gɪft] [ðæt] [gɑːd][laɪks][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] .

And	it	is	the	gift	that	God	likes	to	give	us	.
和	它	是	这	礼物	那	上帝	点赞	到	给	我们	.

这是上帝喜欢赐予我们的礼物。

[sʌm; səm]['prez(ə)nts][kɔːst][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] .

Some	presents	cost	a	lot	of	money	.
一些	礼物	成本	一个	很多	的	钱	.

有些礼物很贵。

[ðɪs] [wʌn][kɔːst] ['sʌmbɑːdi] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][get] ,

This	one	cost	Somebody	His	life	to	get	,
这	一	成本	某人	他的	生活	到	得到	,

这件事甚至夺走了某人的生命。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l][gɪft][ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜːrld] .

and	that	makes	it	the	most	valuable	gift	in	the	whole	world	.
和	那	制作	它	这	最多	有价值的	礼物	在	这	所有的	世界	.

正因如此，它才成为世界上最有价值的礼物。

[ɪn][ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv]['sleɪvəri] ,

In	the	time	of	slavery	,
在	这	时间	的	奴隶制	,

在奴隶制时期，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['niːgroʊ]['wʊmən] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['veri]

there	was	an	old	negro	woman	who	had	a	son	whom	she	loved	very
那里	曾是	一个	老的	黑人	女士	WHO	有	一个	儿子	谁	她	喜爱	非常

['dɪrli] .

dearly	.
亲爱的	.

有一位年长的黑人妇女，她非常疼爱自己的儿子。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɑːn][ə; eɪ] ['ʃʊgər] [plæn'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [west] ['ɪndiz] ,

She	and	he	lived	and	worked	on	a	sugar	plantation	in	the	West	Indies	,
她	和	他	居住地	和	工作	在	一个	糖	种植园	在	这	西方	印第斯	,

她和他曾在西印度群岛的一个甘蔗种植园生活和工作。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [sleɪvz] .

for	they	were	both	slaves	.
为了	他们	是	两个都	奴隶	.

因为他们俩都是奴隶。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪv] ['oʊnərz] [wʊd] [ə'laʊ] [ðer; ðər] [sleɪvz] [tuː; tə]

But	at	that	time	some	of	the	slave	owners	would	allow	their	slaves	to
但	在	那	时间	一些	的	这	奴隶	所有者	会	允许	他们的	奴隶	到

['pɜːrtʃəs] [ðer; ðər] ['friːdəm] ,

purchase	their	freedom	,
购买	他们的	自由	,

但当时一些奴隶主会允许他们的奴隶赎身。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] , [sʌm; səm] [friːd] [ðəm'selvz]

and	though	it	cost	them	a	great	deal	of	money	,	some	freed	themselves
和	尽管	它	成本	他们	一个	伟大的	交易	的	钱	,	一些	自由	他们自己

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

in	this	way	.
在	这	方式	.

虽然这花费了他们很多钱，但有些人通过这种方式获得了自由。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmənz] [wʌn][dɪ'zaɪər][ɪn][laɪf][tuː; tə][wɜːrk] ['oʊvərtaɪm] , [seɪv] [hɜːr; hər]

It	was	this	old	woman's	one	desire	in	life	to	work	overtime	,	save	her
它	曾是	这	老的	女性的	一	欲望	在	生活	到	工作	随着时间的推移	,	节省	她

['mʌni] ,

money	,
钱	,

这位老妇人一生最大的愿望就是加班赚钱。

[ænd; ənd] [friː] [hɜːr; hər][sʌn][frʌm; frəm]['bɑːndɪdʒ] .

and	free	her	son	from	bondage	.
和	自由的	她	儿子	从	束缚	.

并解救她的儿子脱离奴役。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

She	did	not	tell	him	what	she	was	doing	but	she	worked	when	he	was
她	做过	不是	告诉	他	什么	她	曾是	正在做	但	她	工作	什么时候	他	曾是

[ə'sliːp] — [ænd; ənd]['nevər] [tʊk] ['eni] [rest][ɔːr]['hɑːlədeɪ][hɜːr'self] .

asleep	—	and	never	took	any	rest	or	holiday	herself	.
睡着了	—	和	绝不	采取	任何	休息	或者	假期	她自己	.

她没有告诉他自己在做什么，而是在他睡觉的时候工作——而且自己从来没有休息或休假。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] ['ruːɪnd] [hɜːr; hər] [helθ] , [ænd; ənd]['æftər] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðɪs]

The	consequence	was	,	she	ruined	her	health	,	and	after	many	years	of	this
这	结果	曾是	,	她	毁坏	她	健康	,	和	后	许多	年	的	这

['dredfəli] [hɑːrd] [lə'bɔːriəs] [laɪf] ,

dreadfully	hard	laborious	life	,
极其糟糕	难的	费力的	生活	,

结果是，她损害了自己的健康，在经历了多年极其艰苦的劳动生活之后，

[ʃiː; ʃi][broʊk] [daʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər][bed] .

she	broke	down	,	and	had	to	take	to	her	bed	.
她	打破	向下	,	和	有	到	拿	到	她	床	.

她崩溃了，不得不卧床休息。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɜːrnd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

But	by	that	time	she	had	earned	the	money	to	buy	the	freedom	of	her
但	经过	那	时间	她	有	获得	这	钱	到	买	这	自由	的	她

[sʌn] .

son	.
儿子	.

但那时她已经挣够了钱，赎回了儿子的自由。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][wʌn] [naɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər]['daɪɪŋ] [bed] , [ænd; ənd] [prə'duːst] [ə; eɪ]['kænvəs][bæg] .

She	called	him	one	night	to	her	dying	bed	,	and	produced	a	canvas	bag	.
她	称为	他	一	夜晚	到	她	垂死	床	,	和	生产	一个	帆布	包	.

一天晚上，她把弥留之际的他叫到床边，拿出一个帆布袋。

" [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪz] ['mʌni] [tuː; tə][set][juː; jʊ] [friː] , [maɪ][sʌn] .

"	Here	,	"	she	said	,	"	is	money	to	set	you	free	,	my	son	.
"	这里	,	"	她	说	,	"	是	钱	到	放	你	自由的	,	我的	儿子	.

"给你，"她说，"这是赎你命的钱，我的儿子。"

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] ['eni] [mɔːr] .

You	will	never	be	a	slave	any	more	.
你	将要	绝不	是	一个	奴隶	任何	更多的	.

你将不再是奴隶了。

[aɪ][hæv; həv] [wɜːrkt] [ɔːl][maɪ][laɪf][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] ,

I	have	worked	all	my	life	to	get	it	,	and	now	I	have	got	the	money	,
我	有	工作	全部	我的	生活	到	得到	它	,	和	现在	我	有	得到	这	钱	,

我毕生努力才得到它，现在我终于有了这笔钱。

[aɪ][daɪ][ɪn] [piːs] .

I	die	in	peace	.
我	死	在	和平	.

我死得安详。

" [ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn][hɜːr; hər] ['sʌnz] [ɑːrmz] — [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [hæd; həd][kɔːst]

"	She	died	in	her	son's	arms	—	and	he	felt	that	his	freedom	had	cost
"	她	死亡	在	她	儿子的	武器	—	和	他	毛毡	那	他的	自由	有	成本

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hɜːr; hər][laɪf] .

his	mother	her	life	.
他的	母亲	她	生活	.

"她死在了儿子的怀里——而他觉得他的自由夺走了母亲的生命。"

[naʊ] [ðə; ði] [gɪft] [ðæt] [gɑːd] ['ɔfɝz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl][kɔːst][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

Now	**the**	**gift**	**that**	**God**	**offers**	**to**	**us**	**all**	**cost**	**the**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**His**	**life**	**,**
现在	这	礼物	那	上帝	优惠	到	我们	全部	成本	这	主	耶稣	基督	他的	生活	,

上帝赐予我们所有人的这份礼物，是主耶稣基督付出了生命的代价。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [θruː] [hɪm; ɪm] — [ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get]

and	**it**	**is**	**only**	**through**	**Him**	**—**	**or**	**because**	**of**	**Him**	**that**	**we**	**can**	**get**
和	它	是	仅有的	通过	他	—	或者	因为	的	他	那	我们	能	得到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

只有通过他，或者说因为他，我们才能得到它。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	**is**	**it**	**?**
什么	是	它	?

那是什么?

" [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] .

"	**The**	**Gift**	**of**	**God**	**is**	**eternal**	**life**	**through**	**Jesus**	**Christ**	**our**	**Lord**	**.**
"	这	礼物	的	上帝	是	永恒	生活	通过	耶稣	基督	我们的	主	.

“上帝的恩赐是藉着我们的主耶稣基督而得永生。”

" [ɪz][nɑːt][ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [gɪft][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

"	**Is**	**not**	**Eternal**	**Life**	**a**	**tremendous**	**gift**	**to**	**be**	**offered**	**to**	**us**	**?**
"	是	不是	永恒	生活	一个	巨大的	礼物	到	是	提供	到	我们	?

永生难道不是赐予我们的莫大恩赐吗?

[jet] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

Yet	**we**	**can**	**all**	**have**	**it**	**.**
然而	我们	能	全部	有	它	.

但我们都可以拥有它。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] — [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] — [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] .

Every	**one**	**of**	**us**	**—**	**great**	**and**	**small**	**—**	**rich**	**and**	**poor**	**.**
每一个	一	的	我们	—	伟大的	和	小的	—	富有的	和	贫穷的	.

我们每个人——无论地位高低——无论贫富。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [deθ] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə'freɪd] .

And	**if**	**we**	**know**	**we**	**have**	**it**	**,**	**death**	**will**	**not**	**make**	**us**	**afraid**	**.**
和	如果	我们	知道	我们	有	它	,	死亡	将要	不是	制作	我们	害怕的	.

如果我们知道我们拥有它，死亡就不会让我们感到恐惧。

['aʊər; ɑːr] [soʊlz] ['kænɑːt] [daɪ] .

Our	**souls**	**cannot**	**die**	**.**
我们的	灵魂	不能	死	.

我们的灵魂不会消亡。

[ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [ɪn] ['hev(ə)n] .

Eternal	**life**	**with**	**our**	**Saviour**	**in**	**Heaven**	**.**
永恒	生活	和	我们的	救主	在	天堂	.

与救主在天堂里永生。

[ðæt] [lænd][ʌv; əv] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] ['glɔːriəs] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .

That	**Land**	**of**	**Happiness**	**which**	**is**	**too**	**glorious**	**to**	**be**	**described**	**.**
那	土地	的	幸福	哪个	是	也	辉煌	到	是	描述	.

那片幸福之地，美得难以言表。

[huː] [wʊd] [nɑːt] [stretʃ] [aʊt][ðer; ðər][hændz][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɪft] ?

Who	**would**	**not**	**stretch**	**out**	**their**	**hands**	**for**	**such**	**a**	**gift**	**?**
WHO	会	不是	拉紧	出去	他们的	双手	为了	这样的	一个	礼物	?

谁会拒绝这样一份礼物呢?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['empti] [hændz][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

But	it	needs	empty	hands	to	take	it	.
但	它	需求	空的	双手	到	拿	它	.

但要拿到它，就必须双手空空。

[wiː; wi][mʌst; məst][let] ['evriθɪŋ] [els] [goʊ] ,

We	must	let	everything	else	go	,
我们	必须	让	一切	别的	去	,

我们必须放下其他一切。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ðiː][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['seɪvjər] .

and	we	must	take	the	Lord	Jesus	Christ	for	our	own	Saviour	.
和	我们	必须	拿	这	主	耶稣	基督	为了	我们的	自己的	救主	.

我们必须接受主耶稣基督为我们的救主。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [gɑːd] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [gɪft] .

It	is	only	for	His	sake	,	and	through	Him	,	that	God	gives	us	this	gift	.
它	是	仅有的	为了	他的	清酒	,	和	通过	他	,	那	上帝	给予	我们	这	礼物	.

上帝赐予我们这份礼物，完全是为了祂，也通过祂。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [naʊ] .

Take	it	from	Him	now	.
拿	它	从	他	现在	.

现在就从他那里接受吧。

[θæŋk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] ['hɑːrts] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

Thank	Him	with	all	your	hearts	for	giving	it	to	you	,
感谢	他	和	全部	你的	心	为了	给予	它	到	你	,

衷心感谢他赐予你们这一切。

[ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðiː][rest][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .

and	serve	Him	and	love	Him	for	the	rest	of	your	lives	.
和	服务	他	和	爱	他	为了	这	休息	的	你的	生活	.

并且一生侍奉祂、爱祂。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [jʊr; jər]['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɪft][æz; əz] [ðɪs] .

That	is	how	you	can	show	your	gratitude	for	such	a	gift	as	this	.
那	是	如何	你	能	展示	你的	感激	为了	这样的	一个	礼物	作为	这	.

这就是你表达对这份礼物感激之情的方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː] [bɪgɪst] [gɪft][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['ɔːfərd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

It	is	the	biggest	gift	you	could	have	offered	to	you	.
它	是	这	最大	礼物	你	可以	有	提供	到	你	.

这是你能送给自己最好的礼物。

['selɪŋ] ['spæroʊz; 'sperəʊz] .

SELLING	SPARROWS	.
销售	麻雀	.

出售麻雀。

[luːk] - . [sɪks] , ['sɛvən] .

Luke	12	.	6	,	7	.
卢克	-	.	6	,	7	.

路加福音 12:6, 7。

[sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [bʌt; bət][noʊ][laɪf][ɪn][ðə; ðiː][nekst] ?

Suppose	you	had	everything	you	want	in	this	world	,	but	no	life	in	the	next	?
认为	你	有	一切	你	想	在	这	世界	,	但	不	生活	在	这	下一个	?

假设你今生拥有你想要的一切，但来世却没有来生?

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['draʊnɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [ə; eɪ]['poʊni] , [ɔːr][ə; eɪ] [pɜːrs] , [ɔːr][ə; eɪ]

If	you	were	drowning	,	and	were	offered	a	pony	,	or	a	purse	,	or	a
如果	你	是	溺水	,	和	是	提供	一个	小马	,	或者	一个	钱包	,	或者	一个

[haʊs] ,

house	,
房子	,

如果你溺水了，有人给你一匹小马、一个钱包或一栋房子，

[ɔːr][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][goʊld] , [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][glæd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [gɪfts] ?

or	a	bag	of	gold	,	would	you	be	glad	of	such	gifts	?
或者	一个	包	的	金子	,	会	你	是	高兴的	的	这样的	礼物	?

或者一袋金子，你会喜欢这样的礼物吗?

" [noʊ] , " [juː; jʊ] [wʊd] [kraɪ] ; " [its] [maɪ][laɪf][aɪ][wɑːnt] .

"	No	,	"	you	would	cry	;	"	it's	my	life	I	want	.
"	不	,	"	你	会	哭	;	"	它是	我的	生活	我	想	.

“不，”你会哭着说；“这是我自己的生活。”

[seɪv] [ˌem 'iː] .

Save	me	.
节省	我	.

救救我。

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gɪfts] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrld][kæn; kən] [gɪv] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] [wen] [wiː; wi] [kʌm]

"	And	all	the	gifts	that	this	world	can	give	will	be	useless	when	we	come
"	和	全部	这	礼物	那	这	世界	能	给	将要	是	无用	什么时候	我们	来

[tuː; tə][daɪ] .

to	die	.
到	死	.

“而这个世界所能给予的一切，在我们死去的时候都将毫无用处。”

['gɑːdz] [greɪt] [gɪft] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɑːnt] [ðen] ,

God's	Great	Gift	of	Eternal	Life	will	be	what	we	shall	want	then	,
神的	伟大的	礼物	的	永恒	生活	将要	是	什么	我们	将	想	然后	,

那时，我们所渴望的将是上帝赐予的永生。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['aʊər; ɑːr][laɪf][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	if	we	have	refused	to	take	it	all	our	life	from	His
和	如果	我们	有	拒绝	到	拿	它	全部	我们的	生活	从	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

如果我们一生都拒绝从祂手中接受这一切，

[haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðen] ?

how	do	we	know	that	we	shall	receive	it	from	Him	then	?
如何	做	我们	知道	那	我们	将	收到	它	从	他	然后	?

我们怎么知道我们一定能从祂那里得到呢?

[gɑːd] [wɪl] [nɑːt] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz][gɪft][fɔːr; fər]['evər] .

God	will	not	offer	His	gift	for	ever	.
上帝	将要	不是	提供	他的	礼物	为了	曾经	.

上帝不会永远赐予我们他的恩赐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [dɪ'spaɪz]

It	is	insulting	His	love	and	goodness	to	refuse	to	take	it	,	to	despise
它	是	侮辱	他的	爱	和	善良	到	拒绝	到	拿	它	,	到	鄙视

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

拒绝接受、轻视祂的爱和良善，就是对祂的侮辱。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

to	be	indifferent	to	it	now	.
到	是	冷漠	到	它	现在	.

现在对此漠不关心。

[stretʃ] [aʊt][jʊr; jər][hænd] , [leɪ][hoʊld][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] !

Stretch	out	your	hand	,	lay	hold	of	Eternal	Life	!
拉紧	出去	你的	手	,	躺	抓住	的	永恒	生活	!

伸出你的手，抓住永生!

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] [gɪft] .

And	you	will	thank	God	for	ever	and	ever	for	His	wonderful	Gift	.
和	你	将要	感谢	上帝	为了	曾经	和	曾经	为了	他的	精彩的	礼物	.

你会永远永远感谢上帝赐予你的这份美好的礼物。

" [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][sɪn][ɪz] [deθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [friː] [gɪft][ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] .

"	The	wages	of	sin	is	death	,	but	the	Free	Gift	of	God	is	Eternal	Life	.
"	这	工资	的	罪	是	死亡	,	但	这	自由的	礼物	的	上帝	是	永恒	生活	.

“罪的工价乃是死；惟有神的恩赐乃是永生。”

" [tʃæt] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

"	CHAT	VII
"	聊天	七

“聊天 VII”

[tuː; tə][biː; bi] ['redi]

To	Be	Ready
到	是	准备好

做好准备

" [biː; bi][jiː; ji] ['ðerfɔːr] ['redi]

"	Be	ye	therefore	ready
"	是	是的	所以	准备好

所以你们要预备好。

['ɔːlsoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

also	,	for	the	Son	of
还	,	为了	这	儿子	的

此外，为了儿子

[mæn] ['kʌmɪθ] [æt; ət][æn; ən]['aʊər]

Man	cometh	at	an	hour
男人	到来	在	一个	小时

人会在某个时刻到来

[wen] [jiː; ji] [θɪŋk] [nɑːt] .

when	ye	think	not	.
什么时候	是的	思考	不是	.

当你没有想到的时候。

" ([luːk] - . -)

"	(	Luke	12	.	40	)
"	(	卢克	-	.	-	)

（路加福音 12:40）

[tʃæt] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAT	VII
聊天	七

第七次聊天

[tuː; tə][biː; bi] ['redi]

To	Be	Ready
到	是	准备好

做好准备

" [biː; bi][jiː; ji] ['ðerfɔːr] ['redi] ['ɔːlsoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [sʌn]

"	Be	ye	therefore	ready	also	,	for	the	Son
"	是	是的	所以	准备好	还	,	为了	这	儿子

所以，你们也要预备好，因为儿子

[ʌv; əv][mæn] ['kʌmɪθ] [æt; ət][æn; ən]['aʊər] [wen] [jiː; ji] [θɪŋk]

of	Man	cometh	at	an	hour	when	ye	think
的	男人	到来	在	一个	小时	什么时候	是的	思考

人会在你以为的时刻到来。

[nɑːt] .

not	.
不是	.

不是。

" ([luːk] - . -)

"	(	Luke	12	.	40	)
"	(	卢克	-	.	-	)

（路加福音 12:40）

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['redi] ?

WHAT	is	it	to	be	ready	?
什么	是	它	到	是	准备好	?

做好准备意味着什么?

[tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .

To	be	prepared	.
到	是	准备	.

做好准备。

[wiː; wi][dəunt][laɪk] [ʌnpʌŋktjʊlə] ['piːp(ə)l] .

We	don't	like	unpunctual	people	.
我们	不	喜欢	不守时	人们	.

我们不喜欢不守时的人。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [leɪt] [fɔːr; fər] [miːlz] [ænd; ənd] [leɪt] [fɔːr; fər] [skuːl] .

Some	children	are	always	late	for	meals	and	late	for	school	.
一些	孩子们	是	总是	晚的	为了	餐	和	晚的	为了	学校	.

有些孩子总是吃饭迟到，上学也迟到。

[bʌt; bət][wiː; wi] [luːz] ['pleʒər] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['biːɪŋ] [leɪt] .

But	we	lose	pleasure	sometimes	by	being	late	.
但	我们	失去	乐趣	有时	经过	存在	晚的	.

但迟到有时会让我们失去乐趣。

[baɪ][nɑːt] ['biːɪŋ] ['redi] .

By	not	being	ready	.
经过	不是	存在	准备好	.

因为准备不足。

[sə'poʊz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] [kʌmz] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [deɪ] .

Suppose	a	rich	uncle	comes	to	take	you	out	for	the	day	.
认为	一个	富有的	叔叔	来	到	拿	你	出去	为了	这	天	.

假设一位富有的叔叔来接你出去玩一天。

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [treɪn] .

He	is	going	to	take	you	into	the	country	by	a	certain	train	.
他	是	去	到	拿	你	进入	这	国家	经过	一个	肯定	火车	.

他将带你乘某列火车进国。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['redi] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [luːz] [ðə; ðɪ] [treɪn] ,

You	are	not	ready	when	he	comes	for	you	,	you	lose	the	train	,
你	是	不是	准备好	什么时候	他	来	为了	你	,	你	失去	这	火车	,

他来接你的时候你还没做好准备，结果错过了火车。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][wəʊnt] [teɪk] [juː; jʊ][aʊt][æt; ət][ɔːl] .

and	he	is	so	angry	that	he	says	he	won't	take	you	out	at	all	.
和	他	是	所以	生气的	那	他	说道	他	惯于	拿	你	出去	在	全部	.

他非常生气，说他根本不会带你出去。

[juː; jʊ][lɔːst][jʊr; jər] [triːt] [baɪ][nɑːt] ['biːɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

You	lost	your	treat	by	not	being	ready	for	it	.
你	丢失的	你的	对待	经过	不是	存在	准备好	为了	它	.

你因为没有做好准备而错过了美食。

[bʌt; bət] " ['redi] " [dʌz] [nɑːt]['oʊnli] [miːn] ['biːɪŋ] [ɪn][taɪm] .

But	"	ready	"	does	not	only	mean	being	in	time	.
但	"	准备好	"	做	不是	仅有的	意思是	存在	在	时间	.

但"准备就绪"不仅仅意味着时间充裕。

[ɪf] [ə; eɪ] [groʊn] [ʌp][gɜːrl][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kwiːnz]

If	a	grown	up	girl	was	going	to	be	presented	at	the	King	and	Queen's
如果	一个	生长	向上	女孩	曾是	去	到	是	呈现	在	这	国王	和	女王大学

[kɔːrt] ,

Court	,
法庭	,

如果一位成年少女要觐见国王和王后，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][taɪm] , [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][nɑːt] ['suːtəbli] [drest] ,

she	might	be	at	the	Palace	in	time	,	but	if	she	were	not	suitably	dressed	,
她	可能	是	在	这	宫殿	在	时间	,	但	如果	她	是	不是	适当地	穿着	,

她或许能及时赶到宫殿，但如果她衣着不合时宜，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['trʌbld] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrt] [dres] ,

if	she	had	not	troubled	to	put	on	a	court	dress	,
如果	她	有	不是	麻烦	到	放	在	一个	法庭	裙子	,

如果她没有费心穿上宫廷礼服，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] " ['redi] " [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] .

she	would	not	be	"	ready	"	for	the	presentation	.
她	会	不是	是	"	准备好	"	为了	这	推介会	.

她还没"准备好"做演讲。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['stɔːri][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][laɪk] [ðɪs] ?

Do	you	remember	a	story	in	the	Bible	like	this	?
做	你	记住	一个	故事	在	这	圣经	喜欢	这	?

你记得圣经里有类似的故事吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæləs] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

There	was	a	man	who	went	to	a	palace	at	the	King's	invitation	and
那里	曾是	一个	男人	WHO	去	到	一个	宫殿	在	这	国王学院	邀请	和

[sæt] [daʊn] [tuː; tə] [fiːst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːmən] [sɔɪld] ['wɜːrkɪŋ] [kloʊðz] .

sat	down	to	feast	with	him	in	his	common	soiled	working	clothes	.
卫星	向下	到	盛宴	和	他	在	他的	常见的	脏的	在职的	衣服	.

有一个人应国王之邀来到宫殿，穿着他那肮脏的普通工作服，与国王一起坐下赴宴。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['pɑːrti][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː]

He	had	been	offered	a	suitable	party	suit	of	clothes	before	he	went	into
他	有	到过	提供	一个	合适的	派对	套装	的	衣服	前	他	去	进入

[ðə; ði] ['pæləs] ,

the	Palace	,
这	宫殿	,

他入宫前就被提供了一套合适的礼服。

[bʌt; bət][hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][sent] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]

but	he	refused	them	,	and	he	was	sent	away	from	the
但	他	拒绝	他们	,	和	他	曾是	发送	离开	从	这

['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ][ɪn] [dɪs'greɪs] .

banquet	,	and	turned	away	in	disgrace	.
宴会	,	和	转向	离开	在	耻辱	.

但他拒绝了他们，结果被赶出了宴会，蒙受耻辱地离开了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][lɑ:ts][ʌv; əv] ['stɔ:riz] [ə'baʊt]['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [gri:f] [baɪ][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['redi] ,

There	are	lots	of	stories	about	people	coming	to	grief	by	not	being	ready	,
那里	是	很多	的	故事	关于	人们	未来	到	悲伤	经过	不是	存在	准备好	,

有很多故事讲述了人们因为准备不足而遭遇不幸。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɔ:rnd] [bɪ'fɔ:rhænd] .

though	they	were	warned	beforehand	.
尽管	他们	是	警告	预先	.

尽管他们事先已被警告。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ˌju: 'es] , [ðæt] [wi:; wi][pʊt][ɔ:f] ['getɪŋ] ['redi] [tɪl] [tu:] [leɪt] .

The	trouble	is	with	most	of	us	,	that	we	put	off	getting	ready	till	too	late	.
这	麻烦	是	和	最多	的	我们	,	那	我们	放	离开	获得	准备好	直到	也	晚的	.

问题在于我们大多数人都会拖延准备工作，直到为时已晚。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [gʊd] [tu:; tə][weɪt][tu:; tə][get] ['redi] [tɪl] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] .

It	is	no	good	to	wait	to	get	ready	till	the	time	comes	.
它	是	不	好的	到	等待	到	得到	准备好	直到	这	时间	来	.

等到时机成熟才开始准备是没有意义的。

[ɪf] ['pi:p(ə)l] [mu:v] [frʌm; frəm][wʌn] [haʊs] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , [ðeɪ] [pæk] [ʌp][ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔ:r; fər]

If	people	move	from	one	house	to	another	,	they	pack	up	and	prepare	for
如果	人们	移动	从	一	房子	到	其他	,	他们	盒	向上	和	准备	为了

[wi:ks] [bɪ'fɔ:rhænd] .

weeks	beforehand	.
周	预先	.

人们搬家时，会提前几周打包准备。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] ,

If	you	are	going	a	journey	,
如果	你	是	去	一个	旅行	,

如果你要出门旅行，

[ju:; jʊ][dəunt][weɪt][tu:; tə] [pæk] [jʊr; jər][bɑ:ks] [tɪl] [ðə; ði][kɑ:r][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

you	don't	wait	to	pack	your	box	till	the	car	is	at	the	door	.
你	不	等待	到	盒	你的	盒子	直到	这	车	是	在	这	门	.

你不会等到车停在门口才开始收拾行李。

[naʊ] , ['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] [wɔ:nz] [ˌju: 'es] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [hi:; hi][ɪz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rld] .

Now	,	our	Lord	warns	us	that	one	day	He	is	returning	to	this	world	.
现在	,	我们的	主	警告	我们	那	一	天	他	是	返回	到	这	世界	.

如今，我们的主警告我们，祂有一天会重返这个世界。

[hi:; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [wen] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	will	surely	come	;	but	He	will	come	when	people	are	not	expecting	Him	.
他	将要	一定	来	;	但	他	将要	来	什么时候	人们	是	不是	期待	他	.

他一定会来；但他会在人们意想不到的时候来。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [wɪl] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][wʌn]

And	then	in	a	moment	,	every	one	in	the	world	will	be	separated	from	one
和	然后	在	一个	片刻	,	每一个	一	在	这	世界	将要	是	分开	从	一

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

然后，在某个瞬间，全世界的每个人都将彼此分离。

[ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['redi] [wɪl] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['evər] ;

Those	that	are	ready	will	meet	Him	and	be	happy	with	Him	for	ever	;
那些	那	是	准备好	将要	见面	他	和	是	快乐的	和	他	为了	曾经	;

那些准备好的人将会遇见他，并永远与他同在，享受幸福;

[ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] ['redi] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .

those	that	are	not	ready	will	be	sent	away	in	disgrace	and	misery	.
那些	那	是	不是	准备好	将要	是	发送	离开	在	耻辱	和	苦难	.

那些还没准备好的人将被耻辱和痛苦地驱逐出去。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['vəːdʒinz] .

Do	you	remember	the	story	of	the	wise	and	foolish	Virgins	.
做	你	记住	这	故事	的	这	明智的	和	愚蠢	处女	.

你还记得聪明童女和愚拙童女的故事吗?

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['redi] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['braɪdˌgruːmz] [haʊs] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər]

Only	those	who	were	ready	went	inside	the	bridegroom's	house	,	the	others	were
仅有的	那些	WHO	是	准备好	去	里面	这	新郎的	房子	,	这	其他的	是

[ʃʌt] [ˌaʊt'saɪd] .

shut	outside	.
关闭	外部	.

只有准备好的人才能进入新郎家，其他人则被拒之门外。

[wen] [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] ,

When	the	flood	came	suddenly	,
什么时候	这	洪水	来了	突然	,

洪水突然来袭时，

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['redi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrk][wɪð; wɪθ]['noʊə][ænd; ənd][wɜːr; wər] [seɪvd] .

only	those	who	were	ready	went	into	the	Ark	with	Noah	and	were	saved	.
仅有的	那些	WHO	是	准备好	去	进入	这	方舟	和	诺亚	和	是	已保存	.

只有那些准备好的人才能和诺亚一起进入方舟并得救。

[wen] ['sɔdəm][ænd; ənd] [gə'mɔːrə] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] ,

When	Sodom	and	Gomorrah	were	destroyed	,
什么时候	所多玛	和	蛾摩拉	是	损毁	,

所多玛和蛾摩拉被毁灭时，

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

only	those	who	were	ready	to	leave	it	escaped	with	their	lives	.
仅有的	那些	WHO	是	准备好	到	离开	它	逃脱	和	他们的	生活	.

只有那些准备离开的人才得以保全性命。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] [telz] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][sʌm; səm] ['sɜːrvənt] [huː] [wɜːr; wər][left][ɪn]

And	our	Lord	tells	us	the	story	of	some	servants	who	were	left	in
和	我们的	主	讲述	我们	这	故事	的	一些	仆人	WHO	是	左边	在

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mæstɚz] [haʊs] [waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

charge	of	their	master's	house	whilst	he	was	away	.
收费	的	他们的	硕士学位	房子	而	他	曾是	离开	.

我们的主给我们讲述了一些仆人的故事，这些仆人在主人外出期间负责照看主人的家。

[ðə; ði]['mæstər] [kʌmz] [bæk] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][faindz][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [nɑːt] ['redi]

The	master	comes	back	suddenly	,	and	finds	some	of	his	servants	not	ready
这	掌握	来	后退	突然	,	和	发现	一些	的	他的	仆人	不是	准备好

[tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

to	meet	him	.
到	见面	他	.

主人突然回来，发现有些仆人还没准备好迎接他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

They	had	been	enjoying	themselves	and	not	taking	care	of	his	house	.
他们	有	到过	享受	他们自己	和	不是	采取	关心	的	他的	房子	.

他们一直寻欢作乐，没有照看他的房子。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mæstɚz] [rɪ'tɜ:rn] .

They	had	nothing	ready	for	their	master's	return	.
他们	有	没有什么	准备好	为了	他们的	硕士学位	返回	.

他们没有为主人的归来做任何准备。

['dʒi:zəs][ri'maindz][ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

Jesus	reminds	us	that	He	has	gone	away	for	a	time	,
耶稣	提醒	我们	那	他	有	已消失	离开	为了	一个	时间	,

耶稣提醒我们，他暂时离开了我们。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['ri:əli] [ænd; ənd]['tru:li] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

but	He	is	really	and	truly	coming	back	,	and	by	the	signs	in	the	world	,
但	他	是	真的	和	真的	未来	后退	,	和	经过	这	标志	在	这	世界	,

但他确实会回来，而且是千真万确的，从世间的种种迹象来看，

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [ɪz] ['veri] [nɪr] .

His	Return	is	very	near	.
他的	返回	是	非常	靠近	.

他即将归来。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ?

Are	you	ready	to	meet	Him	?
是	你	准备好	到	见面	他	?

你准备好见他了吗?

[ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] - [deɪ] , [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [dʒʌst]['æftər][dɑ:rk] , [wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] [faʊnd] ['redi] ?

If	He	came	to	-	day	,	this	evening	just	after	dark	,	would	you	be	found	ready	?
如果	他	来了	到	-	天	,	这	晚上	只是	后	黑暗的	,	会	你	是	成立	准备好	?

如果祂今天，就在今晚天黑之后降临，你是否已经做好准备?

[ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪz] [ʃɑ:t] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ɑ:n] ['sentri] ['du:ti][ænd; ənd] [faʊnd] ['sli:pɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] .

A	soldier	is	shot	if	he	is	on	sentry	duty	and	found	sleeping	at	his	post	.
一个	士兵	是	射击	如果	他	是	在	哨兵	责任	和	成立	睡眠	在	他的	邮政	.

如果一名士兵在站岗放哨时被发现睡在岗位上，将被枪毙。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'weɪk] ?

Are	you	awake	?
是	你	醒	?

你醒着吗?

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['sɜ:rvɪŋ] [jʊr; jər]['æbsənt]['mæstər][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [du:] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][kloʊz][tu:; tə]

Are	you	serving	your	absent	Master	as	you	would	do	if	He	were	close	to
是	你	服务	你的	缺席的	掌握	作为	你	会	做	如果	他	是	关闭	到

[ju:; jʊ] ['wɑtʃɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][ɔ:r] [seɪ] ?

you	watching	all	that	you	do	or	say	?
你	观看	全部	那	你	做	或者	说	?

你是否像祂在你身边，注视着你的一言一行那样，侍奉你不在身边的主?

[pər'hæps][ju:; jʊ][hæv; həv]['nevər] [traɪd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [jʊr; jər]['æbsənt]['mæstər] .

Perhaps	you	have	never	tried	to	serve	your	absent	master	.
也许	你	有	绝不	尝试	到	服务	你的	缺席的	掌握	.

或许你从未尝试过服侍你不在场的主人。

[pər'hæps][ju:; jʊ] [seɪ] : " [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt][æt; ət][ɔ:l] .

Perhaps	you	say	:	"	I	don't	think	I	am	His	servant	at	all	.
也许	你	说	:	"	我	不	思考	我	是	他的	仆人	在	全部	.

你或许会说：“我根本不认为我是他的仆人。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [sæd][ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs]

"	It	will	be	very	sad	and	dreadful	for	you	if	the	Lord	comes	back	to	this
"	它	将要	是	非常	伤心	和	可怕	为了	你	如果	这	主	来	后退	到	这

[wɜːrld] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

world	before	you	have	begun	to	serve	Him	.
世界	前	你	有	开始	到	服务	他	.

“如果主在你开始侍奉他之前就回到这个世界，那对你来说将是极其悲伤和可怕的。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [nɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][rɪˈtɜːrn] .

You	are	indeed	not	ready	for	His	return	.
你	是	的确	不是	准备好	为了	他的	返回	.

你确实还没有做好迎接祂再来的准备。

[wəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['veri] ['sɪriəsli] , [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪn] [tuː; tə][get] " ['redi] " [æz; əz]

Won't	you	think	about	this	very	seriously	,	and	determine	to	get	"	ready	"	as
惯于	你	思考	关于	这	非常	严重地	,	和	决定	到	得到	"	准备好	"	作为

[suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ?

soon	as	you	can	?
很快	作为	你	能	?

你难道不应该认真考虑一下这件事，并下定决心尽快做好准备吗?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [ðɪs] ?

How	can	you	do	this	?
如何	能	你	做	这	?

你怎么能做到这一点?

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [jʊr; jər] [hɑːrt] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [baɪ] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fər'gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][jʊr; jər][sɪnz] ,

By	giving	your	heart	to	Jesus	,	by	asking	Him	to	forgive	you	all	your	sins	,
经过	给予	你的	心	到	耶稣	,	经过	问	他	到	原谅	你	全部	你的	罪孽	,

把你的心献给耶稣，祈求他赦免你所有的罪，

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [truː] ['lɪt(ə)l]['sɜːrvənt] .

and	make	you	His	faithful	and	true	little	servant	.
和	制作	你	他的	忠实	和	真的	小的	仆人	.

并使你成为祂忠诚的小仆人。

[aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['ænsər] [ðiːz] [tuː] [prerz]

I	can	promise	you	from	His	own	Word	that	He	will	answer	these	two	prayers
我	能	承诺	你	从	他的	自己的	单词	那	他	将要	回答	这些	二	祈祷

.

:

.

我可以根据祂自己的话语向你们保证，祂会回应这两个祷告。

[hiː; hi] [wɪl] [fər'gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər][sɪnz] .

He	will	forgive	you	your	sins	.
他	将要	原谅	你	你的	罪孽	.

他会赦免你的罪。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['sɜːrvənt] ,

He	will	make	you	His	young	servant	,
他	将要	制作	你	他的	年轻的	仆人	,

他会让你成为他年轻的仆人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm]['truːli][ænd; ənd] ['feɪθfəli] ['evri] [deɪ] [tɪl] [hiː; hi]

and	He	will	help	you	to	serve	Him	truly	and	faithfully	every	day	till	He
和	他	将要	帮助	你	到	服务	他	真的	和	忠实	每一个	天	直到	他

[kʌmz] .

comes	.
来	.

祂会帮助你每天真诚忠实地侍奉祂，直到祂再来。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] " ['redi] " [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Then	you	will	be	"	ready	"	to	meet	Him	.
然后	你	将要	是	"	准备好	"	到	见面	他	.

那时你就会"准备好"去见他了。

[tʃæt] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAT	VIII
聊天	八

第八次聊天

[ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn]

The	Unknown
这	未知

未知

['vɪzɪtər]

Visitor
游客

游客

" [ðer; ðər] ['stændɪθ] [wʌn]

"	There	standeth	One
"	那里	站立	一

那里站着一位

[əˈmʌŋ] [juː; jʊ] , [huːm] [jiː; ji]

among	you	,	Whom	ye
之中	你	,	谁	是的

你们中间，你们

[noʊ] [nɑːt] .

know	not	.
知道	不是	.

不知道。

" ([dʒɑːn][wʌn] . -)

"	(	John	1	.	26	)
"	(	约翰	1	.	-	)

(约翰福音 1:26)

[tʃæt] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAT	VIII
聊天	八

第八次聊天

[ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] ['vɪzɪtər]

The	Unknown	Visitor
这	未知	游客

神秘访客

" [ðer; ðər] ['stændɪθ] [wʌn] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] , [huːm]

"	There	standeth	One	among	you	,	Whom
"	那里	站立	一	之中	你	,	谁

"你们中间有一位站着，就是他

[jiː; ji] [noʊ] [nɑːt] .

ye	know	not	.
是的	知道	不是	.

你们不知道。

" ([dʒɑːn][wʌn] . -)

"	(	John	1	.	26	)
"	(	约翰	1	.	-	)

(约翰福音 1:26)

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm][ə'goʊ]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:pjələr] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [reɪs] ['mi:tɪŋ]

SOME	little	time	ago	our	popular	Prince	of	Wales	was	at	a	Race	Meeting
一些	小的	时间	前	我们的	受欢迎的	王子	的	威尔士	曾是	在	一个	种族	会议

[ɪn] [ə'merɪkə] ,

in	America	,
在	美国	,

不久前，我们这位深受爱戴的威尔士亲王在美国参加了一场赛马会。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['mɑ:bd] [baɪ][ə; eɪ] [ru:d] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [kraʊd] .

where	he	was	almost	mobbed	by	a	rude	and	curious	crowd	.
在哪里	他	曾是	几乎	暴徒	经过	一个	粗鲁的	和	好奇的	人群	.

他差点被一群粗鲁又好奇的围攻。

['kæmɝəz, 'kæmrəz] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] , [aʊt][ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Cameras	surrounded	him	,	and	at	last	,	out	of	patience	with	the
相机	包围	他	,	和	在	最后的	,	出去	的	耐心	和	这

[mɑ:b] , [hi:; hi] [mu:vd] [ə'weɪ] ,

mob	,	he	moved	away	,
暴民	,	他	已搬	离开	,

摄像机把他团团围住，最后，他终于对人群失去了耐心，走开了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][taɪm][gɑ:t] [ə'mʌŋst] [sʌm; səm] [grumz] [ænd; ənd] ['dʒɔkiz] ['loʊər] [daʊn] [ðə; ði]

and	after	a	time	got	amongst	some	grooms	and	jockeys	lower	down	the
和	后	一个	时间	得到	在	一些	新郎	和	骑师	降低	向下	这

[kɔ:rs] ,

course	,
课程	,

过了一会儿，我跟赛道下游的一些马夫和骑师混在了一起。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['rɛkəg,naɪzd] , [ænd; ənd] [wer] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['kwaɪət][taɪm] .

where	he	was	not	recognised	,	and	where	he	enjoyed	a	quiet	time	.
在哪里	他	曾是	不是	已确认	,	和	在哪里	他	享受	一个	安静的	时间	.

在那里他不被人认出，在那里他享受了一段安静的时光。

[ðə; ði][men][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [tɔ:kt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][aɪ'di:ə] [ðæt]

The	men	with	whom	he	talked	in	such	a	friendly	fashion	had	little	idea	that
这	男人	和	谁	他	谈话	在	这样的	一个	友好的	时尚	有	小的	主意	那

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [θroʊn] .

they	were	talking	to	the	heir	of	the	English	Throne	.
他们	是	说	到	这	继承人	的	这	英语	王座	.

与他友好交谈的那些人，丝毫没有意识到他们正在与英国王位继承人交谈。

[hi:; hi] [stʊd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [hɪm; ɪm][nɑ:t] .

He	stood	amongst	them	and	they	knew	him	not	.
他	站立	在	他们	和	他们	知道	他	不是	.

他站在他们中间，他们却不认识他。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] - [deɪ] , [ɪn] ['meni] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [hoʊm] ,

Now	,	in	the	world	to	-	day	,	in	many	an	English	home	,
现在	,	在	这	世界	到	-	天	,	在	许多	一个	英语	家	,

如今，在当今世界，在许多英国家庭中，

[wʌn] [mʌtʃ] ['haɪər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [prɪns] " [stændz] [ə'mʌŋst] "

One	much	higher	and	more	wonderful	than	a	British	Prince	"	stands	amongst	"
一	很多	更高	和	更多的	精彩的	比	一个	英国	王子	"	站立	在	"

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz][ɪn] [ðæt] [hoʊm] ,

the	boys	and	girls	in	that	home	,
这	男孩们	和	女孩们	在	那	家	,

在那所学校的男孩女孩中间，站着一位比英国王子地位更高、更了不起的人物。

[ænd; ənd]	"	[ðeɪ]	[noʊ]	[hɪm; ɪm][nɑːt]	.
and	**"**	**they**	**know**	**Him**	**not**	**.**
和	"	他们	知道	他	不是	.

“他们不认识他。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

与孩子聊天(Chats with children)

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ?
" Who is He ?
" WHO 是 他 ?

"祂是谁？"

['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['glɔːri] .
Jesus Christ , the King of Glory .
耶稣 基督 , 这 国王 的 荣耀 .

耶稣基督，荣耀之王。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][stænd][ðer; ðər] ?
Why does He stand there ?
为什么 做 他 站立 那里 ?

祂为什么站在那里?

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] .
Waiting to be known .
等待 到 是 已知 .

等待被了解。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] .
Waiting to be loved .
等待 到 是 喜爱 .

等待被爱。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .
Waiting to be served .
等待 到 是 服务 .

等待服务。

[hiː; hi] [noʊz] [ðem; ðəm] .
He knows them .
他 知道 他们 .

他认识他们。

[hiː; hi] [lʌvz] [ðem; ðəm] .
He loves them .
他 爱 他们 .

他很喜欢他们。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
He has served them even to laying down His life for them .
他 有 服务 他们 甚至 到 躺下 向下 他的 生活 为了 他们 .

他为他们服务，甚至为他们舍命。

[ɔːl][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ðæt][kæn; kən][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə][wɪn][ðer; ðər] [lʌv] [ænd; ənd]
All has been done that can be on His side to win their love and
全部 有 到过 完毕 那 能 是 在 他的 边 到 赢 他们的 爱 和
[ə'liːdʒəns] .
allegiance .
忠诚 .

为了赢得他们的爱戴和效忠，祂已经竭尽所能。

['nʌθɪŋ] , [soʊ][fɑːr] , [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd] .
Nothing , so far , has been done on their side .
没有什么 , 所以 远的 , 有 到过 完毕 在 他们的 边 .

到目前为止，他们那边还没有采取任何行动。

[hiː; hi][stændz] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][nɑːt] .

He	stands	amongst	them	,	and	they	know	Him	not	.
他	站立	在	他们	,	和	他们	知道	他	不是	.

他站在他们中间，他们却不认识他。

[naʊ] , [let][ˌjuː ˈes] [θɪŋk] [haʊ][wiː; wi][get][tuː; tə] [noʊ] [ˈpiːp(ə)l] .

Now	,	let	us	think	how	we	get	to	know	people	.
现在	,	让	我们	思考	如何	我们	得到	到	知道	人们	.

现在，让我们想想我们是如何认识别人的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪgˈzɪstəns] .

It	is	not	enough	to	know	of	their	existence	.
它	是	不是	足够的	到	知道	的	他们的	存在	.

仅仅知道它们的存在是不够的。

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [wiː; wi] [hɪr] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] ,

We	all	know	that	we	have	a	king	,	we	hear	about	him	,
我们	全部	知道	那	我们	有	一个	国王	,	我们	听到	关于	他	,

我们都知道我们有一位国王，我们都听说过他。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [frend] .

but	we	do	not	know	him	as	our	friend	.
但	我们	做	不是	知道	他	作为	我们的	朋友	.

但我们并不把他当作朋友。

[kæn; kən][wiː; wi] [noʊ] [ˈeniwʌn] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] ?

Can	we	know	anyone	if	we	do	not	see	them	?
能	我们	知道	任何人	如果	我们	做	不是	看	他们	?

如果我们没见过某人，我们能了解他吗?

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

I	think	so	.
我	思考	所以	.

我也这么认为。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɜ˞ːlz]['fɑːðər][ɪz][ɪn]['ɪndiə] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]

A	little	girl's	father	is	in	India	,	but	her	mother	is	always	talking	to	her
一个	小的	女孩们	父亲	是	在	印度	,	但	她	母亲	是	总是	说	到	她

[əˈbaʊt][hɪm; ɪm] ;

about	him	;
关于	他	;

一个小女孩的父亲在印度，但她的母亲总是和她谈起他;

[ʃiː; ʃi] [riːdz] ['bɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

she	reads	bits	of	his	letters	to	her	,
她	阅读	比特	的	他的	信件	到	她	,

她读了他写给她的信中的一些片段，

[ænd; ənd] [telz] [hɜːr; hər] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

and	tells	her	stories	of	what	he	used	to	do	and	say	when	she	was
和	讲述	她	故事	的	什么	他	用过的	到	做	和	说	什么时候	她	曾是

[ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] .

a	tiny	baby	.
一个	微小的	婴儿	.

并给她讲述她还是个小婴儿时，他曾经做过什么、说过什么故事。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['fɑːðər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [raɪts]

By	and	by	the	father	begins	to	write	to	his	little	girl	,	and	she	writes
经过	和	经过	这	父亲	开始	到	写	到	他的	小的	女孩	,	和	她	写

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

渐渐地，父亲开始给他的小女儿写信，女儿也开始给他写信。

[ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm; ɪm][ɔːl][ʃiː; ʃi] [dʌz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][laɪks] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dis'laiks] .

She	tells	him	all	she	does	,	and	what	she	likes	,	and	what	she	dislikes	.
她	讲述	他	全部	她	做	,	和	什么	她	点赞	,	和	什么	她	不喜欢	.

她把自己的所有行为、喜好和厌恶都告诉他。

[hiː; hi] [telz] [hɜːr; hər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [hɜːr; hər][əd'vaɪs] [wen] [ʃiː; ʃi]['wɒnts][ˌaɪ 'tiː] .

He	tells	her	what	he	is	doing	,	and	gives	her	advice	when	she	wants	it	.
他	讲述	她	什么	他	是	正在做	,	和	给予	她	建议	什么时候	她	想要	它	.

他会告诉她自己在做什么，并在她需要建议时给她建议。

[æt; ət][læst] , ['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] , [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] .

At	last	,	after	years	of	waiting	,	he	comes	home	.
在	最后的	,	后	年	的	等待	,	他	来	家	.

经过多年的等待，他终于回家了。

['sʌmbɑːdi] [æsks][ðə; ði][gɜːrl] : " [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ʃaɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fɑːðər] ?

Somebody	asks	the	girl	:	"	Will	you	be	shy	of	your	father	?
某人	问	这	女孩	:	"	将要	你	是	害羞的	的	你的	父亲	?

有人问女孩："你会不好意思见你爸爸吗？"

[wəʊnt][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

Won't	he	be	a	stranger	to	you	?	"
惯于	他	是	一个	陌生人	到	你	?	"

他对你来说不会是陌生人吗?

" [oʊ] , [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sez] ; " [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [greɪt] [tʃʌmz] ; [wiːv] ['ɔːlweɪz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]

"	Oh	,	no	,	"	she	says	;	"	he	and	I	are	great	chums	;	we've	always	written	to
"	哦	,	不	,	"	她	说道	;	"	他	和	我	是	伟大的	朋友们	;	我们已经	总是	书面	到

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

"哦，不，"她说；"我和他是很好的朋友；我们一直互相写信。"

[aɪ] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['letərz] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

I	love	his	letters	,	and	I	love	him	.
我	爱	他的	信件	,	和	我	爱	他	.

我喜欢他的信，也喜欢他这个人。

" [naʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ə'baʊt][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

"	Now	this	is	how	we	should	feel	about	the	Lord	Jesus	Christ	.
"	现在	这	是	如何	我们	应该	感觉	关于	这	主	耶稣	基督	.

"这才是我们对主耶稣基督应有的感受。"

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ]['streɪndʒər][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

When	He	comes	back	to	this	world	,	He	should	be	no	stranger	to	us	.
什么时候	他	来	后退	到	这	世界	,	他	应该	是	不	陌生人	到	我们	.

当祂重返人间时，我们应该不会感到陌生。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['letərz] .

We	have	had	His	letters	.
我们	有	有	他的	信件	.

我们收到过他的信件。

[wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrdz][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] .

We	can	read	all	His	beautiful	words	to	us	in	the	New	Testament	.
我们	能	读	全部	他的	美丽的	字	到	我们	在	这	新的	遗嘱	.

我们可以在新约圣经中读到祂对我们说的所有美好话语。

[wi:; wi][kæn; kən][du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn'sted]

We	can	do	more	than	that	little	girl	,	we	can	talk	to	Him	,	instead
我们	能	做	更多的	比	那	小的	女孩	,	我们	能	讲话	到	他	,	反而

[ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .

of	writing	.
的	写作	.

我们能做的比那个小女孩更多，我们可以和祂交谈，而不是写信。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][stændz][kloʊz][tu:; tə][ju: 'es]['ɔ:lweɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['hi:rz] ['aʊər; ɑ:r] ['feɪntɪst] ['wɪspər] .

For	He	stands	close	to	us	always	,	and	He	hears	our	faintest	whisper	.
为了	他	站立	关闭	到	我们	总是	,	和	他	听到	我们的	最微弱	耳语	.

因为祂始终与我们同在，祂能听到我们最微弱的低语。

['pi:tər][ðə; ði] [greɪt] , [hu:] [ru:ld] ['oʊvər] ['rʌʃə] ,

Peter	the	Great	,	who	ruled	over	Russia	,
彼得	这	伟大的	,	WHO	裁决	超过	俄罗斯	,

统治俄罗斯的彼得大帝

[wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [dis'gaizɪŋ] [hɪm'self][ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['pesnts] , [ænd; ənd]

was	very	fond	of	disguising	himself	and	going	amongst	his	peasants	,	and
曾是	非常	喜爱	的	伪装	他自己	和	去	在	他的	农民	,	和

['si:ɪŋ] [ðer; ðər]['pɑ:vərti] ,

seeing	their	poverty	,
看到	他们的	贫困	,

他非常喜欢乔装打扮，到农民中间去，亲眼目睹他们的贫困。

['noʊtɪsɪŋ] [hu:] [wʌz; wəz][moʊst] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .

noticing	who	was	most	worthy	of	relief	.
注意到	WHO	曾是	最多	值得	的	宽慰	.

留意哪些人最值得救助。

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [wʌn] [ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] ,

He	always	won	their	confidence	,
他	总是	韩元	他们的	信心	,

他总是能赢得他们的信任。

[bʌt; bət][ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][wɜ:rk][ænd; ənd] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt]

but	on	one	occasion	a	man	who	was	out	of	work	and	wanting	employment
但	在	一	场合	一个	男人	WHO	曾是	出去	的	工作	和	想要	就业

,

,

,

但有一次，一个失业且想找工作的男人，

[wʌz; wəz] ['veri] [ru:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

was	very	rude	to	him	.
曾是	非常	粗鲁的	到	他	.

对他非常粗鲁。

" [goʊ] [ə'weɪ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Go	away	,	"	he	said	.
"	去	离开	,	"	他	说	.

“走开，”他说。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [pʊr] [laɪk] [ɑ:r'selvz] , [jʊr; jər] [kloʊðz] [ʃoʊ] [ðæt] ; [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][jʊr; jər]['pɪti][ɔ:r]

"	You	are	poor	like	ourselves	,	your	clothes	show	that	;	we	don't	want	your	pity	or
"	你	是	贫穷的	喜欢	我们自己	,	你的	衣服	展示	那	;	我们	不	想	你的	遗憾	或者

[jʊr; jər] ['kʌmfərt] .

your	comfort	.
你的	舒适	.

“你们和我们一样贫穷，你们的衣服就说明了这一点；我们不需要你们的怜悯，也不需要你们的舒适。”

[wiː; wi][wɑːnt] ['mʌni] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

We	want	money	and	nothing	else	.
我们	想	钱	和	没有什么	别的	.

我们只想要钱，别的什么都不要。

[jʊə(r)] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] .

You're	no	good	to	us	at	all	.
你是	不	好的	到	我们	在	全部	.

你对我们一点用处都没有。

" ['wɑːʃɪŋ] [fiːt] .

"	WASHING	FEET	.
"	洗涤	脚	.

洗脚。

[dʒɑːn] - . [θriː] - [faɪv] .

John	13	.	3	-	5	.
约翰	-	.	3	-	5	.

约翰福音 13:3-5。

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [nuː] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['leɪtər][ɑːn][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	little	knew	who	was	standing	amongst	them	,	but	later	on	he	was
他	小的	知道	WHO	曾是	常设	在	他们	,	但	之后	在	他	曾是

[toʊld] .

told	.
讲述	.

他当时并不知道站在他们中间的是谁，但后来有人告诉了他。

" [oʊ] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [hæd; həd][aɪ]['oʊnli] [noʊn] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [æskt]

"	Oh	,	"	he	cried	,	"	had	I	only	known	,	what	a	lot	I	could	have	asked
"	哦	,	"	他	哭	,	"	有	我	仅有的	已知	,	什么	一个	很多	我	可以	有	问

[fɔːr; fər] !

for	!
为了	!

“哦，”他喊道，“如果我早知道，我还能奢求多少呢！”

" [wiː; wi][kɑːnt][əd'maɪər][ə; eɪ][mæn][laɪk] [ðæt] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][lɔːrd][stændz] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

"	We	can't	admire	a	man	like	that	,	but	our	Lord	stands	amongst	us	to
"	我们	不能	钦佩	一个	男人	喜欢	那	,	但	我们的	主	站立	在	我们	到

[help][ðə; ði] ['niːdi] ,

help	the	needy	,
帮助	这	贫困	,

“我们无法敬佩那样的人，但我们的主与我们同在，帮助有需要的人。”

[tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [wiːk] , [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['sɑːroʊfl] .

to	strengthen	the	weak	,	to	comfort	the	sorrowful	.
到	加强	这	虚弱的	,	到	舒适	这	悲伤	.

使虚弱者坚强，安慰悲伤者。

" [oʊ] , " [juː; jʊ] [seɪ] , " [aɪ][hæv; həv][ɔːl][aɪ][wɑːnt] .

"	Oh	,	"	you	say	,	"	I	have	all	I	want	.
"	哦	,	"	你	说	,	"	我	有	全部	我	想	.

“哦，”你说，“我拥有我想要的一切。”

[aɪm][nɑːt]['veri] [pʊr] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt][sæd] , [ænd; ənd][aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [taɪm][dʒʌst]

I'm	not	very	poor	,	and	I'm	not	sad	,	and	I'm	having	a	pretty	good	time	just
我是	不是	非常	贫穷的	,	和	我是	不是	伤心	,	和	我是	拥有	一个	漂亮的	好的	时间	只是

[naʊ] .

now	.
现在	.

我并不算穷，也不难过，我现在过得挺好的。

" [ðen] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər] [kɪŋ] ?
" Then you don't want to know your King ?
" 然后 你 不 想 到 知道 你的 国王 ?

"那么你不想认识你的国王吗？"

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] [hiː; hi] [wɪl] ['iːðər] [biː; bi]
Let me tell you that when He comes back again to this world He will either be
让 我 告诉 你 那 什么时候 他 来 后退 再次 到 这 世界 他 将要 任何一个 是
[jʊr; jər] [dʒʌdʒ] [ɔːr] [jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd] ['seɪvjər] .
your Judge or your Friend and Saviour .
你的 法官 或者 你的 朋友 和 救主 .

让我告诉你，当他再次回到这个世界时，他要么会成为你的审判者，要么会成为你的朋友和救世主。

[wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [best] ?
Which would you like best ?
哪个 会 你 喜欢 最好的 ?

你最喜欢哪一个?

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [hɪr] , [wen] [hiː; hi] [ˈəupənz] [ðə; ði]
If you have refused to know Him down here , when He opens the
如果 你 有 拒绝 到 知道 他 向下 这里 , 什么时候 他 打开 这
[geɪts] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] ,
gates of Paradise ,
大门 的 天堂 ,

如果你在尘世间拒绝认识祂，当祂打开天堂之门时，

[ðə; ði] ['goʊldən] ['sɪti] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [pres] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ɪn] ,
the Golden City , and you press forward with the others who are going in ,
这 金的 城市 , 和 你 按 向前 和 这 其他的 WHO 是 去 在 ,

黄金之城，你和其他进入其中的人一起继续前进。

[hiː; hi] [wɪl] [lʊk] [əˈpɑːn] [juː; jʊ] ['sɑːroʊfəli] , [ænd; ənd] [wɪl] [seɪ] :
He will look upon you sorrowfully , and will say :
他 将要 看 之上 你 悲伤地 , 和 将要 说 :

他会悲伤地看着你，然后说：

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [juː; jʊ] .
" I never knew you .
" 我 绝不 知道 你 .

我根本不认识你。

[dɪˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] .
Depart from Me .
离开 从 我 .

离开我。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʌt] [aʊt] .
" And you will be shut out .
" 和 你 将要 是 关闭 出去 .

你将被拒之门外。

[haʊ] [sæd] !
How sad !
如何 伤心 !

太可惜了!

[waɪ] [nɑːt] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?
Why not now come to Him and belong to Him ?
为什么 不是 现在 来 到 他 和 属于 到 他 ?

为什么不现在就来到祂面前，归属于祂呢?

[rɪ'membər] , [hiː; hi] [bɔːt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [blʌd] .
Remember , He bought you with His precious blood .
记住 , 他 买 你 和 他的 宝贵的 血 .

记住，祂用祂的宝血买赎了你。

[hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [gʊd] .
He knows it is difficult to be always good .
他 知道 它 是 难的 到 是 总是 好的 .

他知道要一直保持善良是很困难的。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [noʊz] [haʊ] [bɔɪz] [get] ['temptɪd] .
He has been a boy himself , and knows how boys get tempted .
他 有 到过 一个 男生 他自己 , 和 知道 如何 男孩们 得到 受诱惑 .

他自己也曾是男孩，知道男孩容易受到诱惑。

[ænd; ənd][hiː; hi][stændz][kloʊz][tuː; tə][juː; jʊ] , ['redi] [tuː; tə][help][juː; jʊ] [faɪt] [jʊr; jər] ['bætlz] ['oʊvər]
And He stands close to you , ready to help you fight your battles over
和 他 站立 关闭 到 你 , 准备好 到 帮助 你 斗争 你的 战斗 超过
[jʊr; jər] [bɪ'setɪŋ] [sɪnz] ,
your besetting sins ,
你的 被包围 罪孽 ,

祂与你同在，随时准备帮助你战胜困扰你的罪恶。

['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [jʊr; jər] [jʌŋ] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] ,
longing to fill your young hearts with joy and happiness ,
渴望 到 充满 你的 年轻的 心 和 喜悦 和 幸福 ,

渴望用欢乐和幸福充满你们年轻的心灵，

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['hæpiːɚ]
wanting to show you that a life in His service is a hundred times happier
想要 到 展示 你 那 一个 生活 在 他的 服务 是 一个 百 时代 更快乐
[ðæn; ðən][wʌn] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
than one lived in the service of the Devil ,
比 一 居住地 在 这 服务 的 这 魔鬼 ,

我想向你们证明，侍奉祂的生活比侍奉魔鬼的生活幸福百倍。

[huː] ['wɒnts][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [jʊr; jər][soʊl] .
who wants to destroy your soul .
WHO 想要 到 破坏 你的 灵魂 .

谁想摧毁你的灵魂?

[wɪl] [juː; jʊ][lɪft][ʌp][jʊr; jər] ['hɑːrts] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Will you lift up your hearts , and ask Him to show Himself to you ?
将要 你 举起 向上 你的 心 , 和 问 他 到 展示 他本人 到 你 ?

你们愿意敞开心扉，祈求祂向你们显现吗?

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [θɔːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Here is another thought for you .
这里 是 其他 想法 为了 你 .

我还有另一个想法想和你分享。

[juː; jʊ][dəunt] [meɪk] [frendz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
You don't make friends of a stranger in a moment ,
你 不 制作 朋友们 的 一个 陌生人 在 一个 片刻 ,

你不可能在一瞬间就和陌生人成为朋友。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][fɔːl][ɪn] [lʌv] [æt; ət] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]
but you can fall in love at sight , and then the more you talk with
但 你 能 落下 在 爱 在 视线 , 和 然后 这 更多的 你 讲话 和
[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,
a person ,
一个 人 ,

但你可能会一见钟情，然后随着你和对方交谈的深入，

[ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['betər] [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] .

the	**oftener**	**you**	**see**	**them**	**,**	**the**	**better**	**you**	**know**	**them**	**.**
这	更频繁	你	看	他们	,	这	更好的	你	知道	他们	.

你越经常见到他们，就越了解他们。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

You	**have**	**heard**	**of**	**our**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**,**	**you**	**have**	**read**	**about**	**Him**	**,**
你	有	听到	的	我们的	主	耶稣	基督	,	你	有	读	关于	他	,

你们都听说过我们的主耶稣基督，也读过关于他的事迹。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][jʊr; jər][best] [frend]

but	**if**	**you**	**really**	**want**	**to**	**know**	**Him**	**and**	**take**	**Him**	**as**	**your**	**best**	**Friend**
但	如果	你	真的	想	到	知道	他	和	拿	他	作为	你的	最好的	朋友

,

,

,

但如果你真的想认识他，并把他当作你最好的朋友，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [preɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['ɔːf(ə)n] ;

you	**must**	**come**	**to**	**Him**	**,**	**pray**	**to**	**Him**	**,**	**and**	**talk**	**to**	**Him**	**often**	**;**
你	必须	来	到	他	,	祈祷	到	他	,	和	讲话	到	他	经常	;

你必须来到他面前，向他祷告，并经常与他交谈；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

you	**must**	**read**	**what**	**He**	**says**	**in**	**His**	**Word**	**,**
你	必须	读	什么	他	说道	在	他的	单词	,

你必须阅读祂在圣经中所说的话。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .

and	**you**	**must**	**try**	**and**	**carry**	**out**	**His**	**wishes**	**every**	**day**	**of**	**your**	**life**	**.**
和	你	必须	尝试	和	携带	出去	他的	愿望	每一个	天	的	你的	生活	.

你必须在生命中的每一天都努力遵行他的意愿。

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

Ask	**Him**	**to**	**make**	**you**	**know**	**Him**	**,**	**love**	**Him**	**,**	**and**	**serve**	**Him**	**.**
问	他	到	制作	你	知道	他	,	爱	他	,	和	服务	他	.

祈求祂让你认识祂、爱祂、服侍祂。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [help] ['lʌvɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][daɪd][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

You	**cannot**	**help**	**loving**	**Him**	**when**	**you**	**remember**	**that**	**He**	**has**	**died**	**for**	**you**	**,**
你	不能	帮助	爱	他	什么时候	你	记住	那	他	有	死亡	为了	你	,

当你想到祂为你而死时，你一定会不由自主地爱祂。

[wen] [juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [liːv] [juː; jʊ][nɔːr][feɪl][juː; jʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ]

when	**you**	**realise**	**that**	**He**	**will**	**never**	**leave**	**you**	**nor**	**fail**	**you**	**as**	**long**	**as**	**you**
什么时候	你	意识到	那	他	将要	绝不	离开	你	也不	失败	你	作为	长的	作为	你

[niːd] [hɪz; ɪz][help] .

need	**His**	**help**	**.**
需要	他的	帮助	.

当你意识到只要你需要他的帮助，他就永远不会离开你，也不会让你失望。

[duː][nɑːt][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][juː; jʊ] :

Do	**not**	**let**	**it**	**be**	**said**	**of**	**you**	**:**
做	不是	让	它	是	说	的	你	:

不要让别人这样评价你：

" [ðer; ðər] ['stændɪθ] [wʌn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [huːm] [jiː; ji] [noʊ] [nɑːt] .

"	**There**	**standeth**	**One**	**among**	**you**	**,**	**Whom**	**ye**	**know**	**not**	**.**
"	那里	站立	一	之中	你	,	谁	是的	知道	不是	.

“在你们中间有一位，你们不认识他。”

" [tʃæt] [ˌaɪˈɛks]
" CHAT IX
" 聊天 第九章

“聊天 IX”

[ˈaʊər; ɑːr]
Our
我们的

我们的

[ɪnˈherɪtəns]
Inheritance
遗产

遗产

" [æn; ən] [ɪnˈherɪtəns] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] ,
" An inheritance incorruptible ,
" 一个 遗产 廉洁奉公 ,

“一份不可腐朽的遗产，

[ænd; ənd] [ˌʌndɪˈfaɪld] , [ænd; ənd] [ðæt] [fədɪθ]
and undefiled , and that fadeth
和 未受污染的 , 和 那 费德斯

并且纯洁无瑕，那衰败的

[nɑːt] [əˈweɪ] , [rɪˈzɜːrvd] [ɪn] [ˈhev(ə)n]
not away , reserved in Heaven
不是 离开 , 预订的 在 天堂

并非远离，而是保留在天堂

[fɔːr; fər][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

为你。

" ([wʌn]['piːtər][wʌn] . [fɔːr])
" (1 Peter 1 . 4)
" (1 彼得 1 . 4)

（彼得前书 1:4）

[tʃæt] [ˌaɪˈɛks]
CHAT IX
聊天 第九章

第九届聊天室

[ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈherɪtəns]
Our Inheritance
我们的 遗产

我们的遗产

" [æn; ən] [ɪnˈherɪtəns] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌʌndɪˈfaɪld] ,
" An inheritance incorruptible , and undefiled ,
" 一个 遗产 廉洁奉公 , 和 未受污染的 ,

“不能朽坏、不能玷污的产业，

[ænd; ənd] [ðæt] [fədɪθ] [nɑːt] [əˈweɪ] , [rɪˈzɜːrvd] [ɪn]
and that fadeth not away , reserved in
和 那 费德斯 不是 离开 , 预订的 在

那永不消逝的，保存于

[ˈhev(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Heaven for you .
天堂 为了 你 .

天堂属于你。

" ([wʌn]['piːtər][wʌn] . [fɔːr])
" (1 Peter 1 . 4)
" (1 彼得 1 . 4)

（彼得前书 1:4）

[wʌt] [ɪz][æn; ən] [er] ?
WHAT is an heir ?
什么 是 一个 继承人 ?

什么是继承人?

[ə; eɪ][mæn][ɔːr] [bɔɪ] [huː] [kʌmz] ['ɪntuː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] , [ɔːr] ['mʌni] ,
A man or boy who comes into possession of a big house , or money ,
一个 男人 或者 男生 WHO 来 进入 拥有 的 一个 大的 房子 , 或者 钱 ,

一个男人或男孩获得一栋大房子或一大笔钱，

[ɔːr]['prɑːpərti] [wen] [ðə; ðiː]['oʊnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][daɪz] .
or property when the owner of it dies .
或者 财产 什么时候 这 所有者 的 它 死亡 .

或财产所有者去世时，财产归其所有。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [riːd] [ə; eɪ]['stɔːri] [kɔːld] " ['lɪt(ə)l] [lɔːrd] ['fɔntlɚˌɔɪ] ?
Have you ever read a story called " Little Lord Fauntleroy ?
有 你 曾经 读 一个 故事 称为 " 小的 主 方特勒罗伊 ?

你读过《小公子方特罗伊》这个故事吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ə'merɪkə] [huː] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt]
" It is about a little boy in America who came over to England and found out
" 它 是 关于 一个 小的 男生 在 美国 WHO 来了 超过 到 英格兰 和 成立 出去
[hiː; hi][wʌz; wəz] [er] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːrldəm] .
he was heir to an Earldom .
他 曾是 继承人 到 一个 伯爵 .

"故事讲述的是一个美国小男孩来到英国后发现自己是伯爵爵位的继承人。"

[hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg][wʌn] .
His inheritance was a very big one .
他的 遗产 曾是 一个 非常 大的 一 .

他继承了一大笔遗产。

['sʌmtaɪmz] [kwaɪt] [pʊr] [men] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Sometimes quite poor men suddenly come into an inheritance , for which they are
有时 相当 贫穷的 男人 突然 来 进入 一个 遗产 , 为了 哪个 他们 是
['ʌtərli] [ʌn'fɪtɪd] .
utterly unfitted .
完全地 不合适的 .

有时，一些相当贫穷的人会突然继承一笔遗产，而他们根本不适合继承这笔遗产。

[aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ][træmp]['duːɪŋ] [ðɪs] .
I remember a story of a tramp doing this .
我 记住 一个 故事 的 一个 流浪汉 正在做 这 .

我记得有个流浪汉做过这件事的故事。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðiː][bɪg] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And when he was placed in the big house which was part of his
和 什么时候 他 曾是 放置 在 这 大的 房子 哪个 曾是 部分 的 他的
[ɪn'herɪtəns] ,
inheritance ,
遗产 ,

当他被安置在他继承的那栋大房子里时，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['mɪzrəb(ə)l] .
he was miserable .
他 曾是 悲惨的 .

他很痛苦。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [sed] : " [lʊk] [hɪr] , [aɪm][æn; ən][ʌn'edʒukeɪtɪd]

At	last	he	came	to	his	lawyer	and	said	:	"	Look	here	,	I'm	an	uneducated
在	最后的	他	来了	到	他的	律师	和	说	:	"	看	这里	,	我是	一个	未受过教育

[mæn] ,

man	,
男人	,

最后他找到律师说："听着，我是一个没受过教育的人，

[ænd; ənd][aɪm]['oʊnli] ['hæpi] [ə'mʌŋst] [maɪ] [oʊn] [kaɪnd] .

and	I'm	only	happy	amongst	my	own	kind	.
和	我是	仅有的	快乐的	在	我的	自己的	种类	.

我只和同类在一起时才感到快乐。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [weɪt] [ɑ:n][ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] [ænd; ənd] [læf] [æt; ət][ˌem 'i:] .

The	servants	wait	on	me	,	but	they	despise	and	laugh	at	me	.
这	仆人	等待	在	我	,	但	他们	鄙视	和	笑	在	我	.

仆人们服侍我，但他们鄙视我，嘲笑我。

[aɪ][sɪt][ɪn][ə; eɪ]['laɪbreri] [fʊl] [ʌv; əv] [bʊks] — [aɪ][kɑ:nt][ˌʌndər'stænd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

I	sit	in	a	library	full	of	books	—	I	can't	understand	one	of	them	,
我	坐	在	一个	图书馆	满的	的	图书	—	我	不能	理解	一	的	他们	,

我坐在堆满书籍的图书馆里——却一本也看不懂。

[ænd; ənd][aɪm][nɑ:t][ə; eɪ] ['ri:dər] .

and	I'm	not	a	reader	.
和	我是	不是	一个	读者	.

我不爱读书。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [kɔ:l][æn; ən] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] , [wer] [jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] ['stʌdi]

There's	a	place	they	call	an	observatory	,	where	you're	supposed	to	study
有	一个	地方	他们	称呼	一个	天文台	,	在哪里	你是	据称	到	学习

[ðə; ði][stɑ:rz] .

the	stars	.
这	明星	.

有个地方叫天文台，在那里你可以研究星星。

[aɪ][kɑ:nt][ju:z][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][aɪm]['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

I	can't	use	it	,	for	I'm	ignorant	of	it	all	.
我	不能	使用	它	,	为了	我是	无知	的	它	全部	.

我完全不懂，所以用不了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mju:zɪk] [ru:m] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][pi'ænoʊ][ɔ:r]['ɔ:rgən][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

There's	a	music	room	,	but	what	is	the	good	of	piano	or	organ	to	me	,
有	一个	音乐	房间	,	但	什么	是	这	好的	的	钢琴	或者	器官	到	我	,

这里有间音乐室，但对我来说，钢琴或管风琴有什么用呢?

[wen] [aɪ][kɑ:nt] [pleɪ] [ə; eɪ][noʊt] .

when	I	can't	play	a	note	.
什么时候	我	不能	玩	一个	笔记	.

当我一个音符都弹不出来的时候。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mju'zi:əm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['gæləri] .

There's	a	museum	and	a	picture	gallery	.
有	一个	博物馆	和	一个	图片	画廊	.

这里有博物馆和美术馆。

[aɪ][dəunt] [ker] [fɔ:r; fər] ['i:ðər] .

I	don't	care	for	either	.
我	不	关心	为了	任何一个	.

我两个都不喜欢。

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] .

I	haven't	been	educated	enough	to	understand	them	.
我	还没有	到过	受过教育	足够的	到	理解	他们	.

我受的教育不够，无法理解它们。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['piːp(ə)l] [raʊnd] [huː] [kʌm] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ˌem 'iː] , ['terɪfaɪ][ˌem 'iː] .

And	the	big	people	round	who	come	to	call	on	me	,	terrify	me	.
和	这	大的	人们	圆形的	WHO	来	到	称呼	在	我	,	恐惧	我	.

那些来拜访我的大人物们，让我感到害怕。

[wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɪn] ['kɑːmən] .

We	haven't	a	thought	in	common	.
我们	还没有	一个	想法	在	常见的	.

我们之间没有任何共同的想法。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] .

You'll	have	to	sell	the	house	and	property	,	and	give	me	the	money	.
你会	有	到	卖	这	房子	和	财产	,	和	给	我	这	钱	.

你必须卖掉房子和地产，把钱给我。

[aɪl] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][drɪŋk][ænd; ənd] [fuːd] [ə'mʌŋst] [maɪ] [frendz] .

I'll	spend	it	in	drink	and	food	amongst	my	friends	.
患病的	花费	它	在	喝	和	食物	在	我的	朋友们	.

我会把钱花在和朋友们一起吃喝玩乐上。

" [pʊr] [mæn] !

"	Poor	man	!
"	贫穷的	男人	!

"可怜的人！"

[dəunt][juː; jʊ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

Don't	you	feel	sorry	for	him	?
不	你	感觉	对不起	为了	他	?

你不觉得他很可怜吗?

[hiː; hi] ['wɔznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [wʌt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	wasn't	able	to	enjoy	what	belonged	to	him	,
他	不是	有能力的	到	享受	什么	属于	到	他	,

他无法享受属于自己的东西。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] .

for	he	had	not	been	trained	in	the	right	way	.
为了	他	有	不是	到过	受过训练	在	这	正确的	方式	.

因为他没有接受过正确的训练。

[tʃæt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAT	VII	.
聊天	七	.

第七次聊天。

" [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['sɪriəsli] .

"	Think	about	this	seriously	.
"	思考	关于	这	严重地	.

认真考虑一下这个问题。

" ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [peɪnt] — ['sɛvən] .

"	Pictures	to	Paint	—	7	.
"	图片	到	画	—	7	.

"要画的图画——7.

[wʌt] [nuː] ['testəmənt] [siːn] [ɪz] [ðɪs] ?

WHAT	NEW	TESTAMENT	SCENE	IS	THIS	?
什么	新的	遗嘱	场景	是	这	?

这是《新约》中的哪一幕?

[naʊ] , [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] [hu:] [lʌv] [ðə; ði][lɔ:rd]['dʒi:zəs][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['ɛrz] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'herɪtəns]

Now	,	boys	and	girls	who	love	the	Lord	Jesus	are	all	heirs	to	an	inheritance
现在	,	男孩们	和	女孩们	WHO	爱	这	主	耶稣	是	全部	继承人	到	一个	遗产

.

:

.

如今，所有爱主耶稣的男孩女孩都继承了一份产业。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [seɪ] ?

What	does	the	Bible	say	?
什么	做	这	圣经	说	?

圣经是怎么说的?

[ðæt] [θru:] ['dʒi:zəs] , [hu:] [daɪd][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] , [wi:; wi][hæv; həv] " [æn; ən]

That	through	Jesus	,	who	died	to	get	it	for	us	,	we	have	"	an
那	通过	耶稣	,	WHO	死亡	到	得到	它	为了	我们	,	我们	有	"	一个

[ɪn'herɪtəns] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ,

inheritance	incorruptible	,
遗产	廉洁奉公	,

藉着为我们舍命的耶稣，我们得着了“不能朽坏的产业”。

[ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪld] , [ænd; ənd] [ðæt] [fədɪθ] [nɑ:t] [ə'weɪ] , [rɪ'zɜ:rvd] [ɪn] ['hev(ə)n] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

and	undefiled	,	and	that	fadeth	not	away	,	reserved	in	Heaven	for	you	.
和	未受污染的	,	和	那	费德斯	不是	离开	,	预订的	在	天堂	为了	你	.

永不玷污，永不衰残，为你存留在天上。

" [wi:; wi][kɑ:nt][ɔ:l] [lʊk] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ,

"	We	can't	all	look	forward	to	coming	into	an	inheritance	on	earth	,
"	我们	不能	全部	看	向前	到	未来	进入	一个	遗产	在	地球	,

“我们不可能都指望在世上继承遗产，

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [lʊk] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][wʌn][ɪn] ['hev(ə)n] .

but	we	can	look	forward	to	one	in	Heaven	.
但	我们	能	看	向前	到	一	在	天堂	.

但我们可以期待在天堂里得到一个。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'zɜ:rvd] [ɔ:r] [kept] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ðer; ðər] .

It	is	being	reserved	or	kept	for	us	there	.
它	是	存在	预订的	或者	保留	为了	我们	那里	.

它被预留或保存在那里，供我们使用。

[naʊ] , [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:nt] [prɪ'perd] [ɪn] [ðɪs] [laɪf][fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪn'herɪtəns] ,

Now	,	if	we	aren't	prepared	in	this	life	for	that	inheritance	,
现在	,	如果	我们	不是	准备	在	这	生活	为了	那	遗产	,

如果我们今生没有为继承这份遗产做好准备，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][laɪk] [ðæt] [pʊr] [træmp] : [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [wen] [wi:; wi][get]

we	shall	be	like	that	poor	tramp	:	we	shall	be	very	miserable	when	we	get
我们	将	是	喜欢	那	贫穷的	流浪汉	:	我们	将	是	非常	悲惨的	什么时候	我们	得到

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我们到了那里就会像那个可怜的流浪汉一样：我们会非常痛苦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [waɪ] [gɑ:d] [sent] [ˌju: 'es]['ɪntu:] [ðɪs] [wɜ:rld][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

And	that	is	just	why	God	sent	us	into	this	world	of	trouble	,
和	那	是	只是	为什么	上帝	发送	我们	进入	这	世界	的	麻烦	,

这就是上帝把我们送到这个充满苦难的世界的原因。

[ænd; ənd][peɪn] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] , [tuː; tə][treɪn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [prɪ'per]

and	pain	,	and	difficulty	,	to	train	us	and	teach	us	and	prepare
和	疼痛	,	和	困难	,	到	火车	我们	和	教	我们	和	准备

[ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ɪn'herɪtəns] .

us	for	our	inheritance	.
我们	为了	我们的	遗产	.

痛苦和困难是为了训练我们、教导我们、使我们为继承遗产做好准备。

[wen] [ðə; ði][oʊld] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] ,

When	the	old	Queen	Victoria	,
什么时候	这	老的	女王	维多利亚	,

老维多利亚女王

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [kwiːnz] [ðæt][hæz; həz]['evər] [ruːld] ['oʊvər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

one	of	the	best	queens	that	has	ever	ruled	over	the	British	Empire	,	was	a
一	的	这	最好的	女王们	那	有	曾经	裁决	超过	这	英国	帝国	,	曾是	一个

['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

little	girl	,
小的	女孩	,

大英帝国历史上最伟大的女王之一，竟然是个小女孩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [treɪnd] [ɪn] ['evri] [weɪ] [baɪ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['gʌvənɪsɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

she	was	trained	in	every	way	by	her	mother	and	governesses	for	her
她	曾是	受过训练	在	每一个	方式	经过	她	母亲	和	家庭教师	为了	她

[ɪn'herɪtəns] .

inheritance	.
遗产	.

她从小就由母亲和家庭教师对她进行全方位的培养，为继承遗产做准备。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌn] [deɪ] ,

And	when	she	was	told	that	she	might	become	the	queen	one	day	,
和	什么时候	她	曾是	讲述	那	她	可能	变得	这	女王	一	天	,

当有人告诉她，她将来可能会成为女王时，

[ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hændz][ænd; ənd][kraɪd] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] !

she	clasped	her	little	hands	and	cried	,	"	I	will	be	good	!
她	紧握	她	小的	双手	和	哭	,	"	我	将要	是	好的	!

她紧紧地握着小手，哭着说："我会乖的！"

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] !

I	will	be	good	!
我	将要	是	好的	!

我会乖的！

" [ɔːl] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp] [mʌtʃ] [mɔːr] ['strɪktli] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

"	All	Royal	children	are	brought	up	much	more	strictly	than	you	are	,
"	全部	皇家	孩子们	是	带来	向上	很多	更多的	严格	比	你	是	,

所有王室成员的孩子都比你受到的教育要严格得多。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [treɪnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['fjuːtʃər] [ɪn'herɪtəns] .

for	they	must	be	educated	and	trained	for	their	future	inheritance	.
为了	他们	必须	是	受过教育	和	受过训练	为了	他们的	未来	遗产	.

因为他们必须接受教育和培训，才能继承未来的遗产。

[ðeɪ] [lɜːrn] [wen] [kwaɪt] [smɔːl] [tuː; tə] [pliːz] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] [ðəm'selvz] , [tuː; tə][pʊt]['duːti] [bɪ'fɔːr]

They	learn	when	quite	small	to	please	others	before	themselves	,	to	put	duty	before
他们	学习	什么时候	相当	小的	到	请	其他的	前	他们自己	,	到	放	责任	前

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

他们从小就学会先取悦他人再取悦自己，把责任放在享乐之前。

[tuː; tə][get][ʌp] ['ɜːrli] [tuː; tə][duː][ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] , [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

to	get	up	early	to	do	their	lessons	,	to	study	the	feelings	of	others	,
到	得到	向上	早期的	到	做	他们的	课程	,	到	学习	这	情怀	的	其他的	,

为了早起做功课，为了研究他人的感受，

[tuː; tə][kən'troʊl][ðer; ðər] ['tempərz] , [ænd; ənd]['oʊnli][tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] [kəm'pænjənz]

to	control	their	tempers	,	and	only	to	associate	with	companions
到	控制	他们的	脾气	,	和	仅有的	到	联系	和	同伴

['tʃoʊzn] [baɪ][ðer; ðər] ['perənts] [ɔːr] ['tiːtʃərz] .

chosen	by	their	parents	or	teachers	.
选定	经过	他们的	父母	或者	教师	.

控制自己的脾气，并且只与父母或老师挑选的朋友交往。

[æn; ən] [er] [tuː; tə][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ɪn'herɪtəns] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

An	heir	to	a	glorious	inheritance	must	be	prepared	for	years	for	it
一个	继承人	到	一个	辉煌	遗产	必须	是	准备	为了	年	为了	它

.

:

.

想要继承一份辉煌的遗产，必须为此做好多年的准备。

[ænd; ənd][gɑːd]['wɒnts][tuː; tə] [prɪ'per] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['glɔːriəs] [ɪn'herɪtəns] .

And	God	wants	to	prepare	us	for	our	glorious	inheritance	.
和	上帝	想要	到	准备	我们	为了	我们的	辉煌	遗产	.

上帝要预备我们承受那荣耀的产业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðæt] [wɪl] [læst][fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

It	is	a	most	beautiful	home	in	Heaven	that	will	last	for	ever	and	ever	.
它	是	一个	最多	美丽的	家	在	天堂	那	将要	最后的	为了	曾经	和	曾经	.

这是天堂里最美丽的家，它将永远存在。

[kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðɪs] ?

Can	we	be	sure	of	having	this	?
能	我们	是	当然	的	拥有	这	?

我们能确定拥有它吗?

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə]['dʒiːzəs][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][sɪnz] [wɑːʃt] [ə'weɪ] ,

If	we	have	been	to	Jesus	to	have	our	sins	washed	away	,
如果	我们	有	到过	到	耶稣	到	有	我们的	罪孽	洗过	离开	,

如果我们已经向耶稣祈求洗净罪孽，

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][held] [aʊt]['aʊər; ɑːr][hændz][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrd(ə)n][hiː; hi] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

if	we	have	held	out	our	hands	for	the	pardon	He	purchased	for	us
如果	我们	有	握住	出去	我们的	双手	为了	这	赦免	他	购买	为了	我们

[ɑːn] ['kælvəri] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

on	Calvary	and	thanked	Him	for	it	,
在	加略山	和	谢谢	他	为了	它	,

如果我们已经伸出双手接受祂在髑髅地为我们赎买的赦罪之恩，并为此感谢祂，

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

if	we	are	trying	to	serve	Him	day	by	day	,
如果	我们	是	尝试	到	服务	他	天	经过	天	,

如果我们努力日复一日地侍奉他，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [wɪl] [biː; bi]['aʊərz] .

then	we	can	be	sure	that	the	inheritance	will	be	ours	.
然后	我们	能	是	当然	那	这	遗产	将要	是	我们的	.

这样我们就可以确定这笔遗产将归我们所有。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][æsk][gɑ:d][tu:; tə][treɪn][ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [wen] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [θɪŋz]

But	we	must	ask	God	to	train	us	,	and	when	disagreeable	things
但	我们	必须	问	上帝	到	火车	我们	,	和	什么时候	令人不快的	事物

['hæpən] ,

happen	,
发生	,

但我们必须祈求上帝来训练我们，当遇到不愉快的事情时，

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][lu:z]['aʊər; ɑ:r]['tempər] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][sent][tu:; tə][test]['aʊər; ɑ:r]

we	must	not	lose	our	temper	,	for	they	are	sent	to	test	our
我们	必须	不是	失去	我们的	脾气	,	为了	他们	是	发送	到	测试	我们的

['tempərz] ,

tempers	,
脾气	,

我们绝不能失去耐心，因为他们是来考验我们脾气的。

[tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es][kən'troʊl] [ɑ:r'selvz] ,

to	make	us	control	ourselves	,
到	制作	我们	控制	我们自己	,

为了让我们控制自己，

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es] [mɔ:r] [fɪt][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'herɪtəns] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

and	so	to	make	us	more	fit	for	our	inheritance	by	and	by	.
和	所以	到	制作	我们	更多的	合身	为了	我们的	遗产	经过	和	经过	.

这样才能让我们逐渐更适合继承遗产。

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][sent] [ə'weɪ] [tu:; tə] [sku:l] ,

Boys	and	girls	are	often	sent	away	to	school	,
男孩们	和	女孩们	是	经常	发送	离开	到	学校	,

男孩女孩经常被送到外地上学，

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

but	one	day	they	will	have	finished	their	education	,
但	一	天	他们	将要	有	完成的	他们的	教育	,

但总有一天他们会完成学业。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [hoʊm][tu:; tə][ðer; ðər] ['fɑ:ðɜ-z] [haʊs] ,

and	then	they	will	come	home	to	their	father's	house	,
和	然后	他们	将要	来	家	到	他们的	父亲的	房子	,

然后他们会回到父亲的家。

[ænd; ənd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑ:n][ðer; ðər] .

and	be	able	to	take	part	in	all	that	is	going	on	there	.
和	是	有能力的	到	拿	部分	在	全部	那	是	去	在	那里	.

并能够参与那里发生的一切。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət] [sku:l] [hɪr] ['bi:ɪŋ] ['edʒukeɪtɪd] .

We	are	at	school	here	being	educated	.
我们	是	在	学校	这里	存在	受过教育	.

我们现在在学校接受教育。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['aʊər; ɑ:r][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['fɪnɪʃt] ,

By	and	by	our	education	will	be	finished	,
经过	和	经过	我们的	教育	将要	是	完成的	,

不久之后，我们的学业就会结束。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:ld] [hoʊm][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðɜ-z] [haʊs] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

and	we	shall	be	called	home	to	our	Father's	House	in	Heaven	,
和	我们	将	是	称为	家	到	我们的	父亲的	房子	在	天堂	,

我们将被召唤回到天父的家中。

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ðer; ðər] .

to	take	part	in	all	that	is	going	on	there	.
到	拿	部分	在	全部	那	是	去	在	那里	.

参与那里正在发生的一切。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn'herɪtəns] .

We	have	not	worked	for	this	inheritance	.
我们	有	不是	工作	为了	这	遗产	.

这份遗产并非我们辛勤劳动所得。

[laɪk] ['meni] ['ɜːrθli] ['ɛrz] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] [θruː] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [els] .

Like	many	earthly	heirs	,	it	came	to	us	through	the	death	of	Someone	else	.
喜欢	许多	尘世的	继承人	,	它	来了	到	我们	通过	这	死亡	的	某人	别的	.

如同许多尘世的继承人一样，它是通过他人的死亡而获得的。

[huː] [wʌz; wəz] [ðɪs] ?

Who	was	this	?
WHO	曾是	这	?

这是谁?

[ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] , [huː] [lʌvd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [fɔːr; fər]

The	Lord	Jesus	Christ	,	our	Saviour	,	who	loved	us	and	gave	Himself	for
这	主	耶稣	基督	,	我们的	救主	,	WHO	喜爱	我们	和	给予	他本人	为了

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

主耶稣基督，我们的救主，祂爱我们，为我们舍己，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] .

as	we	have	already	seen	.
作为	我们	有	已经	已见	.

正如我们已经看到的。

[ɪn][ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,

In	the	Acts	of	the	Apostles	,
在	这	使徒行传	的	这	使徒们	,

在《使徒行传》中，

[gɑːd] [sent] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] " [tuː; tə]['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][tɜːrn]

God	sent	St	.	Paul	to	the	Gentiles	"	to	open	their	eyes	and	to	turn
上帝	发送	英石	.	保罗	到	这	外邦人	"	到	打开	他们的	眼睛	和	到	转动

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] [laɪt] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['seɪtn] ['ʌntəˌʌntu]

them	from	darkness	to	light	and	from	the	power	of	Satan	unto
他们	从	黑暗	到	光	和	从	这	力量	的	撒但	到

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

上帝差遣圣保罗到外邦人那里，"要开他们的眼睛，使他们从黑暗中归向光明，从撒但的权势下归向上帝"。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'siːv] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv][sɪnz][ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪtʃ]

that	they	might	receive	forgiveness	of	sins	and	inheritance	among	them	which
那	他们	可能	收到	饶恕	的	罪孽	和	遗产	之中	他们	哪个

[ɑːr; ər]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ] [feɪθ] .

are	sanctified	by	faith	.
是	圣化	经过	信仰	.

使他们因信得蒙赦罪，并在他们中间承受产业。

" [juː; jʊ] ['veri] ['ɔːf(ə)n][goʊ] [ʌp] [steps] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːl] [dɔːr] , [dəunt][juː; jʊ] ?

"	You	very	often	go	up	steps	to	a	hall	door	,	don't	you	?
"	你	非常	经常	去	向上	步骤	到	一个	大厅	门	,	不	你	?

你经常要走上台阶才能到达大厅的门，对吧?

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [steps]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['goʊldən] [dɔ:r] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'herɪtəns] .

There	**are**	**four**	**steps**	**leading**	**up**	**to**	**the**	**golden**	**door**	**of**	**our**	**inheritance**	**.**
那里	是	四	步骤	领导	向上	到	这	金的	门	的	我们的	遗产	.

通往我们继承遗产的金色大门有四级台阶。

1st .

1st .

1st .

第一。

['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [mʌst; məst][bi:; bi]['oʊpənd][tu:; tə] [si:] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sɪnərz] .

Our	**eyes**	**must**	**be**	**opened**	**to**	**see**	**we**	**are**	**sinners**	**.**
我们的	眼睛	必须	是	打开	到	看	我们	是	罪人	.

我们必须睁开双眼才能看清自己是罪人。

2nd .

2nd .

2nd .

第二。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd] [tʃu:z] [ðə; ði] [laɪt]

We	**must**	**be**	**willing**	**to**	**leave**	**the**	**darkness**	**of**	**sin**	**and**	**choose**	**the**	**light**
我们	必须	是	愿意的	到	离开	这	黑暗	的	罪	和	选择	这	光

[ʌv; əv] ['gʊdnəs] .

of	**goodness**	**.**
的	善良	.

我们必须愿意离开罪恶的黑暗，选择良善的光明。

3rd .

3rd .

3rd .

第三。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] , [ænd; ənd] [kʌm]

We	**must**	**be**	**delivered**	**out**	**of**	**the**	**power**	**of**	**the**	**Devil**	**,**	**and**	**come**
我们	必须	是	发表	出去	的	这	力量	的	这	魔鬼	,	和	来

[tu:; tə][ðə; ði][lɔ:rd]['dʒi:zəs] .

to	**the**	**Lord**	**Jesus**	**.**
到	这	主	耶稣	.

我们必须从魔鬼的权势下被解救出来，归向主耶稣。

4th .

4th .

4th .

第四。

[wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'si:v] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][sɪnz] .

We	**must**	**receive**	**forgiveness**	**of**	**our**	**sins**	**.**
我们	必须	收到	饶恕	的	我们的	罪孽	.

我们必须获得罪过的赦免。

[kæn; kən][wi:; wi][du:] [ðɪs] [ɑ:r'selvz] ?

Can	**we**	**do**	**this**	**ourselves**	**?**
能	我们	做	这	我们自己	?

我们自己能做到吗?

[noʊ] , [wi:; wi][kɑ:nt] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [steps] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [streŋθ] .

No	**,**	**we**	**can't**	**take**	**one**	**of**	**those**	**steps**	**in**	**our**	**own**	**strength**	**.**
不	,	我们	不能	拿	一	的	那些	步骤	在	我们的	自己的	力量	.

不，我们靠自己的力量无法迈出那一步。

[gɑːd] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɪf] [wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm] .

God	will	do	it	all	if	we	ask	Him	.
上帝	将要	做	它	全部如果	我们	问	他	.	

只要我们祈求，上帝就会满足我们一切愿望。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][let]

And	then	we	shall	be	at	the	top	of	the	steps	waiting	to	be	let
和	然后	我们	将	是	在	这	顶部	的	这	步骤	等待	到	是	让

[θruː] [ðæt] ['goʊldən] [dɔːr] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['glɔːriəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'herɪtəns] .

through	that	golden	door	into	our	glorious	and	beautiful	inheritance	.
通过	那	金的	门	进入	我们的	辉煌	和	美丽的	遗产	.

然后，我们将站在台阶顶端，等待着穿过那扇金色的大门，进入我们辉煌而美丽的遗产。

[ðə; ði] ['sɪti] [braɪt]

The	City	Bright
这	城市	明亮的

光明之城

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [braɪt] ;

THERE	is	a	city	bright	;
那里	是	一个	城市	明亮的	;

有一座明亮的城市;

[kloʊzd] [ɑːr; ər][ɪts] [geɪts] [tuː; tə][sɪn] ;

Closed	are	its	gates	to	sin	;
关闭	是	它是	大门	到	罪	;

它对罪恶紧闭大门;

[nɔːt] [ðæt] [dɛfɪlɪθ] ,

Nought	that	defileth	,
零	那	玷污	,

凡玷污之物，

[nɔːt] [ðæt] [dɛfɪlɪθ]

Nought	that	defileth
零	那	玷污

凡玷污之物

[kæn; kən]['evər]['entər][ɪn] .

Can	ever	enter	in	.
能	曾经	进入	在	.

永远无法进入。

['seɪvjər] , [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] ;

Saviour	,	I	come	to	Thee	;
救主	,	我	来	到	汝	;

救主，我来到你面前;

[oʊ] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] , [aɪ] [preɪ] ,

O	Lamb	of	God	,	I	pray	,
哦	羊肉	的	上帝	,	我	祈祷	,

神的羔羊啊，我祈求，

[klenz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'iː] ,

Cleanse	me	and	save	me	,
洁净	我	和	节省	我	,

洁净我，拯救我。

[klenz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'iː] ,

Cleanse	me	and	save	me	,
洁净	我	和	节省	我	,

洁净我，拯救我。

[wɑːʃ] [ɔːl][maɪ][sɪnz] [ə'weɪ] .
Wash all my sins away .
洗 全部 我的 罪孽 离开 .

洗净我所有的罪孽。

[lɔːrd] , [meɪk] [ˌem 'iː] , [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər] ,
Lord , make me , from this hour ,
主 , 制作 我 , 从 这 小时 ,

主啊，从此刻起，求你使我.....

[ðaɪ] ['lʌvɪŋ] [tʃaɪld][tuː; tə][biː; bi] ,
Thy loving child to be ,
你的 爱 孩子 到 是 ,

你挚爱的孩子，

[kept] [baɪ] [ðaɪ] ['paʊər] ,
Kept by Thy power ,
保留 经过 你的 力量 ,

蒙祢大能保守，

[kept] [baɪ] [ðaɪ] ['paʊər]
Kept by Thy power
保留 经过 你的 力量

蒙祢大能保守

[frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [ðiː] , —
From all that grieveth Thee , —
从 全部 那 悲伤 汝 , —

从一切令你悲伤的事中，——

[tɪl] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] - [waɪt] [dres]
Till in the snow - white dress
直到 在 这 雪 - 白色的 裙子

蒂尔穿着雪白的裙子

[ʌv; əv] [ðaɪ] [ri'diːmd] [aɪ][stænd] ,
Of Thy redeemed I stand ,
的 你的 已赎回 我 站立 ,

我站在祢救赎的子民一边，

['fɔːltləs] [ænd; ənd] ['steɪnləs] ,
Faultless and stainless ,
完美无瑕 和 防锈的 ,

完美无瑕，不锈钢

['fɔːltləs] [ænd; ənd] ['steɪnləs] ,
Faultless and stainless ,
完美无瑕 和 防锈的 ,

完美无瑕，不锈钢

[seɪf] [ɪn] [ðæt] ['hæpi] [lænd] .
Safe in that happy land .
安全的 在 那 快乐的 土地 .

在那片幸福的土地上，我感到安全。

['stɔːriz] ['iləstreitɪŋ] [tʃæts]
Stories Illustrating Chats
故事 图示 聊天

故事插图聊天

[tʃæt] [aɪ] . [ə; eɪ] ['lʌvli] [oʊld] ['gɑːrdn]
CHAT I . A Lovely Old Garden
聊天 我 . 一个 迷人的 老的 花园

聊天记录一：一座美丽的古老花园

[tʃæt] [iː] .
CHAT **II** **.**
聊天 二 .

聊天二。

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi]
The **Gardener** **and** **the** **Lady**
这 园丁 和 这 女士

园丁和夫人

[tʃæt] [iː] .
CHAT **II** **.**
聊天 二 .

聊天二。

[wʌt] [ðə; ði] ['priːtʃər] [sed]
What **the** **Preacher** **Said**
什么 这 牧师 说

牧师说了什么

[tʃæt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAT **III** **.**
聊天 三、 .

聊天记录 III。

[ðə; ði][bɪg][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]
The **Big** **Dog** **and** **the** **Boy**
这 大的 狗 和 这 男生

大狗和男孩

[tʃæt] [ˌaɪ 'viː] .
CHAT **IV** **.**
聊天 第四 .

聊天记录 IV。

[kwiːn] [vɪk'tɔːriə][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər]
Queen **Victoria** **and** **the** **Cottager**
女王 维多利亚 和 这 小屋

维多利亚女王和农舍主人

[tʃæt] [ˌaɪ 'viː] .
CHAT **IV** **.**
聊天 第四 .

聊天记录 IV。

[ðə; ði] ['livəpuːl] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rent]
The **Liverpool** **Man** **and** **His** **Rent**
这 利物浦 男人 和 他的 租

利物浦人和他的租金

[tʃæt] [ˌaɪ 'viː] .
CHAT **IV** **.**
聊天 第四 .

聊天记录 IV。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər]
The **Young** **Woman** **and** **Her** **Mother**
这 年轻的 女士 和 她 母亲

年轻女子和她的母亲

[tʃæt] [viː] .
CHAT **V** **.**
聊天 V .

聊天 V.

[ðə; ði] ['bʊli] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

The	Bully	and	the	Little	Boy
这	欺负	和	这	小的	男生

恶霸和小男孩

[tʃæt] [viː] .

CHAT	V	.
聊天	V	.

聊天 V.

[ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt]

The	Shepherd	Boy	and	the	Giant
这	牧羊人	男生	和	这	巨大的

牧羊少年与巨人

[tʃæt] [viː] . ['lɪt(ə)l]['deɪvɪd][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] ['lʌndən]

CHAT	V	.	Little	David	in	the	East	of	London
聊天	V	.	小的	大卫	在	这	东方	的	伦敦

聊天 V. 伦敦东部的"小大卫"

[tʃæt] ['vaɪ, 'viː] .

CHAT	VI	.
聊天	六年级	.

第六次聊天。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɪzɪtər]

The	Children	and	their	Visitor
这	孩子们	和	他们的	游客

儿童和他们的访客

[tʃæt] ['vaɪ, 'viː] .

CHAT	VI	.
聊天	六年级	.

第六次聊天。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ə; eɪ]['prez(ə)nt]

The	Boy	who	Refused	a	Present
这	男生	WHO	拒绝	一个	展示

拒绝礼物的男孩

[tʃæt] ['vaɪ, 'viː] .

CHAT	VI	.
聊天	六年级	.

第六次聊天。

[ə; eɪ] ['mʌðər] [huː] [gɑːt][ə; eɪ] ['dɑːlz] [tiː] [set]

A	Mother	who	Got	a	Doll's	Tea	Set
一个	母亲	WHO	得到	一个	娃娃的	茶	放

一位母亲收到了一套娃娃茶具

[tʃæt] ['vaɪ, 'viː] .

CHAT	VI	.
聊天	六年级	.

第六次聊天。

[ə; eɪ] ['bætʃələr] ['ʌŋkəlz] [pɪ'kjuːliər]['prez(ə)nt]

A	Bachelor	Uncle's	Peculiar	Present
一个	学士	叔叔的	奇特	展示

单身叔叔的奇特礼物

[tʃæt] ['vaɪ, 'viː] .

CHAT	VI	.
聊天	六年级	.

第六次聊天。

[ðə; ði] [sleɪv] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn]

The	Slave	Mother	and	her	Son
这	奴隶	母亲	和	她	儿子

奴隶母亲和她的儿子

[tʃæt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAT	VII	.
聊天	七	.

第七次聊天。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'waɪz] ['sʌbdʒekt]

The	King	and	the	Unwise	Subject
这	国王	和	这	失策	主题

国王与愚臣

[tʃæt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAT	VII	.
聊天	七	.

第七次聊天。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [huː] [nɪ'glektɪd] [ðer; ðər]['duːti]

The	Servants	who	Neglected	their	Duty
这	仆人	WHO	被忽视的	他们的	责任

玩忽职守的仆人

[tʃæt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAT	VIII	.
聊天	八	.

第八次聊天。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [ɪn] [ə'merɪkə]

The	Prince	of	Wales	in	America
这	王子	的	威尔士	在	美国

威尔士亲王在美国

[tʃæt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAT	VIII	.
聊天	八	.

第八次聊天。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪn] ['ɪndiə]

The	Little	Girl	,	and	her	Father	in	India
这	小的	女孩	,	和	她	父亲	在	印度

印度的小女孩和她的父亲

[tʃæt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAT	VIII	.
聊天	八	.

第八次聊天。

['piːtər] [ðə; ði] [greɪt] , ['empərər] [ʌv; əv] ['rʌʃə]

Peter	the	Great	,	Emperor	of	Russia
彼得	这	伟大的	,	皇帝	的	俄罗斯

俄罗斯沙皇彼得大帝

[tʃæt] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAT	IX	.
聊天	第九章	.

聊天 IX。

['lɪt(ə)l] [lɔːrd] ['fɔntlɝˌɔɪ]

Little	Lord	Fauntleroy
小的	主	方特勒罗伊

小公子方特罗伊

[tʃæt] [ˌaɪˈɛks] .
CHAT IX .
聊天 第九章 .

聊天 IX。

[ə; eɪ][træmp] [huː] [gɑːt][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n]
A Tramp who Got a Mansion
一个 流浪汉 WHO 得到 一个 大厦

一个流浪汉得到了一座豪宅

[tʃæt] [ˌaɪˈɛks] .
CHAT IX .
聊天 第九章 .

聊天 IX。

[kwiːn] [vɪkˈtɔːriə][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn]
Queen Victoria and the Crown
女王 维多利亚 和 这 王冠

维多利亚女王与王冠

[kiː] [tuː; tə] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz]
Key to Coloured Pictures
钥匙 到 有色 图片

彩色图片图例

[frʌm; frəm][əˈrɪdʒən(ə)l] [wɑːʃ] ['drɔɪŋz] [baɪ][iː] . [friː] .
FROM ORIGINAL WASH DRAWINGS BY E . FREE .
从 原来的 洗 图画 经过 E . 自由的 .

源自 E. FREE 的原创水彩画。

[aɪ] . [ðə; ði]['pɑːtər] — [ə; eɪ] [juˈniːk] ['iːstərn] [wiːl]
I . The Potter — A Unique Eastern Wheel
我 . 这 波特 — 一个 独特的 东 车轮

一、陶工——独特的东方轮

" [əˈraɪz] , [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːtɚz] [haʊs] ,
" Arise , and go down to the potter's house ,
" 出现 , 和 去 向下 到 这 陶工的 房子 ,

"起来，下到陶匠的家去，

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [kɔːz] [ðiː] [tuː; tə] [hɪr] [maɪ][wɜːrdz] .
and there I will cause thee to hear My words .
和 那里 我 将要 原因 你 到 听到 我的 字 .

在那里，我将使你听到我的话。

[ðen] [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːtɚz] [haʊs] , [ænd; ənd] ,
Then I went down to the potter's house , and ,
然后 我 去 向下 到 这 陶工的 房子 , 和 ,

然后我下到陶匠家，

[bɪˈhoʊld] , [hiː; hi] [rɔːt] [ə; eɪ][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [wiːlz] .
behold , he wrought a work on the wheels .
看哪 , 他 锻 一个 工作 在 这 车轮 .

看哪，他在车轮上做了一件杰作。

[ænd; ənd]
And
和

和

[ðə; ði]['ves(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] [wʌz; wəz] ['mɑːrd] [ɪn]
the vessel that he made of clay was marred in
这 血管 那 他 制成 的 黏土 曾是 受损 在

他用黏土做的器皿有瑕疵

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːtər] ; [soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]
the hand of the potter ; so he made it again
这 手 的 这 陶工 ; 所以 他 制成 它 再次

陶匠的手；于是他又做了一个。

[ə'nʌðər] ['ves(ə)l] , [æz; əz] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːtər][tuː; tə]
another vessel , as seemed good to the potter to
其他 血管 , 作为 似乎 好的 到 这 陶工 到

另一个器皿，陶工觉得这个器皿不错。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
make it .
制作 它 .

做到。

" ([dʒɜr] . - . [ˌtuː'tuː] - [fɔːr])
" (Jer . 18 . 2 - 4)
" (杰里 . - . 2 - 4)

（耶利米书 18:2-4）

[iː] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [miːl] — ['wʊmən] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [miːl]
A Measure of Meal — Woman working with meal
一个 措施 的 一顿饭 — 女士 在职的 和 一顿饭

一份餐食——一位正在处理餐食的妇女

" [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [laɪk] ['ʌntəˌʌntu] ['levn] ,
" The Kingdom of Heaven is like unto leaven ,
" 这 王国 的 天堂 是 喜欢 到 酵 ,

天国好比面酵，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tʊk] , [ænd; ənd][hɪd][ɪn] [θriː] ['meʒərz]
which a woman took , and hid in three measures
哪个 一个 女士 采取 , 和 隐藏 在 三 措施

一个女人拿走了，藏了起来，藏了三份。

[ʌv; əv] [miːl] , [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['levnd] .
of meal , till the whole was leavened .
的 一顿饭 , 直到 这 所有的 曾是 发酵的 .

加入面粉，直到全部发酵。

" ([mæt] . - . -)
" (Matt . 13 . 33)
" (马特 . - . -)

（马太福音 13:33）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['selɪŋ] ['spæroʊz; 'sperooʊz] — ['evɪdəntli] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɔːfərɪŋ]
Selling Sparrows — Evidently ready for offering
销售 麻雀 — 显然 准备好 为了 提供

出售麻雀——显然已准备好接受献祭

[ɔːr] ['kʊkɪŋ]
or cooking
或者 烹饪

或烹饪

" [ɑːr; ər][nɑːt][faɪv]['spæroʊz; 'speroʊz][soʊld][fɔːr; fər] [tuː] ['fɑːrðɪŋ] ,
" Are not five sparrows sold for two farthings ,
" 是 不是 五 麻雀 卖 为了 二 四分之一便士 ,

五只麻雀不是只卖两便士吗?

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [fər'gɑːtn] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] ?
and not one of them is forgotten before God ?
和 不是 一 的 他们 是 被遗忘的 前 上帝 ?

上帝没有忘记他们中的任何一个吗?

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði]['veri] [her] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] [ɑːr; ər][ɔːl]
But even the very hairs of your head are all
但 甚至 这 非常 头发 的 你的 头 是 全部

但就连你头上的每一根头发也都是如此。

['nʌmbərd] .
numbered .
编号 .

编号。

[fɪr] [nɑːt] ['ðerfɔːr] : [jiː; ji][ɑːr; ər][ʌv; əv] [mɔːr]
Fear not therefore : ye are of more
害怕 不是 所以 : 是的 是 的 更多的

因此不要害怕：你们比任何人都更有优势。

['vælјuː][ðæn; ðən] ['meni] ['spæroʊz; 'speroʊz] .
value than many sparrows .
价值 比 许多 麻雀 .

比许多麻雀更有价值。

" ([luːk] - . [sɪks] , ['sɛvən])
" (Luke 12 . 6 , 7)
" (卢克 - . 6 , 7)

（路加福音 12:6, 7）

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['wɑːʃɪŋ] [fiːt] — [wel] - [noʊn] ['iːstərn] ['kʌstəm]
Washing Feet — Well - known Eastern Custom
洗涤 脚 — 出色地 - 已知 东 风俗

洗脚——东方著名习俗

" ['dʒiːzəs] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɔːl]
" Jesus knowing that the Father had given all
" 耶稣 会心 那 这 父亲 有 给定 全部

耶稣知道父已经赐下了一切

[θɪŋz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm]
things into His hands , and that He was come
事物 进入 他的 双手 , 和 那 他 曾是 来

万物都交在祂手中，祂就来了。

[frʌm; frəm][gɑːd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][gɑːd] ; [hiː; hi]['raɪzɛθ][frʌm; frəm]
from God , and went to God ; He riseth from
从 上帝 , 和 去 到 上帝 ; 他 崛起 从

他来自上帝，又归于上帝；他从上帝那里复活。

['sʌpər] , [ænd; ənd][leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz]['gɑːrmənts] ; [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]
supper , and laid aside His garments ; and took a
晚餐 , 和 铺设 旁边 他的 服装 ; 和 采取 一个

吃完晚饭，脱下衣服，拿起.....

['taʊəl] , [ænd; ənd]['gɜːrdɪd] [hɪm'self] .

towel	**,**	**and**	**girded**	**Himself**	**.**
毛巾	,	和	加固	他本人	.

他用毛巾束紧了腰带。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [pʊreɪθ]

After	**that**	**He**	**poureth**
后	那	他	倾泻

之后他倾倒

['wɔːtər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['beisn] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði]

water	**into**	**a**	**bason**	**,**	**and**	**began**	**to**	**wash**	**the**
水	进入	一个	盆地	,	和	开始	到	洗	这

将水倒入盆中，开始清洗

[dɪ'saɪplz] - [fiːt] , [ænd; ənd][tuː; tə][waɪp][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

disciples	**'**	**feet**	**,**	**and**	**to**	**wipe**	**them**	**with**	**the**
门徒	-	脚	,	和	到	擦拭	他们	和	这

门徒们的脚，并用……擦干。

['taʊəl] [hweə'wɪð] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɜːrdɪd] .

towel	**wherewith**	**He**	**was**	**girded**	**.**
毛巾	以及	他	曾是	加固	.

他用毛巾束腰。

" ([dʒɑːn] - . [θriː] - [faɪv])

"	**(**	**John**	**13**	**.**	**3**	**-**	**5**	**)**
"	(	约翰	-	.	3	-	5	)

（约翰福音 13:3-5）

[kiː] [tuː; tə] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [peɪnt]

Key	**to**	**Pictures**	**to**	**Paint**
钥匙	到	图片	到	画

绘画图画的关键

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔɪŋz] [baɪ][siː] . [biː] . [bɜːrtʃ] , [ə; eɪ] . [ɑːr] . [ə; eɪ] .

ORIGINAL	**DRAWINGS**	**BY**	**C**	**.**	**B**	**.**	**BIRCH**	**,**	**A**	**.**	**R**	**.**	**A**	**.**
原来的	图画	经过	C	.	B	.	桦木	,	一个	.	拉	.	一个	.

CB BIRCH, ARA 的原图

[aɪ] . [ðə; ði]['pæsoʊvər][ɪn]['iːdʒɪpt]

I	**.**	**The**	**Passover**	**In**	**Egypt**
我	.	这	逾越节	在	埃及

一、埃及的逾越节

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd] [straɪk]

"	**And**	**they**	**shall**	**take**	**of**	**the**	**blood**	**,**	**and**	**strike**
"	和	他们	将	拿	的	这	血	,	和	罢工

他们要取血，击打

[ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [tuː] [saɪd][poʊsts][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [dɔːr]

it	**on**	**the**	**two**	**side**	**posts**	**and**	**on**	**the**	**upper**	**door**
它	在	这	二	边	帖子	和	在	这	上	门

它位于两侧立柱和上门上。

[poʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [wer'ɪn] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

post	**of**	**the**	**houses**	**,**	**wherein**	**they**	**shall**	**eat**	**it**	**.**
邮政	的	这	房屋	,	其中	他们	将	吃	它	.

房屋的柱子上，他们将在那里吃它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['toʊkən] [wer]

And	**the**	**blood**	**shall**	**be**	**to**	**you**	**for**	**a**	**token**	**where**
和	这	血	将	是	到	你	为了	一个	令牌	在哪里

这血要作你们的记号。

[jiː; ji][ɑːr; ər] : [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [blʌd] , [aɪ] [wɪl] [pæs] ['oʊvər]

ye	are	:	and	when	I	see	the	blood	,	I	will	pass	over
是的	是	:	和	什么时候	我	看	这	血	,	我	将要	经过	超过

你们就是：我一看见这血，就越过它去。

[juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪg] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ə'pɑːn][juː; jʊ][tuː; tə]

you	,	and	the	plague	shall	not	be	upon	you	to
你	,	和	这	瘟疫	将	不是	是	之上	你	到

你，瘟疫必不临到你。

[dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] , [wen] [aɪ] [smaɪt] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

destroy	you	,	when	I	smite	the	land	of	Egypt	.
破坏	你	,	什么时候	我	惩击	这	土地	的	埃及	.

当我击杀埃及地的时候，就要毁灭你们。

" (['ɛksɑːd] . - . ['sɛvən] , -)

"	(	Exod	.	12	.	7	,	13	)
"	(	出埃及记	.	-	.	7	,	-	)

（出埃及记 12:7, 13）

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði]['fɜːrstbɔːrn] [sleɪn]

The	Firstborn	Slain
这	长子	被杀

长子被杀

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði]

"	And	it	came	to	pass	,	that	at	midnight	the
"	和	它	来了	到	经过	,	那	在	午夜	这

“事情发生在午夜时分……”

[lɔːrd] [smoʊt] [ɔːl][ðə; ði]['fɜːrstbɔːrn][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

Lord	smote	all	the	firstborn	in	the	land	of	Egypt	,
主	猛击	全部	这	长子	在	这	土地	的	埃及	,

耶和华击杀了埃及地所有的长子，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['fɜːrstbɔːrn][ʌv; əv] ['feroʊ] [ðæt] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz]

from	the	firstborn	of	Pharaoh	that	sat	on	his
从	这	长子	的	法老	那	卫星	在	他的

法老的长子坐在他的

[θroʊn] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['fɜːrstbɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪv] [ðæt] [wʌz; wəz]

throne	unto	the	firstborn	of	the	captive	that	was
王座	到	这	长子	的	这	俘虏	那	曾是

王位归于被掳者的长子

[ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒən] : [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['fɜːrstbɔːrn][ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

in	the	dungeon	:	and	all	the	firstborn	of	cattle	.
在	这	地牢	:	和	全部	这	长子	的	牛	.

在地牢里：以及所有头生的牲畜。

[ænd; ənd] ['feroʊ] [roʊz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi] , [ænd; ənd][ɔːl]

And	Pharaoh	rose	up	in	the	night	,	he	,	and	all
和	法老	玫瑰	向上	在	这	夜晚	,	他	,	和	全部

法老夜间起来，他和所有人都起来了。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]

his	servants	,	and	all	the	Egyptians	;	and	there
他的	仆人	,	和	全部	这	埃及人	;	和	那里

他的仆人和所有埃及人；还有那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ɪn]['iːdʒɪpt] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]

was	a	great	cry	in	Egypt	;	for	there	was	not	a
曾是	一个	伟大的	哭	在	埃及	;	为了	那里	曾是	不是	一个

埃及一片哀号，因为没有.....

[haʊs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [ded] .

house	where	there	was	not	one	dead	.
房子	在哪里	那里	曾是	不是	一	死的	.

一栋没有死人的房子。

" (['ɛksɑːd] . - . - , -) .

"	(	Exod	.	12	.	29	,	30	)	.
"	(	出埃及记	.	-	.	-	,	-	)	.

（出埃及记 12:29, 30）。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['aɪzək][ænd; ənd] [ri'bekə]

Isaac	and	Rebekah
艾萨克	和	丽贝卡

以撒和利百加

" [ænd; ənd]['aɪzək] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel]

"	And	Isaac	came	from	the	way	of	the	well
"	和	艾萨克	来了	从	这	方式	的	这	出色地

“以撒从井边而来

- ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kʌntri] .

Lahairoi	;	for	he	dwelt	in	the	south	country	.
-	;	为了	他	居住	在	这	南	国家	.

拉海罗伊；因为他住在南方。

[ænd; ənd]['aɪzək] [went] [aʊt][tuː; tə] ['medɪteɪt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət]

And	Isaac	went	out	to	meditate	in	the	field	at
和	艾萨克	去	出去	到	幽思	在	这	场地	在

于是以撒到田野里去冥想。

[ðə; ði] ['iːvntaɪd] : [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] ,

the	eventide	:	and	he	lifted	up	his	eyes	,	and	saw	,
这	黄昏	:	和	他	抬起	向上	他的	眼睛	,	和	锯	,

傍晚时分，他举目观看，

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði]['kæməlz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .

and	,	behold	,	the	camels	were	coming	.
和	,	看哪	,	这	骆驼	是	未来	.

瞧，骆驼来了。

[ænd; ənd]

And
和

和

[ri'bekə] ['lɪftɪd] [ʌp][hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

Rebekah	lifted	up	her	eyes	,	and	when	she	saw
丽贝卡	抬起	向上	她	眼睛	,	和	什么时候	她	锯

丽贝卡抬起头，看见

['aɪzək] , [ʃiː; ʃi] ['laɪtɪd] [ɔːf][ðə; ði]['kæm(ə)l] .

Isaac	,	she	lighted	off	the	camel	.
艾萨克	,	她	照明	离开	这	骆驼	.

艾萨克，她把骆驼放了下来。

" ([dʒen] . - . - - -)
" (Gen . 24 . 62 - 64)
" (Gen . - . - - -)

（创世记 24:62-64）

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[jʌŋ] [kɪŋ] [dʒoʊ æʃ]
Young King Joash
年轻的 国王 约阿施

年轻的约阿施王

" [ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] , [ænd; ənd]
" Then they brought out the king's son , and
" 然后 他们 带来 出去 这 国王的 儿子 , 和

然后他们把国王的儿子带了出来，

[pʊt] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði]
put upon him the crown , and gave him the
放 之上 他 这 王冠 , 和 给予 他 这

给他戴上王冠，并赐予他

[ˈtestɪmoʊni] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] .
testimony , and made him king .
见证 , 和 制成 他 国王 .

证词表明他的身份，并拥立他为王。

[ænd; ənd] [dʒɪˈhɔɪədə]
And Jehoiada
和 耶何耶达

耶何耶大

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [əˈnɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [gɑːd] [seɪv]
and his sons anointed him , and said , God save
和 他的 儿子们 受膏者 他 , 和 说 , 上帝 节省

他的儿子们膏抹他，说：“愿神拯救他。”

[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .

国王。

" ([ˌtuːˈtuː] [krɑːn] . - . -)
" (2 Chron . 23 . 11)
" (2 克朗 . - . -)

（历代志下 23.11）

[viː] . [ˈpiːtər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaɪər]
V . Peter at the Fire
V . 彼得 在 这 火

彼得在火边

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [meɪd] [bɪˈheld] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [baɪ]
" But a certain maid beheld him as he sat by
" 但 一个 肯定 女佣 观看 他 作为 他 卫星 经过

“但有个女仆看见他坐在旁边。”

[ðə; ði] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ˈɜːrnɪstli] [lʊkt] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
the fire , and earnestly looked upon him , and
这 火 , 和 切实 看起来 之上 他 , 和

她望着火，认真地看着他，然后

[sed] , [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

said	,	This	man	was	also	with	Him	.
说	,	这	男人	曾是	还	和	他	.

他说：“这个人也和他在一起。”

[ænd; ənd][hiː; hi]

And	he
和	他

而他

[dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , ['wʊmən] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][nɑːt] .

denied	Him	,	saying	,	Woman	,	I	know	Him	not	.
否认	他	,	说	,	女士	,	我	知道	他	不是	.

否认他说：“妇人，我不认识他。”

" ([luːk] - . - , -)

"	(	Luke	22	.	56	,	57	)
"	(	卢克	-	.	-	,	-	)

（路加福音 22:56, 57）

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [rent] [veɪl]

The	Rent	Veil
这	租	面纱

租面纱

" [ænd; ənd]['dʒiːzəs][kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [geɪv]

"	And	Jesus	cried	with	a	loud	voice	,	and	gave
"	和	耶稣	哭	和	一个	大声	嗓音	,	和	给予

耶稣大声喊叫，并说：

[ʌp][ðə; ði] [goʊst] .

up	the	ghost	.
向上	这	鬼	.

把鬼魂带走。

[ænd; ənd][ðə; ði][veɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz]

And	the	veil	of	the	temple	was
和	这	面纱	的	这	寺庙	曾是

圣殿的幔子是

[rent] [ɪn] [tweɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

rent	in	twain	from	the	top	to	the	bottom	.
租	在	马克·吐温	从	这	顶部	到	这	底部	.

租金从上到下分成两半。

" ([mɑːrk] - . - , -) .

"	(	Mark	15	.	37	,	38	)	.
"	(	标记	-	.	-	,	-	)	.

（马可福音 15:37, 38）。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[pɔːl] [bɪ'fɔːr] [ə'gripə]

Paul	before	Agrippa
保罗	前	阿格里帕

保罗在亚基帕之前

" [ðen] [əˈgripə] [sed] [ˈʌntəˌʌntu] [pɔːl] , [ˈɔːlmoʊst] [ðaʊ]
" Then Agrippa said unto Paul , Almost thou
" 然后 阿格里帕 说 到 保罗 , 几乎 你

亚基帕对保罗说：“你几乎……”

[pəˈsweɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] .
persuadest me to be a Christian .
说服 我 到 是 一个 基督教 .

说服我成为一名基督徒。

[ænd; ənd] [pɔːl]
And Paul
和 保罗

保罗

[sed] , [aɪ] [wʊd] [tuː; tə][gɑːd] , [ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli] [ðaʊ] , [bʌt; bət]
said , I would to God , that not only thou , but
说 , 我 会 到 上帝 , 那 不是 仅有的 你 , 但

我说，我向上帝祈祷，不仅你，而且

[ˈɔːlsoʊ][ɔːl] [ðæt] [hɪr] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [deɪ] , [wɜːr; wər][bəuθ][ˈɔːlmoʊst] ,
also all that hear me this day , were both almost ,
还 全部 那 听到 我 这 天 , 是 两个都 几乎 ,

今天所有听到我讲话的人，几乎都是……

[ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] , [ɪkˈsept] [ðiːz] [bɑːndz] .
and altogether such as I am , except these bonds .
和 共 这样的 作为 我 是 , 除了 这些 债券 .

除了这些束缚之外，我完全就是现在的我。

" ([ækts] - . - , -)
" (Acts 26 . 28 , 29)
" (使徒行传 - . - , -)

（使徒行传 26:28, 29）

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [ˈpɪktʃərz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] " - [ˈbaɪb(ə)l] [ˈstɔːriz] .
The Bible Pictures are from " Bagster's Bible Stories .
这 圣经 图片 是 从 " - 圣经 故事 .

这些圣经图片来自《巴格斯特的圣经故事》。

" [ə; eɪ] [nuː] [ˈhændi] [ˈpɑːkɪt] [ɪˈdɪʃn] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈnɪrli] - [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈdrɔɪŋz] [baɪ][siː] . [biː] .
" A new handy pocket edition , containing nearly 50 Original Drawings by C . B .
" 一个 新的 便利 口袋 版 , 包含 几乎 - 原来的 图画 经过 C . B .
[bɜːrtʃ] ,
BIRCH ,
桦木 ,

“全新便捷袖珍版，收录了CB BIRCH的近50幅原创画作，

[ə; eɪ] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l][fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] .
A . R . A . Very useful for children .
一个 . 拉 . 一个 . 非常 有用 为了 孩子们 .

ARA 对儿童非常有用。

[kiː] [tuː; tə][ˈbaɪb(ə)l][kwoʊˈteɪʃənz]
Key to Bible Quotations
钥匙 到 圣经 引文

圣经引文索引

" [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðæt]
" He is able to keep that which I have committed unto Him against that
" 他 是 有能力的 到 保持 那 哪个 我 有 坚定的 到 他 反对 那
[deɪ] " ([ˌtuː'tuː][tɪm] . [wʌn] . -) .
day " (2 Tim . 1 . 12) .
天 " (2 蒂姆 . 1 . -) .

“他能保守我所交付他的，直到那日。”(提摩太后书 1:12)

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][fɪg] [triː] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
" And when He saw a fig tree in the way , He came to it ,
" 和 什么时候 他 锯 一个 如图 树 在 这 方式 , 他 来了 到 它 ,

“当他看见路上有一棵无花果树时，就走到树下去了，

[ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ˌðer'ɑːn] , [bʌt; bət] [liːvz] ['oʊnli] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][ˌaɪ 'tiː] ,
and found nothing thereon , but leaves only , and said unto it ,
和 成立 没有什么 其上 , 但 树叶 仅有的 , 和 说 到 它 ,

结果在上面什么也没找到，只有树叶，于是对它说：

[let] [noʊ][fruːt] [groʊ] [ɑːn] [ðiː] [ˌhens'fɔːrθ] [fɔːr; fər]['evər] .
Let no fruit grow on thee henceforth for ever .
让 不 水果 生长 在 你 今后 为了 曾经 .

从此以后，你身上永远不再长出任何果实。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði][fɪg] [triː] ['wɪðərd] [ə'weɪ] " ([mæt] . - . -) .
And presently the fig tree withered away " (Matt . 21 . 19) .
和 目前 这 如图 树 干枯 离开 " (马特 . - . -) .

不久，无花果树就枯萎了。(太 21:19)

" [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər] ['fuːlɪʃ] [tʊk] [ðer; ðər][læmps] , [ænd; ənd] [tʊk] [noʊ][ɔɪl][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] " (
" They that were foolish took their lamps , and took no oil with them " (
" 他们 那 是 愚蠢 采取 他们的 灯 , 和 采取 不 油 和 他们 " (
[mæt] . - . [θriː]) .
Matt . 25 . 3) .
马特 . - . 3) .

“愚昧人拿着灯，却不预备油”(太25:3)。

" [hɪz; ɪz] ['wɔtʃmən] [ɑːr; ər][blaɪnd] : [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['ɪgnərənt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [dʌm] [dɔːgz] ,
" His watchmen are blind : they are all ignorant , they are all dumb dogs ,
" 他的 守望者 是 瞎的 : 他们 是 全部 无知 , 他们 是 全部 哑的 狗 ,

“他的守望者都是瞎眼的：他们都是无知的，他们都是愚蠢的狗，

[ðeɪ] ['kænɑːt][bɑːrk] ; ['sliːpɪŋ] , ['laɪɪŋ] [daʊn] , ['lʌvɪŋ] [tuː; tə] ['slʌmbər] " (['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . - . -) .
they cannot bark ; sleeping , lying down , loving to slumber " (Isa . 56 . 10) .
他们 不能 吠 ; 睡眠 , 说谎 向下 , 爱 到 睡眠 " (伊萨 . - . -) .

它们不能吠叫；它们睡觉，躺卧，喜爱打盹”(以赛亚书 56:10)。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [welz] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] , [klaʊdz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tempɪst] ;
" These are wells without water , clouds that are carried with a tempest ;
" 这些 是 水井 没有 水 , 云 那 是 携带 和 一个 暴风雨 ;

“这些是无水的井，是随风暴飘散的云；

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][mɪst][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ɪz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər]['evər] " ([ˌtuː'tuː]['piːtər][ˌtuː'tuː] . -) .
to whom the mist of darkness is reserved for ever " (2 Peter 2 . 17) .
到 谁 这 薄雾 的 黑暗 是 预订的 为了 曾经 " (2 彼得 2 . -) .

“黑暗的迷雾永远为他们保留”(彼得后书 2:17)。

" [aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [ˌem 'iː] " ([prɑːv] . [eɪt] . -) .
" I love them that love Me " (Prov . 8 . 17) .
" 我 爱 他们 那 爱 我 " (省 . 8 . -) .

“爱我的，我也爱他”(箴言 8:17)。

" [ænd; ənd] ['wɪðər] [aɪ][goʊ][ji:; ji] [noʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ji:; ji] [noʊ] " ([dʒɑ:n] - . [fɔ:r]) .
" **And** **whither** **I** **go** **ye** **know** **,** **and** **the** **way** **ye** **know** " **(** **John** **14** **.** **4** **)** **.**
" 和 往哪里去 我 去 是的 知道 , 和 这 方式 是的 知道 " (约翰 - . 4) .

"我往哪里去，你们知道；我走的路，你们也知道。"(约翰福音 14:4)

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [dɔ:r] " ([dʒɑ:n] - . [naɪn]) .
" **I** **am** **the** **Door** " **(** **John** **10** **.** **9** **)** **.**
" 我 是 这 门 " (约翰 - . 9) .

"我就是门"(约翰福音 10:9)。

" [ðoʊz] [ðæt] [si:k] [ˌem 'i:] ['ɜ:rli] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌem 'i:] " ([prɑ:v] . [eɪt] . -) .
" **Those** **that** **seek** **Me** **early** **shall** **find** **Me** " **(** **Prov** **.** **8** **.** **17** **)** **.**
" 那些 那 寻找 我 早期的 将 寻找 我 " (省 . 8 . -) .

"凡殷勤寻求我的，必寻见我"(箴言 8:17)。

" [noʊ][mæn] ['kʌmɪθ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [bʌt; bət][baɪ][ˌem 'i:] " ([dʒɑ:n] - . [sɪks]) .
" **No** **man** **cometh** **unto** **the** **Father** **but** **by** **Me** " **(** **John** **14** **.** **6** **)** **.**
" 不 男人 到来 到 这 父亲 但 经过 我 " (约翰 - . 6) .

"若不藉着我，没有人能到父那里去"(约翰福音 14:6)。

" [maɪ][sʌn] , [gɪv] [ˌem 'i:] [ðaɪn] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][let] [ðaɪn] [hɑ:rt] [əb'zɜ:rv] [maɪ] [weɪz] " ([prɑ:v] . - .
" **My** **son** **,** **give** **Me** **thine** **heart** **,** **and** **let** **thine** **heart** **observe** **My** **ways** " **(** **Prov** **.** **23** **.**
" 我的 儿子 , 给 我 你的 心 , 和 让 你的 心 观察 我的 方式 " (省 . - .
-) .
26 **)** **.**
-) .

"我儿，将你的心交给我，你的心要谨守我的道。"(箴言 23:26)

" [aɪ] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd]['hoʊli] [pleɪs] " (['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . - . -) .
" **I** **dwell** **in** **the** **high** **and** **holy** **place** " **(** **Isa** **.** **57** **.** **15** **)** **.**
" 我 住 在 这 高的 和 圣 地方 " (伊萨 . - . -) .

"我住在至高至圣之处"(赛57:15)。

" [loʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]['ɔ:lweɪ] " ([mæt] . - . -) .
" **Lo** **,** **I** **am** **with** **you** **alway** " **(** **Matt** **.** **28** **.** **20** **)** **.**
" 洛 , 我 是 和 你 总是 " (马特 . - . -) .

"看哪，我必常与你们同在"(太28:20)。

" [aɪ][ðə; ði][lɔ:rd][hæv; həv] [kɔ:ld] [ði:] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] " (['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . - . [sɪks]) .
" **I** **the** **Lord** **have** **called** **thee** **in** **righteousness** " **(** **Isa** **.** **42** **.** **6** **)** **.**
" 我 这 主 有 称为 你 在 义 " (伊萨 . - . 6) .

"我耶和华凭公义召你"(赛42:6)。

" [aɪ][kæn; kən][du:][ɔ:l] [θɪŋz] [θru:] [kraɪst] [wɪtʃ] ['strɛŋθənɛθ] [ˌem 'i:] " ([fɪl] . [fɔ:r] . -) .
" **I** **can** **do** **all** **things** **through** **Christ** **which** **strengtheneth** **me** " **(** **Phil** **.** **4** **.** **13** **)** **.**
" 我 能 做 全部 事物 通过 基督 哪个 加强 我 " (菲尔 . 4 . -) .

"我靠着那加给我力量的基督，凡事都能做。"(腓立比书 4:13)

" [ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [aɪ] [prə'fes] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [aɪ]['nevər] [nu:] [ju:; jʊ] : [dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm]
" **And** **then** **will** **I** **profess** **unto** **them** **,** **I** **never** **knew** **you** **:** **depart** **from**
" 和 然后 将要 我 宣称 到 他们 , 我 绝不 知道 你 : 离开 从
[ˌem 'i:] ,
Me **,**
我 ,

"然后我会对他们说：'我从来不认识你们，你们离开我吧！'"

[ji:; ji] [ðæt] [wɜ:rk][ɪ'nɪkwəti] " ([mæt] . ['sɛvən] . -) .
ye **that** **work** **iniquity** " **(** **Matt** **.** **7** **.** **23** **)** **.**
是的 那 工作 罪恶 " (马特 . 7 . -) .

"你们这些作恶的人"(太7:23)。

" [dʒɑ:n] ['ænsər] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , [aɪ]['bæptaɪz][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] : [bʌt; bət][ðer; ðər] ['stændɪθ] [wʌn]
" John answered them , saying , I baptise with water : but there standeth One
" 约翰 回答 他们 , 说 , 我 洗礼 和 水 : 但 那里 站立 一
[ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ,
among you ,
之中 你 ,

约翰回答他们说："我是用水施洗，但有一位站在你们中间，

[hu:m] [ji:; ji] [noʊ] [nɑ:t] " ([dʒɑ:n][wʌn] . -) .
whom ye know not " (John 1 . 26) .
谁 是的 知道 不是 " (约翰 1 . -) .

"你们不认识的人"(约翰福音 1:26)。

" [tu:; tə]['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][tu:; tə][tɜ:rn][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['dɑ:rknəs] [tu:; tə] [laɪt] ,
" To open their eyes and to turn them from darkness to light ,
" 到 打开 他们的 眼睛 和 到 转动 他们 从 黑暗 到 光 ,

"为了开启他们的双眼，让他们从黑暗走向光明，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['seɪtn] ['ʌntə,ʌntu][gɑ:d] " ([ækts] - . -) .
and from the power of Satan unto God " (Acts 26 . 18) .
和 从 这 力量 的 撒但 到 上帝 " (使徒行传 - . -) .

脱离撒但的权势，归于神"(使徒行传 26:18)。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][ɪn][noʊ][waɪz] ['entər]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [dɛfɪlɪθ] " ([rev] . - . -
" And there shall in no wise enter into it any thing that defileth " (Rev . 21 . 27
" 和 那里 将 在 不 明智的 进入 进入 它 任何 事物 那 玷污 " (牧师 . - . -
) .
) .
) .

"凡不洁净的，总不得进入那城"(启示录 21:27)。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神